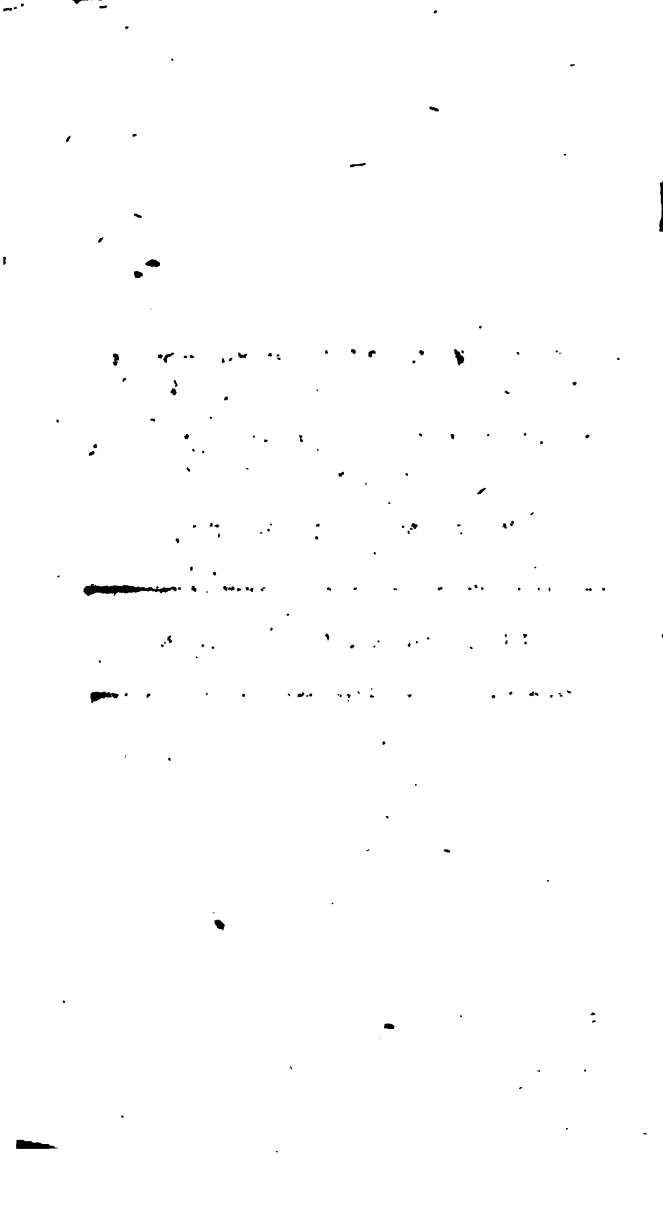
# COLLEZIONE

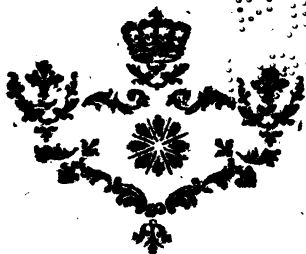
## DI TUTTI I POEMI IN LINGUA NAPOLETANA.

### TOMO VIGESIMOQUINTO.

---

LA GEORGECA DE VERGILIO.

---

# OPERE INEDITE DI VARJ AUTORI.

TOMO SECONDO.

NAPOLI MDCCLXXXIX.

Presso Giuseppe-Maria Porcelli

*Con Licenza de' Superiori.*

# LA
# GEORGECA
## DE VERGILIO MARONE

TRASPORTATA 'N OTTAVA RIMA NAPOLITANA

DA EMERISCO LICEATE

*P. A.*

*Vos o clarissima mundi*
*Lumina, labentem cælo quæ ducitis annum:*
*Liber, & alma Ceres, vestro si munere tellus*
*Chaoniam pingui glandem mutavit arista,*
*Poculaque inventis Acheloïa miscuit uvis:*

*Et vos agrestum præsentia numina Fauni,*
*Ferte simul Faunique pedem, Driadesq; puellæ:*
*Munera vestra cano. Tuq; o, cui prima frementem*
*Fudit equum magno tellus percussa tridenti,*
*Neptune:*

*Et cultor nemorum, cui pinguia Ceæ*
*Ter centum nivei tondent dumeta juvenci.*
*Ipse nemus linquens patrium, saltusqus Lycæi,*
*Pan ovium custos, tua si tibi Mænala curæ,*
*Adsis, o Tegeæe favens:*

*Oleæque Minerva*
*Inventrix: uncique puer monstrator aratri:*
*Et teneram ab radice ferens, Sylvane, cupressum:*

Cerere, e Bacco de lo munno spiecchie
Vuie, che spartite le stasciune, e l'anne.
Stelle, una ch'a li vave nuoste vieecchie
Dette lo ggrano 'n luoco de le ghianne,
L'autra l'uva nventaje, e le ttennecchie
Da dò vino spremmije; o Numme granne,
Ajutateme, senza pane, e bino
Terà nnante non pozzo sto cammino.
E vuje Faune, e Driate Zetelle,
Che Numme site, e Bacco secutate,
Sonanno cornamuse, e sescarielle,
E facenno barrere, e mmascarate;
Lle grolele voste io canto; e tu co cchelle
Vienetenne Nettuno; 'n sanetate!
Diste na botta co sto grà tridente
'N terra, e nascie lo Cavallo ardente.
E tu de vuosche Giardeniero, a quale
Nell'Isola de Cea vacche treciento
Se magniano de fieno li metale.
So tutte janche, e bide no spavento.
E tu lassa l'Arcadea, e li viale
De Menalo, e Liceo pe no momento:
Non te parti da ccà Pane Tegevo,
Guardapecore sisca mente vevo.
Menerva, tu che l'auliva trovaste,
E tu autro Fegliulo, che l'arato
Chiatto, a rrecchie, e appezzuto nce nventaste
Che tanto serve pe lo semmenato;
E tu, che sotto tilleco portaste,
E ppuorte no Cipriesso sdradecato,
Servano, sto fegliulo tanto amaste,
Che morenno 'n cipriesso lo mutaste.

*Dique, deæque omnes, studium quibus arva tueri,*
*Quique novas alitis nonnullo semine fruges,*
*Quique satis largum cælo demittitis imbrem.*

*Tuq; adeo quem mox quæ sint habitura Deorum*
*Concilia, incertum est, urbisne invisere, Cæsar,*
*Terrarumque velis curam, & te maximus orbis*
*Auctorem frugum ,*

*Tempestatumque potentem*
*Accipiat, cingens materna tempora myrto:*
*An Deus immensi venias maris, ac tua nautæ*
*Numina sola colant: tibi serviat ultima Thule,*

*Teque sibi generum Tethys emat omnibus undis:*
*Anne novum tardis sidus te mensibus addas,*
*Qua locus Erigonen inter, Chelasque sequentes*
*Panditur: ipse tibi jam brachia contrahit ardens*
*Scorpius, & cæli justa plus parte relinquit.*
*Quicquid eris*

(nam

E le Ddee, e li Ddije protetture
Che defennono campe a spata tratta;
E l' autro che co zuche, e grasse ommure
Li frutte nate da semmente allatta.
E chillo, che da luoche supriure
De lo Cielo le vene quanno fatta
Nuvole spremme, e abbevera lle biave,
Grano, fasule, avena, uorgio, e ffave.
Viene tu puro Attavio Cesare Austo,
Di chi mo non se sà qua tra li Dije
Affizeo avrà: sarria troppo justo
'N viseta avè Cetate, puorte, e bie.
Ma se mastreà tu vuoje, e peglià gusto:
Meglio sarria de terre, e mmassarie
Lo soprastante fare, e de li frutte
Essere autore pe spezzarle a ttutte.
Sopra li tiempe potente sarrisse
Attaccanno no mirto a chesse cchiocche
( Compremiento da mammeta n' avrisse,
A chi lo mirto piace ) co dì nocche;
De lo maro esse Ddio si pò vorrisse,
Ecco li marenare co le bocche
Aperte dire a numme tuoje sule
Laude, ed a tte servì l' utema Tule.
Teti porzì pe darete la figlia,
E averete pe ghiennero jarria
Trovannote pe l' onne, e parapiglia
Comme na pazza appriesso a tte farria.
Si pò a le stelle vuò appezzà le cciglia,
E mettì autra a li mise, nce sarria
No luogo ntra la Vergene, e Scorpione,
Vi ca s' arronghia, e dice: si ppatrone.

(nam te nec sperent Tartara regem,
Nec tibi regnandi veniat tam dira cupido:
Quamvis Elysios miretur Græcia campos,
Nec repetita sequi curet Proserpina matrem)

Da facilem cursum, atq; audacibus annue cœptis
Ignarosque viæ mecum miseratus agrestes,
Ingredere, & votis jam nunc assuesce vocari.

Vere novo, gelidus canis cum montibus humor
Liquitur, & Zephyro putris se gleba resolvit;
Depresso incipiat jam tum mihi taurus aratro
Ingemere, & sulco attritus splendescere vomer.
Illa seges demum votis respondet avari
Agricolæ, bis quæ solem, bis frigora sensit:
Illius immensæ ruperunt horrea messes.

At prius, ignotum ferro quam scindimus æquor,
Ventos, & varium cæli prædiscere morem
Cura sit; ac patrios cultusque habitusq; locorum:
Et quid quæque ferat regio, & quid quæq; recuset.

Hic

( Ne sperano pè Rrè dint' a lo nfierno
Llà bbascio averte, ne a ttè veniro
Sto crodele golio voglia 'nn aterno,
Nè li Griece busciarde stà a ssentire.
Li loro campe Alise, addò nè bierno,
Nè state nc'è, nè luotene, e sospire,
Proserpena sebbè quanno stà llà
A mmamma ì non bolesse e co ttè stà.)
Conca Ddio sarraie ritto 'n carrera
Mietteme gioja mia, e ffavorisce
A mme, che sò nzestuso a la barrera,
Ch' accommenzo, nè ssaccio se fenisce.
Famme no zinno schitto, e bona cera,
Piglia 'n cocchia la via, e compatisce.
Li campagnuole, pocca so ngnorante,
Accongiare a li vute da mo nnante.
Nch' esce la Primmavera, e bierno passa,
E nzù li munte la neve se squaglia,
E se sfà da lo zefero la grassa
Terra vesogna che priesto se taglia
Co l' arato, e se sorca, e se sfracassa;
Azzò chello da sotta ncoppa saglia.
Arrecchesce l'avare campagnuole
La terra, che ddi vote ha friddo, e ssole.
Primmo d' arare s' ha d' avè a li viente
Cura, e ssapè da do sciosciano spisso,
De ll' aiero lo costumme, sole ciente
Fare mutaziune, e mmaje è ffisso.
Vesogna a llo terreno stare attiente
Pocca n' a tutte luoche eje lo stisso,
La semmenta, che ccà te dà lo frutto,
Si llà la miette, te vieste de lutto.

*Hic segetes, illic veniunt felicius uvæ:*
*Arborei fœtus alibi, atque injussa virescunt*
*Gramina: nonne vides, croceos ut Tmolus odores,*
*India mittit ebur,*

*mollès sua thura Sabæi?*
*At Chalybes nudi ferrum, virosaque Pontus*
*Castorea, Eliadum palmas Epeiros equarum?*
*Continuo has leges, æternaque fœdera certis*
*Imposuit natura locis,*

*quo tempore primum*
*Deucalion vacuum lapides jactavit in orbem,*
*Unde homines nati, durum genus. Ergo age, terræ*
*Pingue solum primis extemplo a mensibus anni*
*Fortes invertant tauri,*

*glebasque jacentes*
*Pulverulenta coquat maturis solibus æstas:*
*At si non fuerit tellus fœcunda, sub ipsum*
*Arcturum tenui sat erit suspendere sulco:*
*Illic, officiant lætis ne frugibus herbæ,*

Hic

Ccà faje lo ggrano, llà ll'uva se coglie
Co grà feliseià, piede de frutte
Duce, e de varie sciorte ccà raccuoglie,
Fielece truove llà, grammegne asciutte.
Nò bì da fora quanta sò le mbroglie
Che beneno, non tutto danno tutte
Le tterre, Tmolo croco, l'Innea bella
Dà pepe, avoreo, zucchero, e cannella;
Lo ngienzo manna lo Sabejo a nnuje;
Lo Calibo lo ffierro, e lo ccastore
Ponto, zzoè li penniente tutte duje
De sta bestia; e ghiommente corretore
Epiro: la natura a' elimme suje
Da cierte luoche, che so dinto, e ffore
Lo munno ha dato cierte llegge, e ha ffatte,
Quase se pote dicere, li patte.
Chesto fice natura 'n chillo stante,
Che Pirro, e Deucalione di vecchiune
Nè lo munno de uommene vacante
Jettajeno dereto li vrecciune.
Ch' uommene deventaro tutte quante,
Gente cozzuta. Ora non ne sia cchiune
Priesto dell' anno ne li primme mise
Fa ch' a li vuoie l'arate siano appise.
De le ppantosche pò, che spartugliate
Restano ntra li surche, aggiane cura,
Azzò le sfaja co lo Sole state,
E co li raje coca, ed ammatura.
Se la terra nn' è grassa, co l' arate
Surchetielle tu fance 'n che l'Artura
Stella esce, azzocchè l' erva gialla, e brutta,
O radeca nò ntosseca lle frutta.

*Hic, sterilem exiguus ne deserat humor arenam.*
*Alternis idem tonsas cessare novales,*
*Et segnem patiere situ durescere campum.*
*Aut ibi flava seres mutato sidere farra,*
*Unde prius lætum siliqua quassante legumen,*

*Aut tenues fœtus viciæ, tristisque lupini*
*Sustuleris fragiles calamos, sylvamq; sonantem.*
*Urit enim lini campum seges, urit avena,*
*Urunt Lethæo perfusa papavera somno.*
*Sed tamen alternis facilis labor,*

*arida tantum*
*Ne saturare fimo pingui pudeat sola, neve*
*Effœtos cinerem immundum jactare per agros.*
*Sic quoque mutatis requiescunt fœtibus arva,*
*Nec nulla interea est inaratæ gratia terræ.*

*Sæpe etiam steriles incendere profuit agros,*
*Atq; levem stipulam crepitantibus urere flammis.*
*Sive inde occultas vires, & pabula terræ*
*Pinguia concipiunt: sive illis omne per ignem*
*Excoquitur vitium, atq; exsudat inutilis humor;*

*Seu*

Quanno la terra è ssecca comm'arena
 Ll'acqua scorre pe ccoppa, e l'abbannona;
 N'anno sì, n'anno nò averraie la pena
 De semmenà, raccouta azzò sia bona;
 Pocca aspettà vesogna, che se mprena
 Tutta d'aiero, e nnitro, e se stasciona
 Addò chist' anno aje mettuto farre,
 Miette l'autr' anno fave, ca no sgarre.
Miette fasule, vecce, co l'ammare
 Lupine, de le sserve sonagliere,
 Avena, e lino guarda semmenare,
 Li campe ardono senza grasso avere,
 Li papagne a lo suonno accossì ccare
 Fanno lo stesso, e frutto tu no spiere:
 N'anno sì, n'anno nò, se nce fatiche
 Facele te sarrà metere spiche.
Jettà monnezza no te piglià scuorno
 Co le mmano pe tterra, anco mmescata
 Se nc'è ffarda pe ddinto, ca no juorno
 Mme ne rengrazie pe ll'arma de Tata.
 Pocca la terra ntofa 'n miezo, e ntuorno;
 Anze se senz' arare è allotammata
 Co rrobba grassa, 'n specie ll'asciutta
 Scresceta, e co acqua a ttiempo muto frutta.
Appiccià fuoco è buono a la restocchia
 Dopo metuto; o che la vampa allora
 La forza, e ggrasso, che stassero ncocchia
 Llà dinto ascose le cacciasse fora.
 O che lo mal'ommore, che mpastocchia
 Spisso la terra, e quà benino ancora
 Abbrusciasse lo ffuoco; conca sia
 Fa utele granne ad ogne mmassaria.

*Deinde satis fluvium inducit, rivosq; sequentes*
*Et cum exustus ager morientibus æstuat herbis*

*Ecce supercilio clivosi tramitis undam*
*Elicit: illa cadens raucum per levia murmur*
*Saxa ciet, scatebrisque arentia temperat arva.*

*Quid, qui ne gravidis procumbat culmus aristis*
*Luxuriem segetum tenera depascit in herba,*
*Cum primum sulcos æquant sata?*

*quique paludis*
*Collectum humorem bibula deducit arena?*
*Præsertim incertis si mensibus amnis abundans*
*Exit, & obducto late tenet omnia limo,*
*Unde cavæ tepido sudant humore lacunæ.*

*Ne*

Po, si la tiene, spila la peschera,
E mmiettece 'n canale le ssorgive;
Fa i pe li surche l'acqua de manera;
Che ffaccia tante lavarelle, e rrive:
Se la terra stace arza, e brutta cera
Te face ll'erva, siente non arrive
Co lo puzzillo, pocca d'acqua assaje,
Che te venga da Cielo, vesuogno aje.

Si la può avè, che scenna da n'autezza,
Che pe mmiezo le brecele mormoreja,
Va buono, pocca ccà, e llà se spezza,
Abbevera li surche, e le rrecreja;
Statt' attiento però, che la monnezza
L'acqua che scenne non se la carreja,
Fa che s'aggia lo ggrasso ncorporato,
Primmo che sia lo surco abbeverato.

Mme so scordato dì, che li massare
Spontano chelle biave, ch'anno stiso
Cimme co lo ssopierchio, e che le pare
Che se ponno corcare pe lo piso:
Chesto però se fa, se pare pare
So co li surche, e se ne fa no riso;
Ca quann'e 'nn erva, cchiù radeca piglia;
E addò se taglia, da li late sguiglia.

Ma all'adacquà tornammo, da li fuosse
De padula ne può terà co ccate,
'N specie 'n cierte mise, che so gruosse
Li sciumme, e l'acque fora nsuperate.
Le rripe esciono, e banno dinto all'osse
De li campe de limmo ncoperchiate,
E pe mmiezo ccà, e llà restano morte,
Ch' addò vuoje dapò nce la traspuorte.

Ste

*Ut varias usus meditando extunderet artes*
*Paulatim, & sulcis frumenti quæreret herba*
*Et silicis venis abstrusum excuderet ignem.*

*Tunc alnos primum fluvii sensere cavatas:*
*Navita tum stellis numeros, & nomina fecit*

*Pleïadas, Hyadas, clarumque Lycaonis Arctor*
*Tum laqueis captare feras, & fallere visco*
*Inventum,*

*& magnos canibus circumdare saltus:*
*Atque alius latum funda jam verberat amnem*
*Alta petens, pelagoque alius trahit umida lina.*
*Tum ferri rigor,*

rte deverze appoco appoco Giove
Ed ausanze deverze studejaje,
Comme se metono le ggregne, e ddove,
E comme s' accatastano mmezzaje.
Sempe attiento a ttrovare cose nove
Vattenno co no fierro nne cacciaje
Da na selece fuoco addò già ppuosto
Isso ll'aveva, e llà steva nascuosto.
'anno fuje, che de li sciumme allato
De li chiuppe lo pasteno se fece:
Tanno lo marenaro appe contato,
Ca nc' erano de stelle cchiù de dece
Meleune, e sse mbrogliaje, onne fu dato
Lo nomme a cierte, ed a ciert'autre 'n vece
De nomme isso screvìe costellaziune,
E ffacette le sfere co ccartune.
he bella cosa! ogn' uno se mmezzaje
Le Plejade coll' Ijade, ed Artone,
Che rrota sempe, e non se ferma maje,
Mosta chiaro, ch' è Figli' a Llicaone,
E luce ntuorno a la polare assaje
Cchiù de lo Toro, Rancio, e Scorpeone;
Giove l' aucielle co lo bisco sappe
Pigliare, e ll' urze, e llupe co li chiappe.
orà mmezzaie co rrezze a ddà la mena
Ntuorno a vuosche, e a pescà co lo lacciuolo
Dinto a li sciumme, e scauzo into ll' arena
Terà na sciaveca, o na rezza, o vuolo.
'N faccia a lo ffuoco se pegliaie la pena
De fa li fierre pe lo campagnuolo,
Zoè vommero co ppizzo, e co lle rrecchie
Le rronche, zappe, vanche, e le ssarrecchie.

Se-

*atque argutæ lamina serræ,*
*(Nam primi cuneis scindebant fissile lignum*
*Tum variæ venere artes: labor omnia vincit*
*Improbus, & duris urgens in rebus egestas.*

*Prima Ceres ferro mortales vertere terram*
*Instituit; cum jam glandes atque arbuta sac*
*Deficerent sylvæ, & victum Dodona negare*

*Mox & frumentis labor additus; ut mala culm*
*Esset rubigo, segnisque horreret in arvis*
*Carduus; intereunt segetes: subit aspera sylva*
*Lappæque, tribulique, interque nitentia culta*

*Infelix lolium, & steriles dominantur aven*
*Quod nisi & assiduis terram insectabere rastri*
*Et sonitu terrebis aves,*

Seca non c' era, e accetta, (ca lo ligno
Co le zzeppe già primmo se spaccava:)
Le ffice isso, e mparaje ogn' arte, e ordigno,
Fore de chello, che natura dava.
Addonca la fatica n' avè a sdigno,
A botta de sudà l' oro se scava,
Tutto vence fatica, a lo pezzente
Fa lo vesuogno assotteglià la mente.

Cerere co le zzappe primmo a ttutte
Mparaie de revotare lo tterreno,
Appunto quanno jevano li frutte
A mmitto, e manco nc' era paglia, o fieno.
Senza glianne le ssirve, i campe strutte
Fujeno, nè nc' era robba 'n magazzeno.
Civo purzì Dodona non aveva,
E pe lo munno carestia nce steva.

A povere Massare venn' appriesso
Lo jajo, ca la neglia accommenzaje
Ad abbruscià le spiche, e a ffa lo stesso
Le ccardogne spinose, e le betraje;
Onne lo semmenato muorto ciesso
Se vedde, e 'nn erva tutto s' ammosciaje
Scardesse sarvaggiole, ardiche, e spine
S' ascevano co fielece e rrostine.

L' ogliera tanno ascette e lo bufone
Co ll' avena mmescata int' a lo ggrano;
E si co li rastielle, e lo marrone
No le ttaglie oje, le scippe co le mmano,
E l' aucielle sonanno no zappone,
O campana scassata chiano chiano
No sciuocche, e daje priesto la scajenza,
Restarrà senza niente la despenza.

All'

*& ruris opaci*

*Falce premes umbras, votisq; vocaveris imbrem;*
*Heu magnum alterius frustra spectabis acervum,*
*Concussaque famem in sylvis solabere quercu.*

*Dicendum & quæ sint duris agrestibus arma,*
*Queis sine nec potuere seri, nec surgere messes.*

*Vomis & inflexi primum grave robur aratri,*

*Tardaque Eleusinæ matris volventia plaustra,*

*Tri-*

All' arvole, che fanno muto ombriccio
  Taglia li ramme co lo cortellaccio,
  E lo tterreno, si lo vide arsiccio,
  Fa vute, afferra Giove pe no vraccio;
  Azzò che faccia chiovere, lo piccio
  Se non faie, friddo friddo comme jaccio
  T' abbottarraje de glianne, e de lupine,
  Mente la rrobba fanno li vecine.
Vamme decenno mo, qual' armature
  Teneno sempre prunte li massare,
  Azzoè chelle, senza che li scure
  Lle mmassarie non ponno semmenare.
  Nè senz' esse purzì songo sicure
  Che da terra se pò la biava auzare
  Metere, accatastà, farne la scogna.
  Lo Vommero sprică primmo vesogna:
Lo Vommero è lo fierro, che mpezzato
  Stace 'n ponta a no cippo, a quale aghiunto
  No traveciello liscio fa l' arato,
  Ma non pozzo pe mmò fare stò cunto,
  L' autro è lo carro straulo chiammato,
  Che ave le rrote chiatte, e tene appunto
  Lle ppertose a lo miezo senza raje,
  E ll' asso de lecina, o tuoste faje.
A Nnapole co cchiste li vottazze
  De ll' uoglio se carreano, e li petrune
  De marmora, e le butte, che le cchiazze
  Adàcquano, spilate li tuppune.
  Nne la Cetà d' Eleuse cierte pazze
  Idolatre pe tutte li puntune
  Ncoppa a sti carre Cerere portavano,
  E pe ntuorno a li campe cammenavano:

*Tribulaque, trabeæque, & iniquo pondere rastri;*
*Virgea præterea Celei, vilisque supellex,*

*Arbuteæ crates, & mystica vannus Iacchi:*
*Omnia quæ multo ante memor provisa repones;*
*Si te digna manet divini gloria ruris.*

*Continuo in sylvis magna vi flexa domatur*
*In burim, & curvi formam accepit ulmus aratri.*
*Huic a stirpe pedes temo protentus in octo:*
*Binæ aures, duplici aptantur dentalia dorso;*

*Cæditur & tilia ante, jugo levis, altaque fagus;*
*Stivaque, quæ currus a tergo torqueat imos,*
*Et suspensa focis exploret robora fumus.*

Pos-

Lo tavolone pe ttera le ggregne
  Pocca pe ccoppa ad esse se strascina,
  Lo rastiello, che pure pe grammegne
  E' buono, e ppesa, pocca è de decina,
  E lo fascio de Celeo, che se stregne
  Co vvigne, ed è de fielece, e rostina
  Co frasche mmottonato de sammuche,
  Chisto annetta la campa, e le ppagliuche;
Lo craticcio, e lo crivo, che sta mpiso
  A lo treppiè pe ccernere la biava,
  De Bacco a li mesterie aggio ntiso
  Che chisto anticamente s'ausava.
  Tutto lesto aie d'avè, pocca mproviso
  Lo ccaudo vene, e seccase la fava,
  L'uorgio, e ggrano: aje d'avè mammorea,
  Se de buono massaro vuoie la glorea.
Ma tornammo all'arato, l'urmo spisso,
  Mperrò co fforza, abbascio lo streppone
  Verde se chieja, e propreo llà, dove isso
  Se storzella, s'agghiogne lo temmone.
  Si lo mesure è otto piede, a cchisso
  Po se nce nzippa adduppeo no recchione,
  Se nce schiaffa a no schino adduprecato
  No dentale, che ssia buono ntostato.
Però lo jugo vole esse de fajo,
  O de teglia, e la stira, che dereto
  Stace, e rregola comme fosse rajo,
  Vol'esse de legnammo ch'aggia fieto
  De fummo, e che sia ritto comme a mmajo
  Si n'è sicco comm'esca, te lo beto,
  Ca se nn'esce lo fierro mente ch'are
  Esce la stira, e mmale te po fare.

*Possum multa tibi veterum præcepta referre,*
*Ni refugis, tenuesque piget cognoscere curas.*
*Area cum primis ingenti æquanda cylindro,*
*Et vertenda manu,*

*& creta solidanda tenaci:*
*Ne subeant herbæ, neu pulvere victa fatiscat:*
*Tum variæ illudunt pestes: sæpe exiguus mus*
*Sub terris posuitque domus atque horrea fecit:*

*Aut oculis capti fodêre cubilia talpæ,*

*Inventusque cavis bufo; & quæ plurima terræ*
*Monstra ferunt: populatq; ingentem farris acervum*
*Curgulio: atque inopi metuens formica senectæ.*

Io mo te deciarria de li Tata
Antiche nuoste tanta belle cose;
Ma faje alizze, e comme si chiavata
Te fosse cura già tu faie le ppose.
Se l' area non stace fravecata
( Sienteme, non peglià mosche, e bavose )
Co astraco, lo tterreno aie da schianà
Co no pepierno gruosso, ed ammasà.
Azzò se ntosta nce aje da mmescare
Creta, pocca lo ccaudo lo spacca,
Nce nasce l' erva, nè remmediare
Nce può mpezzannoce na scarda, o tacca;
Po nce songo nemmice, aje che fare
Co li surece, addò la terra è scjacca.
Chiste fanno le ttane, e no pertuso
Teneno pe saglì da vascio suso.
Li trappite, che nnasciono cecate,
Hanno lo musso luongo, e quatto piede
Co ccierte granfe toste nsanetate
Revotano la terra, non se crede
La roina, che ffanno a ssemmenate;
Lo vellano mpostato nche le bede
Lo terreno derato premme, e ammacca,
L' acchiappa, e se guadagna na patacca.
Li Ruospe, ed autre muostre, arrasso sia!
De brutto nommo, zoè Gurguliune,
E le fformiche, che na massaria
Te sfrattano co ffa processiune.
Cierte studiente de felosofia
Fanno rotiello, e so de penejiune;
Ca pensano a lo vierno, a la vecchiaja,
E a nuie potrune facciono la baja.

*Contemplator item, cum se nux plurima sylvis*
*Induet in florem, & ramos curvabit olentes:*
*Si superant fætus, pariter frumenta sequentur,*
*Magnaque cum magno veniet tritura calore.*
*At si luxuria foliorum exuberat umbra,*
*Nequicquam pingues palea teret area culmos.*

*Semina vidi equidem multos medicare serentes,*
*Et nitro prius, & nigra perfundere amurca*
*Grandior ut fætus siliquis fallacibus esset:*
*Et quamvis igni exiguo properata maderent.*
*Vidi lecta diu, & multo spectata labore*
*Degenerare tamen: ni vis humana quotannis*
*Maxima quæque manu legeret; sic omnia fatis*
*In pejus ruere, ac retro sublapsa referri.*

*Non aliter, quam qui adverso vix flumine lembum*
*Remigiis subigit, si brachia forte remisit,*
*Atq; illum in præceps prono rapit alveus amni.*
*Præterea tam sunt Arcturi sidera nobis,*
*Hædorumque dies servandi, & lucidus Anguis:*
*Quam quibus in patriam ventosa per æquora ve-*
*ctis*
*Pontus, & ostriferi fauces tentantur Abydi.*

*Libra die somnique pares ubi fecerit horas,*
*Et medium luci atque umbris jam dividit orbem:*

Exerc-

Te vuò mparà na cosa, apre sse recchie,
Quanno le nnuee vide ch' hanno sciure
Cchiù de le ffrunne, tanno tù le vecchie
Tine accongia, le biave so ssecure;
Ma se le ffrunne songo, e le ttennecchie
Cchiù assaje de li sciure, e ll'ombre scure
Pe sotto vide, scippate la faccia,
Nè sperà, che lo campo frutte faccia.

Io semmente aggio visto medecate
Co nnitro, e mmorca, azzò fosse lo feto
Ne lli fuollere gruosso, ma adacquate
E scevote sebbè, pure so 'n fieto
Jute dapò venuta ch' è la state,
Ogn' anno addonca azzò singhe quieto,
A li semme st'attiento: non vuò la rroina,
Stà a cchello, che lo Cielo te destina.

Non autramente chi co na varchetta
Voca contra corrente de no sciummo
Co ppoca forza, nnante non s' aspetta
Chi, pocca l' acqua ne lo porta summo,
Vesogna sempe stare a la veletta
Se a ll' acito no vuò i, vuò ire 'n fummo
Li Piecore co Arturo, e lo Dragone
Nchioccate d' assarvà co l'acchialone.

Justo comme a qualisse, che pe mmare
Ghienno a la patrea tenano lo stritto
De Ponto, o de ll'Abido, ddò pescare
E ostreche vide, pocca sò llà schitto.
E mo se volesse nnevenare,
Derria, che llà retornano deritto,
E ssongo chille strologhe studiente
Se spizzolano a Nnapole li diente.

*Exercete viri tauros serite hordea campis,*
*Usque sub extremum brumæ intractabilis imbrem*
*Necnon & lini segetem, & Cereale papaver*
*Tempus humo tegere, & jamdudum incumbere aratris.*

*Dum sicca tellure licet, dum nubila pendent.*

*Vere fabis satio; tunc te quoque, medica, putres*
*Accipiunt sulci, & milio venit annua cura:*
*Candidus auratis aperit cum cornibus annum*
*Taurus; & adverso cedens Canis occidit astro.*

*At si triticeam in messem, robustaque farra*
*Exercebis humum, solisque instabis aristis:*
*Ante tibi Eoæ Atlantides abscondantur,*
*Gnosiaque ardentis decedat stella coronæ,*

De-

Quanno ne lo Settembre songo pare
L' ore de notte, e ghiuorno, e chiano chiano
Cresce lo bruoco, tu li vuoje a arare
Miette, e semmena vuorgio, farre, e grano.
Lo cchiovere de vierno n' aspettare,
Tutto nne votta, e nce fatighe nvano.
Mo commoglia lo llino, e lo papagno
De Cerere, e l' arato dia guadagno.

La Terra secca 'n chisto tiempo ncoppa
Vo lotamma, e mmonnezza; tu vesogna
Che nce la jette pocca si l' accoppa
E' acqua de vierno, sana sana spogna,
Nè nce po ì lo massaro, ma si attoppa
Buone juorne 'n sto tiempo, ecco ca ngrogna,
E ngrassa, 'n specie se pe mmiezo all' area
Pennolejano nuvole, o se s' allerea.

'N primmavera le ffave semmenate
Dinto li surche, ddo nc' è la majesa;
Lo mmiglio, e ggrano d' Innea jettate
'N terra, che bona pe marzulle è rresa;
Lo toro janco co ccorna nnaurate
Apre l' anno (sebbè de ariete è mpresa)
Se rompe all' occedente la nocella
Cane, e cede lo luoco a n' autra stella.

Pe a ggrano, e a ffarre sulo vuoie la terra
Preparare, miett' uocchie a cchelle stelle
Plejade dette, primmo che l' afferra
Capestuoteco, (ca so gallenelle,)
E se la coglie, o ne li raie le sserra
Lo sole e ll' autra ardente, ch' a le belle
Gioje ncrastata sta fissa a na banna
De la Gnossia corona d'Arianna.

*Debita quam sulcis committas semina, quamque*
*Invitæ properes anni spem credere terræ.*
*Multi ante occasum Majæ cœpere: sed illos*
*Expectata seges vanis elusit avenis.*

*Si vero viciamque seres, vilemque faselum,*
*Nec Pelusiacæ curam aspernabere lentis;*
*Haud obscura cadens mittet tibi signa Bootes.*
*Incipe, & ad medias sementem extende pruinas.*

*Idcirco certis dimensum partibus orbem*
*Per duodena regit mundi Sol aureus astra.*
*Quinq; tenent cælum zonæ: quarum una corusco*
*Semper Sole rubens, & torrida semper ab igni:*
*Quam circum extremæ dextra, lævaque trahuntur*
*Cærulea glacie concretæ, atque imbribus atris.*

*Has inter, mediamque, duæ mortalibus ægris*
*Munere concessæ divûm; & via secta per ambas,*
*Obliquus qua se signorum verteret ordo.*
*Mundus ut ad Scythiam, Rhipæasque arduus arces*
*Consurgit, premitur Libyæ devexus in Austros.*

Hic

Primmo addonca, che simmene, fa chesso;
Ca si cride d'avè na bona annata
No lo sperare, ca nne muore ciesso,
Massema se aje terra nvelenata.
Uno pe ciucciaria, o pe nteresso
Non era ancora Maja trabboccata.
Semmenaje, e la semmena fuie nvano,
Co na vranca restaie de mosche 'n mano.

Si po vuò semmenà fasule, o veccia.
Co la lenticchia de Monte peluso,
Semmena quanno è ttiempo d'acquareccia.
E pe cadè sta Booto freddegliuso:
Isso te dice si (niro de seccia
Si no nce jetta Marzo mmedejmo)
'N miezo vierno se semmena sta rrobba,
Si no te riesce la couta a bobba.

Ora saccie lo Cielo sta deviso
'N tanta signe formate co le stelle,
'N cinco zone lo munno eje compriso;
Cauda una, doje jaccio, doie tupelle,
La cauda stace 'n miezo, ed aggio ntiso
Che torreta se chiamma; pelle pelle
A cchesta songo po le temperate,
Ccuosto lo Polo stanno le ghielate.

'N miezo ntrà le ttupelle, e ttorreta eje
Na fascia, pe la quale comme strata
Fosse, e dudece comme tirasseje,
Signe a ttravierzo fanno la votata,
Vierzo la Scizea, e li munte Rifeje
S'auza lo munno, piglia la calata
Dapò, e ssencrina vierzo miezo juorno:
Sta ncogneto lo cchiù, se piglia scuorno.

*Hic vertex nobis semper sublimis: at illum*
*Sub pedibus Styx atra videt, manesque profundi.*
*Maximus hic flexu sinuoso elabitur anguis*
*Circum, perque duas in morem fluminis Arctos,*
*Arctos Oceani metuentes æquore tingi.*

*Illic, ut perhibent, aut intempesta silet nox:*
*Semper & obtenta densantur nocte tenebræ:*
*Aut redit a nobis aurora, diemque reducit.*
*Nosque ubi primus equis oriens afflavit anhelis;*
*Illic sera rubens accendit lumina vesper.*
*Hinc tempestates dubio prædiscere cælo*

*Possumus: hinc messisq; diem, tempusq; serendi:*
*Et quando infidum remis impellere marmor*
*Conveniat, quando armatas deducere classes,*

*Aut tempestivam sylvis evertere pinum.*
*Nec frustra signorum obitus speculamur, & ortus:*
*Temporibusque parem diversis quatuor annum.*

Fri-

Smicciammo nuje sto polo che stà 'n cimma,
L'autro appare a li Antipode chiammate,
Che stanno sott'a nuje, ed è ghienimma
D' veommene dall' antiche nghienetate;
No grà dragone nce pare, e se stimma
Comme sciummo, che stace nzanetate
'N miezo a doje Orze, che llà ntuorno vanno,
Pocca cadere a mmaro paur' anno.
O stà llà abbascio notte scura ogn' ora
Comme diciono; e sempe neglia, e bruoco,
O da nuje partennose l' aurora
Llà torna, e fface juorno appoco appoco,
De manera che quann' esce da fora
Dell' oriente la luce, e dace luoco
A lo Sole, e da tutte nuie se smiccia,
Tanno Vespero llà li lumme appiccia.
Co chiste signe annevenà potimmo
Li tiempe, e si lo Cielo è dubbiuso,
Quanno se mete, e semmena sapimmo,
Quanno è sicco lo juorno, e quanno è nfuso,
Quanno lo maro nfido co lo rimmo
Se pozza squazzareà, quanno da suso
Addò stanno le nnave armate a gguerra
S'hanno all'acqua a ghiettare, o terà 'n terra.
Co la luna, e lo vero, annevenammo
Quanno taglià se deve, azzò non faccia
Tarlo la pigna, Feglia, o autro legnammo,
Ma d' asservà sti signe non despiaccia.
All'orto, e occaso. Vesogna che ghiammo
Co ll' uocchie 'n cielo sempe ch'è bonaccia.
E neoppa l' anno fare li spiune
Spartuto 'n quatto tiempe, o sia stascione.

Qua-

*Frigidus agricolam si quando continet imber,*
*Multa, forent quæ mox cælo properanda sereno,*
*Maturare datur: durum procudit arator*
*Vomeris obtusi dentem: cavat arbore lintres:*
*Aut pecori signum, aut numeros impressit acervis.*

*Exacuunt alii vallos, furcasque bicornes;*
*Atque Amerina parant lentæ retinacula viti.*
*Nunc facilis Rubea texatur fiscina virga:*
*Nunc torrete igni fruges; nunc frangite saxo.*

*Quippe etiam festis quædam exercere diebus*
*Fas & jura sinunt: rivos deducere nulla*
*Relligio vetuit: segeti prætendere sepem:*
*Insidias avibus moliri: incendere vepres:*
*Balantumque gregem fluvio mersare salubri.*

*Sæpe oleo tardi costas agitator aselli,*
*Vilibus aut onerat pomis: lapidemque revertens*
*Incusum; aut atræ massam picis urbe reportat.*
*Ipsa dies alios alio dedit ordine Luna*
*Felices operum: quintam fuge:*

pal-

Quanno fa friddo, e cchiove, lo massaro
 Ha da penzà a le ccose, ch' a la mpressa
 Fatto buon tiempo, e fora focolaro
 Deve tenere prunte pe la messa.
 A lo vommero rutto dà reparo
 Co lo dente allemmà, pocca nteressa
 Tenerlo buono, l'arvole scavare,
 Le ppecore, e li frutte nummerare.
Cierte appizzano pertteche, e fforcine,
 O apparecchiano vigne pe la pota,
 O pe caneste, e sso russe, e turchine,
 O de verole fanno n'arrostuta,
 Portano autre lo grano a le mmoline
 A mmacenà; e non tanto so sosute
 Se fanno co presutto na pezzella,
 Provola, caso cuotto, o mozzarella.
'N chille tiempe nesciuna religione
 Projebeva de fatecà la festa.
 Comm' a ddicere mo, no lavarone
 Da lo campo scolà (pocca addò resta
 Acqua assaje fà male), o no focone
 Fa de le stocchie, e spine, o lesta lesta
 Accongiare na sepa, o caccejare,
 O le ccrape a lle sciommera vottare.
Venevano li ciuccie a la Cetate:
 Comme mo co uoglio, vroccole, e mellune.
 Reportavano prete lavorate
 Monnezza, o pece, caucia, e mautune.
 Na stessa luna varie jornate
 Nce da felice all' operazejune,
 Però sienteme a me; fuje lo quinto,
 Se bbè te pare, ch' eje linto, e ppinto.

Nche-

pallidus Orcus

Eumenidesque satæ: tum partu terra nefand

Cœumq; Iapetumque creat, sævumque Typhœa,

Et conjuratos

cælum rescindere fratres:

Ter sunt conati imponere Pelio Ossam,

Scilicet atque Ossæ frondosum involvere Olym-
pum:

Ter pater extructos disjecit fulmine montes.

Septima post decimam felix, & ponere vites

Et prensos domitare boves, & licia telæ

Addere: nona fugæ melior, contraria furtis.

Multa adeo gelidâ melius se nocte dedere:

Aut cum Sole novo terras irrorat Eöus.

Nocte leves stipulæ melius, nocte arida prata

Tondentur; noctis lentus non deficit humor.

'N chesta jornata saccie ca nascie
L' norco palleto, Cerbero, e Ccaronte;
E le ffurie Eumenete co l' Arpie,
E l'autre muostre brutte d' Acaronte;
Porzì la terra, arraeso! se rapie,
E co ffeglià nefanno mise a ffronte
De lo Cielo Japeto co Tifeo
E l'autro, che chiammà se fice Ceo.
Furono sti tre ffrate giaantune
Ccossì gruosse, e fforzate, che pigliajeno
Pelio, Olimpo, ed Ossa montagnune,
Ed una n[illegible] autra accatastajeno;
E co tre [illegible] siano scalantrune
'N cimma a cchelle saglietiero, e arrevajeno,
Pe lo Cielo spezzà, Giove se strizza,
Sotto li munte nne fice na pizza.
Muto felice è lo settemo juorno,
E lo decemo appriesso; le mmagliole
Miette 'n terra; li vuoje doma; e attuorno
Ericco agghiugne a la tela, ordena spole.
Buono cammino fa, meglio retuorno
Chi viaggia a lo nono: a mmarejuole
Chisto è ccontrareo; male a ll' arrobbà:
Buono è lo nono a chi se la vo fa.
Cchiù de na cosa de notte facimmo
Meglio de miezo juorno, o pure allora
Quanno sponta lo Sole, e nce nfonnimmo
Co la rosata, che sgizza l' aurora.
Meglio la stocchia de notte metimmo,
Lo ffieno, e prato sicco, cresce ancora
De notte ll' ummeto, s' auza la neglia,
Cchiù d' uno pe li latre fa la veglia.

Cier-

*Et quidam seros hiberni ad luminis ignes*
*Pervigilat, ferroque faces inspicat acuto.*

*Interea longum cantu solata laborem,*
*Arguto conjux percurrit pectine telas:*
*Aut dulcis musti Vulcano decoquit humorem,*
*Et foliis undam tepidi despumat aheni.*

*At rubicunda Ceres medio succiditur aestu;*
*Et medio tostas aestu terit area fruges.*
*Nudus ara, sere nudus: hyems ignava colono.*
*Frigoribus parto agricolae plerumque fruuntur,*

*Mutuaque inter se laeti convivia curant:*
*Invitat genialis hyems, curasque resolvit;*

Quanno vierno de bide scetate
[illegible] lo focolaro, e le fa luce
La vampa de le ccercole allummate
Co zurfarielle, e co scorze de nuce.
A botte n'autro de le palettate,
O de fierro appontuto, che introduce
Ntra le llegne, e li cippe sfroconea,
Cchiù ffuoco appiccia, se scarfa, e rrecrea.
Ntanto na bona femmena de casa
Lo lavoro cantanno alleggeresce,
Mena la spola priesto, stregne, e ntasa
La tela ne lo pettene che ccresce;
Coce lo mmusto, e mmente che s'ammasa
Sta attiento si a lo tierzo le riesce
Lo vino cuotto, che co ffrunne scumma;
Bada, che la caudara non s'affumma.
Quanno fa caudo lo massaro suda,
Posta lo Sole è 'n calantrella, e 'n pierno;
Mete, scogna, e dà 'n pettola e a la nnuda
A lo campo lo debeto covierno.
Lo friddo fa, che s'arravoglia, e nchiuda
Dinto le pezze, e fa che nne lo vierno
Si chiove, sciocca, o neveca, se magna
Quanto de state deze la campagna.
L'uno coll'autro alliegre li massare
Fanno banchette, tavole, e ffestine,
Lo vierno stisso fora le ppagliare
Le ccaccia, e nvita dinto le ccocine:
Tutte stanno de genio, e lo mmagnare
Dinto ll'ossa le và, dinto li rine,
Caccia lo vino da li cuorpe fore
Trivole, mal'omure, e bantecore.

Cos-

*Ceu pressæ cum jam portum tetigere carinæ,*
*Puppibus & læti nautæ imposuere coronas.*

*Sed tamen & quernas glandes tunc stringere tempus*
*Et lauri baccas, oleamque, cruentaque myrta:*
*Tunc gruibus pedicas, & retia ponere cervis,*
*Auritosque sequi lepores, tum figere damas,*

*Stuppea torquentem Balearis verbera fundæ,*
*Cum nix alta jacet, glaciem cum flumina trudunt.*

*Quid tempestates autumni, & sidera dicam?*
*Atque ubi jam breviorq; dies & mollior æstas,*
*Quæ vigilanda viris? vel cum ruit imbriferum ver:*

Sp

Cossì scomputa la tempesta, vene
  Varca chiena de rrobba into a lo puorto,
  Lo marenaro che dinto le bene
  Quagliato avea lo sango miezo muorto,
  Mo ch' asciuto se vede da le ppene,
  E che n' ave abbesuogno de confuorto
  'N ponta a le ppoppe mette le ccorune
  Cantanno 'n frotta alliegro le ccanzune.

Mperò chisto è lo tiempo, che se coglieno
  Le gliannae, li laurielle, e ll' aulive
  E li mirte sanguigne, e che se sogliono
  Acchiappà co li laccie i gruoje vive;
  Ne le rrezze li cierve s' arravogliano
  Liepere, vurpe, e ffere fujetive,
  De nziviere se fanno scafaree,
  De ddamme arrotecate co sciomnee.

Chesto sortesce, quanno so li munte
  Chine de neve, o nce songo li jaccie,
  Quale 'n che so squagliate, e po coniunte
  A ttorriente, che scennono, a l' acquaccie
  De li fuosse, e a no sciummo sopraghiunte,
  Chillo nne porta tutto, e fa scafaccie,
  Tanno a ste ddamme timmede sarvateche
  Co le breccie le rompono le nnateche.

A cche conmà d' autunno le tempeste,
  E le stelle? e che ccosa lo vellano
  Aggia da fare, azzocchè pe le ffeste
  No ll' accongia lo juorno, quale chiano
  Chiano s' accorta, ed a lo vierno mmeste,
  Co lassà reto state? o se lontano
  Non eie la state, quanno primmavera
  E 'n fine, nè chiù echiove juorno, e sera?

O se

*Spicea jam campis cum messis inhorruit, & cum*
*Frumenta in viridi stipula lactantia turgent?*

*Sæpe ego, cum flavis messorem induceret arvis*
*Agricola, & fragili jam stringeret hordea culmo,*
*Omnia ventorum concurrere prælia vidi:*
*Quæ gravidam late segetem ab radicibus imis*
*Sublime expulsam eruerent:*

*. . ita turbine nigro*
*Ferret hyems, culmumque levem, stipulasque volantes:*
*Sæpe etiam immensum cælo venit agmen aquarum,*
*Et fœdam glomerant tempestatem imbribus atris*
*Collectæ ex alto nubes: ruit arduus æther,*

*Et pluvia ingenti sata læta, boumque labores*
*Diluit: implentur fossæ, & cava flumina crescunt*
*Cum sonitu: fervetque fretis spirantibus æquor.*

*Ipse*

) se la spica vede tremmoliccia,
Pocca ll'aceno ntra lo fuollo ntorza,
L'enghie de latte ( fattase notriccia
La terra) ntosta, s' auza, e ppiglia forza;
Lo zefero porzì la move, e arriccia,
Comme mette le barche 'n poppa, e a orza,
Lo campo de lo ggrano propreo pare
Onna, che bace, e bene de lo mare.
pisso veduto agg' Io, che a la sarrecchia
Stanno pe mettì mano li massare
O metuto, ch'è, ogn' uno s'apparecchia
Pe le ggregne lejare, e accatastare,
Ecco, sescà te siente int' all' aurecchia
Na zifera de viente; a ppunia pare
Che ffanno; ecco pe l' aria sdradecato
Vide gioja de grano, o che ppeccato!
pisso ancora da Cielo aggio veduto
Cadè ll' acqua a dellluvio, pocc' a mmare
Ogne nnuvola comme pe no muto
S'enghie d'acqua 'n che cala co ssorchiare;
Po ss' arravoglia, e beccote anneruto
L'aiero ccà, e llà, veccolo crepare,
E a Cielo apierto chiovere a ttempesta;
Serra, e ppuntella ogn' uno la fenesta.
utto s' allaga, e mmanco li streppune
Vide pe tterra, tutte de li vuoje
Fatiche perze, tutto lavarune,
Fuosse d'acqua, che coprono cchiù mmoje,
Le sciommare da dinto li vallune
Esciono fora, e ppiecore, e pprocuoje
Arvole, vigne, stocchie, e ssemmenate
Vottano a mmare nzemmora mmescate.

Ne

*Ipse pater, media nimborum in nocte, corusca*
*Fulmina molitur dextra: quo maxima motu*
*Terra tremit: fugère feræ, & mortalia corda*
*Per gentes humilis stravit pavor:*

*ille flagranti*
*Aut Atho, aut Rhodopen, aut alta Ceraunia telo*
*Dejicit: ingeminant austri, & densissimus imber:*
*Nunc nemora ingenti vento, nunc littora plāgunt.*

*Hoc metuens, cæli menses, & sidera serva:*
*Frigida Saturni sese quo stella receptet:*
*Quos igni cæli Cyllenius erret in orbes.*

*In primis venerare Deos, atque annua magnæ*
*Sacra refer Cereri, lætis operatus in herbis,*
*Extremæ sub casum hiemis, jam vere sereno.*

*Tu*

Ne ccà feneesce, addò songo cchiù scure
Le nnuvole, e chiù anere spara Giove
Li truone orrende, tremmano le mmure,
Le ccase a cchelle bbotte, e se scommove
La terra attuorno, nè ssongo secure
L'animale feroce int'a le ccove.
Se vanno a ncaforchià dint' a le ttane,
Resta la cacavessa poche sane.
Fuorze sti furmene, chille sarranno,
Co quale Giove li munte ferisce
Ato, Rodope, e chill'autre, qual'hanno
Llà 'nn'Epiro le ccimme tonne, e lisce
Ditte Ceraunie; ntanto furmenanno
Austro addoppia li sciuscie, e cchiù fferisce,
Lo cchiovere a llangella gran fragore
Fa ne le ssirve, e llide grà rrommore.
Siennomo tu, ste ccose aie da temmere,
Mmerià le stelle, e mise buono asserva;
Vide 'n che lluoco stace de le sfere
Saturno friddo, lo brutto malerva;
Smiccia quanno cchiù cchiare so le ssere
Lo ffuoco 'n quale circolo conserva
Mercurio rucco rucco, e erranno vaga;
Repara muto na mente presaga.
Primma de tutte venerà besogna
Li Ddije, e fa li sacrefizie ogn'anno,
A Cerere addò l'erve comme nsogna
So grasse, allegre, e bona mosta fanno;
Nne lo vierno gnernò, lo ffriddo ngrogna;
Fa se devono chiste allora quanno
La primmavera stace pe ttrasire,
So bellè juorne, e ngigna lo sciorire.

*Tunc agni pingues, & tunc mollissima vina,*
*Tunc somni dulces, densæq; in montibus umbræ.*
*Cuncta tibi Cererem pubes agrestis adoret,*
*Cui tu lacte favos, & miti dilue Baccho,*

*Terque novas circum felix eat hostia fruges,*
*Omnis quam Chorus,& socii comitentur ovantes,*
*Et Cererem clamore vocent in tecta.*

*neque ante*
*Falcem maturis quisquam supponat aristis,*
*Quam Cereri, torta redimitus tempora quercu*
*Det motus incompositos, & carmina dicat.*

*Atque hæc ut certis possimus discere signis,*
*Æstusq; pluviasque, & agentes frigora ventos:*
*Ipse pater statuit, quid menstrua luna moneret:*
*Quo signo caderent Austri;*

*quod*

In chisto tiempo ll'aine so grasse,
Lo vino è buono sia, coll'acqua, o senza,
Eje lo suonno doce; ntra li sasse
De li munte stà l'ombra nera, e ddenza.
Besogna ogne bellano, che no llasse
In chiste juorne fare reverenza,
E Cerere adorà co ffarle attiento
De latte, mele, e bino no presiento.

A li frutte novielle ntuorno scorra
Na vittema felice, e l'accompagne
Co ffa tre bote tuortene na morra
De massare, de rustece, e ccompagne,
Facenno feste ogn'anno nnante corra
E strellanno la preja a le ccampagne
Mprofecare, e benì dinto le ccase
Addò so a le ffenestre i panne spase:

A le ggregne ammature la sarrecchia
Non tenga ardire de mettere nullo,
Si primmo a chesta Dea non apparecchia
No sacrefizejo, anche sia no pullo,
E mettennose 'n capo na tennecchia
De na cercola faccia lo trastullo,
E abballa, o canta vierze, e graziune
Co chitarre, liute, e calasciune.

Azzò sapere potuto s'avesse
Co cierte signe vere ndubbetate
Quanno lo ccaudo pe benire stesse
Lo chiovere, li viente spotestate,
E ffridde; che la luna se mettesse
Volette Giove comme li criate
A servì a mmese, pe mmostrà lo sciuscio
De l'Austro si cessa, o se và muscio.

quod sæpe videntes
Agricolæ propius stabulis armenta tenerent.
Continuo, ventis surgentibus, aut freta ponti
Incipiunt agitata tumescere;

& aridus altis
Montibus audiri fragor; aut resonantia longe
Littora misceri; & nemorum increbescere murmur.

Iam sibi tum curvis male temperat unda carinis,
Cum medio celeres revolant ex æquore mergi,
Clamoremque ferunt ad littora: cumque marinæ
In sicco ludunt fulicæ: notasque paludes
Deserit, atque altam supra volat ardea nubem.

Sæpe etiam stellas, vento impendente, videbis
Præcipites cælo labi, noctisque per umbras
Flammarum longos a tergo albescere tractus.
Sæpe levem paleam, & frontes volitare caducas:
Aut summa nantes in aqua colludere plumas.

At

A cchiste nnizie li savie massare
Rapono tanto d'uocchio: da procuoje
No scostano l'armiente: e li vaccare
Non tenono lontanel ence, e buoje,
Lo stisso puro fanno li marenare,
Pocca li viente, remmedià non puoje;
Che non ntosciano l'onne, e le ttempeste
No le ccongiano spisso pe le ffeste.
Lo ssescà de le ssenghe de le pporte,
Lo rommore, che bene da li munte;
Lo fracasso, che fanno accossì fforte
Li lide, e de le scogliera le ppunte,
Li murmure, che fanno tanta sciorte
D'arvole ne li vuosche senza cunte
Ntimmano la provista de cappotto,
Stivale, scarpe, e vestite pe ssotto.
Vuò annevenare quanno li vascielle
So 'n pericolo, vide lo bolare
De li smerge, che ssongo d'acquà aucielle
A lo lido co strille da auto mare;
E le ffolleche fare li grecielle,
E pe l'arena 'n sieco pazzeiare;
L'Airone le ppadule abbannonà,
E pe ccoppa le nnuvole volà.
Spisso le stelle, lo viento sciosciano
Cadè vide, zoè così apparisce,
Lo scuro de la notte rischiarano
Comme de fuoco longhe longhe strisce:
E spartuglià lo viento tutto l'anno
Pe l'airo pampuglie, paglie, ed isce
Quanta frunne co ghire summe summe
Pezzà pe ccoppa l'acqua de li sciumme.

*At Boreæ de parte trucis cum fulminat: & cum*
*Eurique Zephyrique tonat domus; omnia plenis*
*Rura natant fossis, atque omnis navita ponto*
*Humida vela legit: nunquam imprudentib. imber*
*Obfuit, aut illum*

*surgentem vallibus imis*
*Aëriæ fugêre grues; aut bucula cælum*
*Suscipiens, patulis captavit naribus auras;*
*Aut arguta lacus circum volitavit hirundo;*
*Et veterem in limo ranæ cecinere querelam,*

*Sæpius & tectis penetralibus extulit ova*
*Angustum formica terens iter: & bibit ingens*
*Arcus:*

*& e pastu decedens agmine magno*
*Corvorum increpuit densis exercitus alis;*
*Iam varias pelagi volucres, & quæ Asia circum*
*Dulcibus in stagnis rimantur prata Caystri,*
*Certatim largos humeris infundere rores;*
*Nunc caput objectare fretis, nunc currere in undas,*
*Et studio incassum videas gestire lavandi:*

Tum

[illegible] mo da li settentriune,
E tronà mo da zefero, e Euro siente,
Ecco lo campo ntra li lavarune
E fuosse d' acqua, statte allegramente.
Li marenare, che non so ppotrune
Attaccano le bele; a li prudiente,
A chille zoè che pensano, e po fanno;
Non fecero le cchioppete maiė danno.
Da vascio li vallune auto li Gruoje
Vide pe l' aria fuì, se la tempesta
Se nne vene, la capo auza lo voje,
Guarda lo Cielo, e po lo mmanefesta
Co trapì le nnaserchie tutte doje,
E mmenà 'n cuorpo l' aria: vola lesta
La rennenella a li pantane ntuorno,
E la ranonchia face no taluorno.
Lo ffa toccà co mmano la formica,
Pocca fatto ch' essa ha no pertusillo,
Esce da sottaterra, e nniente trica
Le robbe a ccarreà lillo palillo.
Vonno, che l' arco, che nn' aria se sprica
Janco, torchino, verde, e rrussolillo
Calasse 'n miezo a sciommara, e a lo mare
E nne terasse l' acqua co ssorchiare.
N' asserzeto de cuorve da magnare
Se parte, e pe la strata scellechea,
Na morra po d' aucielle de lo mare,
E l' autra morra, che erve pizzolea,
Ne li pantane d'Aseja, e le sciommare
De Caistro, e strellanno l' attornea;
So ssigne d' acqua, e ssempe n' hanno chiene
Le ccapo, cuollo, piede, scelle, e schene.

*Tum cornix plena pluviam vocat improba voce,*
*Et sola in sicca secum spatiatur arena.*

*Nec nocturna quidem carpentes pensa puellæ*
*Nescivere hyemem, testa cum ardente viderent*
*Scintillare oleum, & putres concrescere fungos.*

*Nec minus ex imbri Soles, & aperta serena*
*Prospicere, & certis poteris cognoscere signis:*
*Nam neque tum stellis acies obtusa videtur;*
*Nec fratris radiis obnoxia surgere Luna;*
*Tenuia nec lanæ per cœlum vellera ferri.*

*Non tepidum ad Solem pennas in littore pandunt*
*Dilectæ Thetidi Halcyones: non ore solutos*
*Immundi meminere sues jactare maniplos:*

'N partecolare st' uteme sommozzano,
Le bide, e no le bide, e acqua scolano,
O prova fanno, se maie se pozzano
Lavare, tantochè sopracqua volano;
Le ccornacchie te pare che se sbozzano
Strellanno forte, e ccà, e llà s' assolano;
E pe dinto l'arena co boce auta
Chiamm'acqua ogn'una, è spassejanno sauta.
Se n' addonarno puro le zetelle,
Ch' a la cannela filano la notte,
Vedeno se non hanno le bottelle,
Che l' uoglio sghizza, e face certe botte.
Vedeno puro, ca li fungetielle
Fa lo lucigno, e so le ddeta cotte.
Strilla sempe la mamma, e nce lo beta:
Ma vo smiccià la figlia co le ddeta.
Ecco li signe, se sapè tu vuoje
Da pò dell' acque, le bone jornate;
La luna è cossì cchiara, che li suoje
Raje non pare, che le dia lo frate.
Le stelle majè sotto ll' uocchie tuoje
Pareno de colure sbavejate,
Ma sempe songo straluciente, e belle;
Nè de la lana volano li velle.
Nè l'Alciune, che songo a Teti care
Spannere vedarraie le ppenne, e scelle:
'N miez' all' arena a lido de lo mare,
O a Sole, che lì raje aggia tupielle;
Nè li puorce schefuse sanno sfare
Co li musse into a lota, into a ttenielle
Li manuochie de paglia, ed a mmonnezza
Redurle, che lo stinto ad isse mmezza.

*At nebulæ magis ima petunt, campoq; recumbunt:*
*Solis & occasum servans, de culmine summo*
*Nequicquam seros exercet noctua cantus:*

*Apparet liquido sublimis in aëre Nisus,*
*Et pro purpureo pœnas dat Scylla capillo,*
*Quacunq; illa levem fugiens secat æthera pennis*
*Ecce inimicus atrox magno stridore per auras*
*Insequitur Nisus, qua se fert Nisus ad auras,*
*Illa levem fugiens raptim secat æthera pennis.*

*Tum liquidas corvi presso ter gutture voces,*
*Aut quater ingeminant, & sæpe cubilibus altis,*

*Nescio qua præter solitum dulcedine læti*
*Inter se foliis strepitant: juvat imbribus actis*
*Progeniem parvam, dulcesque revisere nidos.*

Haud

Lo aceglie vascie vascie sempe vanno,
E all' utemo se sciogllieno pe-tterra;
'N che bedeno le nuottole, 'n che sanno
Lo ccadè de lo Sole sotto terra,
Da coppa li suppigne scellecheanno
Eccote la pepitola l'afferra,
Nchiudono 'n cuorpo le buce stredente
Ne cacavesse mettono a le gente.
Niso volare 'nn auto 'nn auto appare,
Scilla che deve già ( pe no capillo
Ch' essa tagliaje ) la pena pagare
Fuie e la secuta co lo pizzo chillo;
La via, che 'nn areio vede Niso fare
Scilla leggera sfuie, tanti tantillo
Pare nce vo a ncapparla, ma essa scappa.
Niso grà strille fa, ma no l'acchiappa.
Li cuorve pure rapeno la vocca,
La canna stregneno, e da fore nn' esce
Quatto, o tre bote la voce de brocca,
Che reprecanno spisso te stordesce;
Fanno 'nn auto le nnida, azzò le ttocca
Nesciuno, e a tutte pe pigliarle ncresce,
Pocca so puoste 'n cierto ierremo luoco.
Che a cchi nce va, po fa no brutto juoco.
Cchiù de le bote chiste, no lo saccio
Pecchè, pe qua causa, pe qua docezza
Pazzeano ntra loro, e no scafaccio
Fanno de frunne, strepeto, e allegrezza.
Isse fanno, ( non dì, ch'è nchiasto, e ghiaccio,
Ca jetto a nnevenare ) sta prejezza,
Ca dopo l'acque, le ttempeste, e ttruone
Hanno ascìuto li figlie, e nnida bone.

*Haud equidem credo, quia sit divinitus illis*
*Ingenium, aut rerum fato prudentia major.*

*Verum ubi tempestas, & cæli mobilis humor*
*Mutavêre vias, & Iuppiter humidus austris*
*Densat, erant quæ rara modo, & quæ densa, relaxat;*
*Vertuntur species animorum, & pectora motus*
*Nunc alios, alios dum nubila ventus agebat,*

*Concipiunt: hinc ille avium concentus in agris,*
*Et lætæ pecudes, & ovantes gutture corvi.*

*Si vero Solem ad rapidum, Lunasque sequentes*
*Ordine respicies, nunquam te crastina fallet*
*Hora, neque insidiis noctis capiere serenæ.*
*Luna revertentes cum primum colligit ignes,*
*Si nigrum obscuro comprenderit aëra cornu;*
*Maximus agricolis, pelagoque parabitur imber.*
*At si virgineum suffuderit ore ruborem;*
*Ventus erit: vento semper rubet aurea Phœbe.*

Sin

Te dico 'n veretà sò stoppafatto,
 Quanno penso a li cuorve: lo segnore
 No nghiegno quase comm'a nuie l' ha fatto,
 E na prudenzea de besteia maggiore;
 Despettuse pecchè ? vorria sto fatto
 Se spricasse, e ppecchè latre de core;
 E ffemmena Natura, autro de chesso
 Vedimmo che nce fa sto brutto sesso.
Ma quanno la tempesta ave pigliato
 Co l'acqua autra via, e Giove allarea,
 O lo viento zeffonna l'annegliato,
 O anneglia lo rraro 'n miezo all'area,
 Tanno lo cellevriello revotato,
 Lo pietto, e core vide, e che se varia
 'N somma piglia e ffa l'armo varie effette,
 Comme lo viento 'n moto l'aria mette.
Dall' airo 'ne nasce lo conciarto,
 Che la matina l'aucielle fanno,
 La festa de li cuorve ncoppa n'erto,
 E l' allegria 'n che l'armiente stanno:
 Le reffiette a lo Sole 'n cielo apierto,
 A le Lune, che 'nn ordene le vanno
 Appriesso sempe, no l' ora de oraje,
 Nè la notte serena nganna maje.
Ma tornammo a la luna; 'n che nasce ella,
 Ed ha le ecorne chiene de vapore,
 Fuorze 'n terra, e a mmare eie n'acquarella
 Gnernò, sarrà na chioppeta de core;
 Si po se piglia scuorno, e rrossolella
 Tene la faccia; viento dinto e ffore
 Pe ttutto avraie; si Febba guarde attiento,
 La vide rossa sempe co lo viento.

*Sin ortu in quarto (namq; is certissimus auctor)*
*Pura, nec obtusis per cœlum cornibus ibit;*
*Totus & ille dies, & qui nascentur ab illo,*
*Exactum ad mensem, pluvia ventisque carebunt.*

*Votaque servati solvent in littore nautæ*
*Glauco, & Panopeæ, & Inoo Melicertæ.*

*Sol quoq; & exoriens, & cum se condet in undas,*
*Signa dabit: Solem certissima signa sequuntur,*
*Et quæ mane refert, & quæ surgentibus astris.*
*Ille ubi nascentem maculis variaverit ortum*
*Conditus in nubem, medioque refugerit orbe;*
*Suspecti tibi sint imbres; namque urget ab alto*
*Arboribusq; satisq; notus, pecoriqus sinister.*

*Aut ubi sub lucem densa inter nubila sese*
*Diversi erumpunt radii, aut ubi pallida surget*
*Tithoni croceum linquens Aurora cubile;*

Heu

Ma si la Luna ne lo quarto juorno
( Chesto però non eie nnizejo certo )
Avrà chiaro, non truvolo lo cuorno,
Pe chillo, e l'autro appriesso te l'accerto,
E pe no mese porzì 'n circa, o ntuorno;
'N miezo a lo campo può dormì scovierto,
Ca non avraie de chioppeta paura,
E da viente sarrà l'aria secura.
Li marenare scampate da tempesta
Sciogliono 'n terra a Glauco li vute
A Melicerta, Panopea, Ino: e ffesta
Fanno, ca 'n sarvamiento so benute.
Otra sti signe, d'autre nce resta
De dì, zoè chille che tu vide, asciute
Li raje de lo Sole all'oriente,
E bide po nata vota all'occedente.
All'arba nche lo sole s'è sosuto,
E stà dinto na nuvola mpezzato
Chino de macchie, pe mmiezo spartuto,
Se aie ditto, ca chiove, n'aie sgarrato.
Ca Noto, ch'a lo piecoro cornuto,
All'arvole, a le biave sempe è stato
Contrarejo dall'auto ammenaccia,
E te coffeja, se parete bonaccia.
O pure quann'arbea, ed accommenzano
Ad ascire li raje ntra le nnuvole,
Mo ccà, mo llà comparono, o s'arrenzano,
Facenno cierte strisce comme frugole,
Tammo mamma da vero, ca s'addenzano
'N cielo l'acque, e se fanno nere, e ttruvole,
S'arrotano le grannene, e se mbrogliano,
Povere semmenate addove cogliono.

*Heu, male tum mites defendet pampinus uvas:*
*Tam multa in tectis crepitans salit horrida grando.*

*Hoc etiam, emenso cum jam decedet Olympo,*
*Profuerit meminisse magis: nam sæpe videmus*
*Ipsius in vultu varios errare colores:*
*Cæruleus pluviam denunciat, igneus Euros,*

*Sin maculæ incipient rutilo immiscerier igni,*
*Omnia tunc pariter vento, nimbisque videbis*
*Fervere: non illa quisquam me nocte per altum*
*Ire, neque a terra moneat convellere funem.*

*At si, cum referetque diem, condetque relatum*
*Lucidus orbis erit; frustra terrebere nimbis,*
*Et claro sylvas cernes Aquilone moveri.*
*Denique quid Vesper serus vehat, unde serenas*
*Ventus agat nubes, quid cogitet humidus Auster,*

Sol

A primma faccia rallegrà te siente;
 Ca pareno confiette de le zite,
 Però de l' allegria priesto te piente,
 Pocca streppano l' uva da le bite,
 E pampane, e tennecchie, a ciente a ciente
 Pe tterra spartugliate le bedite;
 De li titte sentite lo rommore,
 Te dico 'n veretate è no terrore.
Allecordarce de li signe jova,
 [illegible] Sole nce da quanno tramonta;
 [illegible] ha tanta colure, che la rova
 Pare ch' aggia, uno all' autro non confronta;
 So buone, e male: e bonno isse che chiova
 Quanno è turchino: russo ntuorno, o mponta
 Ch' Euro venga: macchie ne lo rrusso
 Siano de gra ttempeste brutto nfrusso;
Che si dinto sto ffuoco resplennente
 Tu vide, che ste mmacchie nce se mmescano
 Miettete 'n capo, ca tempeste, e biente
 Cossì pe tterra, comm' a mmare sescano;
 Cossejà mo mme faccio certamente
 A gbì pe mmare chella notte; pescano
 Autre, e la funa sciogliено da scuoglio;
 Aggio paura, ccossì morì non voglio.
Ma se lo Sole ne li raje è cchiaro,
 E quanno nasce, e quanno s'annasconne;
 Non temma le ttempeste lo massaro
 Viento de terra move sirve, e l' onne;
 Lo Sole mmezza (non ave reparo
 De crederlo), lo viento scioscia donne;
 Le nnuvole serene, e ll' austro nfuso,
 E bespero che bò fa da llà ssuso.

Chi

*Sol tibi signa dabit: solem quis dicere falsum*
*Audeat? ille etiam cæcos instare tumultus*
*Sæpe monet, fraudemq; & operta tumescere bella.*

*Ille etiam extincto miseratus Cæsare Romam,*
*Cum caput obscura nitidum ferrugine texit,*
*Impiaque æternam timuerunt sæcula noctem.*

*Tempore quanquam illo tellus quoque & æquora ponti,*
*Obscœnique canes, importunaque volucres*
*Signa dabant, quoties Cyclopum effervere in agros*
*Vidimus undantem ruptis fornacibus Ætnam,*
*Flammarumq; globos, liquefactaq; volvere saxa.*

*Armorum sonitum toto Germania cœlo*
*Audiit: insolitis tremuerunt motibus Alpes.*
*Vox quoque per lucos vulgo exaudita silentes*
*Ingens: & simulacra modis pallentia miris*
*Visa sub obscurum noctis:*

pe

Chi dice, che capace de boscia
Sia lo Sole, è no ciuccio: pocca isso
Sentenella de juorno vera spia
Scopre de mbroglie, e nsidie n' abbisso;
Serra serra nascuosto, arrasso sia,
E guerre, e trademiente, e nganne, e spisso
Guaje de nnammorate, e ccalature
Netta vorzille, arrobba moccature.
Lo Sole stisso avenno compasseione
De Romma quanno fu Cesare acciso,
Se coprie co no piezzo de pennone
La capo resbrannente, e bello viso,
De miezo juorno co lo lanternone
Ogn' uno jeva, e co faccia de mpiso
Palleta, smorta, pocca s' avie paura,
Ch' era l' utema notte eterna, e scura.
'N chillo tiempo porzì li pisce a mmare,
L' aucielle 'n terra, e i cane arraggiuse
Dettero signe brutte: Etna crepare
Se vedde, e li Ciclope ghì nfernuse,
Rompì fornace, e llave vommecare
De fuoco ardente, che llà ddinto nchiuse
Stavano da no piezzo, e co fragore
Sciamme, truone, e ssajette mannà fore:
Porzì pe lo gran Cielo de Todische
Rummure gruosse d' arme se sentettero,
L' Alpe munte de neve sempe frische
Nsolete terramote lle mmovettero,
Vuce orrenne sentute, e brutte sische
Dinto li vuosche fuino, e se vedettero
Mmaggene 'n quantetà de meza notte
Co ffacce nere, e co le bbucche rotte.

Che

pecudesque locu
*Infandum sistunt amnes, terraeque dehiscunt*
*Et mæstum illacrymat templis ebur: æraq; sudant*
*Proluit insano contorquens vortice sylvas*
*Fluviorum rex Eridanus: camposque per omnes*
*Cum stabulis armenta tulit:*

nec tempore eod
*Tristibus aut extis fibræ apparere minaces,*
*Aut puteis manare cruor cessavit, & altæ*
*Per noctem resonare, lupis ululantibus, urbes*
*Non alias cælo ceciderunt plura sereno*
*Fulgura: nec diri toties arsere cometæ.*

*Ergo inter sese paribus concurrere telis*
*Romanas acies iterum videre Philippi.*
*Nec fuit indignum superis bis sanguine nost*
*Emathiam, & latos Æmi pinguescere campos*

*Scilicet & tempus veniet, cum finibus illis*
*Agricola, incurvo terram molitus aratro,*
*Excsa inveniet scabra rubigine pila:*
*Aut gravibus rastris galeas pulsabit inanes,*
*Grandiaque effossis mirabitur ossa sepulchri*

Che brutta cosa, comme chiacchiareare
Le pecore sentì, e bedè li sciumme
Fermarse, into li tempie trivoleare
Le statole d' avoreo, e caccià scumme
Pe bocca, autre d' abbrunzo anche sudare,
Torcerse capeculo, e summe summe
L' Eridano portarse e bacche, e buoje
Pe li campe co tutte li precuoje.?

Mmenacciare ne lo tiempo suisso
De fè bitteme acoise le stentine ?
La terra aprirse, e fare ascì n' abbisso
De sango pe acqua da li puzze chine ?
Pe le cetate a notte scura spisso
Sentì urle de Lupe, e puorce spine ?
A Cielo chiaro furgole cadere
Ed ardere comete pe cchiù ssere ?

Addonca vedarranno nata vota
Li Filippece campe sfeccagliarese
Romane co Rromane ? e patriota
Uno coll' autro, 'n sanetà ! scannarese ?
Nè de pietà li Dдrije hanno na jota
E permettono, che aggiano a 'ngrassarese
Le tterre d' Emo, i campe de Farsaglia
De sanco nuosto ? vide che canaglia !

No tiempo venarrà, che lo massaro
Surcanno chelle tterre co ll' arate
Darde arrozzute, commiere a mmigliaro
Scommogliarrà, corazze, scute, e spate.
O scavarranno lammije 'n felato,
Fraveche vecchie sane, o zoffonnate,
Subburche antiche co taùte, e ffosse
Co cranea 'n quantetà, e mucchie d'osse.

*Dii Patrii, Indigetes, & Romule, Vestaque mater,*
*Quæ Thuscum Tiberim & Romana palatia servas,*
*Hunc saltem everso juvenem succurrere sæclo*
*Ne prohibete: satis jam pridem sanguine nostro*
*Laomedonteæ luimus perjuria Trojæ.*

*Jampridem nobis cæli se regia, Cæsar,*
*Invidet, atq; hominum queritur curare triumphos:*
*Quippe ubi fas versum atque nefas, tot bella per orbem;*
*Tam multæ scelerum facies;*

*non ullus aratro*
*Dignus honos; squalent abductis arva colonis,*
*Et curvæ rigidum falces conflantur in ensem.*
*Hinc movet Euphrates, illinc Germania bellum:*
*Vicinæ ruptis inter se legibus urbes*
*Arma ferunt:*

*sævit toto Mars impius orbe.*
*Ut cum carceribus sese effudêre quadrigæ,*
*Addunt se in spatia: & frustra retinacula tendens*
*Fertur equis auriga, neque audit currus habenas.*

GEOR-

[illegible] Deie, o Rommele, o Vesta.
Che lo Tevere, e Romma nce conserve,
Sto Giovane, ch' a tutte face testa,
E nce soccorre 'n tiempe si proterve
No lo mpedite: assaje la funesta
Nfedeltà co autre guaje ammare acerve
Se so scontate, e chillo nchiasto, e ghioja
Che fice Laomedonte Rre de Troja.

Cesare nc' è pe tte na storea ascosa,
Li Deje se so stizzate, ca tu vuoje
Stà co nnuie, e tte pare cchiù famosa
La terra, e Triunfe fatte, e che fa puoje.
Lo fas, e lo nefas fatt' è una cosa,
Nesciuno se vo fa li fatte suoje,
Peccate nuoste songo pe lo munno
Ste gguerre: eccolo ditto chiatto e ttunno.

L'arate, e ccampe so ghiute a mmalora
De le sarrecchie se ne fanno spate.
Li campagnuole nesciuno lavora,
Ca i massare se scrivono sordate,
Llà li Parte, ccà li Todische, ancora
De la Talia nosta le Ccetate
Ss'armano a guerra, e già tutte li patte,
Co ll'arme 'n mano veneno a li fatte.

'N tutto lo munno Marte se nferesce
Comme de li cavalle na quatriglia
A la mano s' attacca, nfureja, ed esce
Da lo nchiuso a lo llario, e sfoja piglia,
E quanto corre cchiù, tanto cchiù cresce
La fureia, scumma caccia, nè la vriglia,
Le rretene cchiù ntenne, o capezzone,
Se carreia lo cocchiero, e carrettone.

*Lo fine de lo primmo Libbro.*

# GEORGICORUM

## LIBER II.

**ARGUMENTUM.**

Arborum procreandarum ratio: eaque vel Naturalis; sponte, semine, radice: vel artificialis, avulsione, infusione, propagatione, transpositione, surculo, insitione, & inoculatione. Species arborum; steriles & fructificæ. Quibus quæ sola conveniant. Italia aliis terris prælata. Terræ qualitas ut discerni possit. Vites & earum cura. Et Olearum. Laus rusticæ vitæ cum aliis collatæ.

*HActenus arvorum cultus, & sydera cœli:*
*Nunc te, Bacche, canam: nec non sylvestria tecum*
*Virgulta, & prolem tarde crescentis olivæ.*

Huc

# GEORGECA

## LIBBRO II.

### ARGOMIENTO.

*Tratta sto Libro d' arvole, e 'n di parte*
*Le ddevide, zoè 'n chiante de natura,*
*E 'n chiante, quale cresceno coll' arte:*
*La deverzetà po de dì procura*
*De tanta chiante, e ppastene, e enghie carte*
*Le terre a spricà ddo fanno; e a la cura*
*De le bite, e de frutte 'n fine passa;*
*La vita rustecca a laudà se spassa.*

NFin' a mmo de li campe la cordura,
E li signe celeste cantat' aggio;
A tte, Bacco, me voto, e adderettura
A tte, senz' autro, voglio fa passaggio:
Co ttico de le cchiante la natura
Sarvateche purzine, spricarraggio,
E l' auliva, ch' o pe ll' vuoglio, o pe li frutte
E nó trasoro, è nce campammo tutte.

*Huc pater ô Lenæe (tuis hic omnia plena
Muneribus: tibi pampineo gravidus autumno
Floret ager: spumat plenis vindemia labris)
Huc pater ô Lenæe veni, nudataque musto
Tinge novo mecum direptis crura cothurnis.*

*Principio arboribus varia est natura creandis;
Namque aliæ nullis hominum cogentibus, ipsæ
Sponte sua veniunt, camposque, & flumina late
Curva tenent:*

*ut molle siler, lentæque genistæ,
Populus, & glauca canentia fronde salicta.*

*Pars autem posito surgunt de semine: ut altæ
Castaneæ, nemorumq; Iovi quæ maxima frondet
Æsculus, atque habitæ Graiis oracula quercus.*

*Pul-*

Viene, ne tte parti, Tata Leneo,
  Quanto nc' è ccà so rrobbe tutte toje,
  Toja è sta vigna, pe ogne ddo ntorneo
  Uva ammatura nc' è, vennegnà puoje.
  Ecco fine, e cupelle, sbarcà veo
  Scumma a le llavre fore, se tu vuoje
  Sse cauze jetta, tignete de musto
  Sse ccoscie, e ppiede, pigliate mo gusto.
Dell'Arvole cantammo primmo primmo
  Lo vario muodo, che natura tene,
  Nne lo crearle, e nnante a ttutto stimmo
  Chella parte spricà, che da se bene,
  E da se nnasce, e niente nce mettimmo
  De lo nnuosto, e s' allevano assaie bene
  Pe dinto fuosse, e de li sciumme a llate,
  Pe ccampe, vuosche, e pure pe le strate.
Comm' addicere mo lo muollo muollo
  Arvolo senza frunne, che nomm' ave
  Sillero co lo chiuppo ligno fruollo,
  Che 'nn un'attemo cresce into le llave;
  E la jenestra, che se chieja, collo
  Salece, quale 'n che lo mpizze, e chiave
  Dint' a no fossetiello piglia, e sponta
  Co ffrunne, che so ammare, e janche 'nponta.
Squiglia na bona parte all' uosso dinto,
  O nasce da semmenta llà cascata,
  Comme castagna, quale a no recinto
  De Monte, o valle 'n ch'è caduta, è nnata;
  L'Escolo, ch' è dall' autre po distinto,
  Ca è echianta grossa, e a Giove è dedecata,
  Le ccercole pe Aracole tenute
  Da Griece antiche, e nce faceano vute.

*Pullulat ab radice aliis densissima sylva:*
*Ut cerasis, ulmisque etiam. Parnassia laurus*
*Parva sub ingenti matris se subjicit umbra.*
*Hos natura modos primum dedit: his genus omne*
*Sylvarum, fruticumque viret, nemorumque sacrorum*

*Sunt alii, quos ipse via sibi repperit usus.*
*Hic plantas tenero abscindens de corpore matrum*
*Deposuit sulcis: hic stirpes obruit arvo.*

*Quadrifidasque sudes, & acuto robore vallos.*
*Sylvarumque aliæ pressos propaginis arcus*
*Exspectant: & viva sua plantaria terra.*

*Nil radicis egent aliæ, summumque putator*
*Haud dubitat terræ referens mandare cacumen.*
*Quin & caudicibus sectis (mirabile dictu)*
*Truditur e sicco radix oleagina ligno.*

'N quantetà da le rradeche se nn' esce,
Comme ll' urme, e li piede de Ceraso;
E lo lauro arvolo, che sponta, e cresce
Sotto la mamma soja adaso, adaso;
'N chiste muode Natura vuosche accresce,
E nce dïe li primm' arvole, no a ccaso,
E de sta razza songo, e songo state
Le ssirve anco a li Ddeje consacrate.
Nce so ciert' autre muode, ch' a nnuie l'uso
Continuo via via nc' ave mparato;
Se tu scafute 'n terra no pertuso,
E nce nzippe no chilleto tagliato
Da lo tiennero cuorpo, o sia lo fuso
De na mamma, de frunne nconocchiato
Ecco lo vide; e ssi nne lo tterreno
Radeche miette, figlia comme prieno.
Lo stisso vide, si pale spaccate
'N quatto parte, o le pperteche appezzute
Pastine, o cimme 'nn arco storzellate
'N terra si tu mpizze, eccole nfronnute:
Cossì so le pprepaiene, che scippate
Da chiante vive, e llesto po mettute
A n' autro terretorio, a no ciardino
Non pierde mamme, e ffaie chiù ffrutte, e bino:
Eccote ca la radeca no mporta',
Pote no putatore cimma cimma
Taglià na frasca, sia deritta, o storta;
Nzipparla 'n terra, piglia 'nn ogne climma.
Cchiù na chianta d' aulive longa, o corta
Che sia secca, li ramme taglia'n primma,
E po pastena, videla ca piglia,
Ch' è cosa da stopì, na maraviglia.

*Et sæpe alterius ramos impune videmus*
*Vertere in alterius, mutatamque insita mala*
*Ferre pyrum, & prunis lapidosa rubescere corna.*

*Quare agite, ô proprios generatim discite cultus*
*Agricolæ, fructusque feros mollite colendo:*

*Neu segnes jaceant terræ: juvat Ismara Baccho*
*Conserere, atque olea magnum vestire Taburnum.*
*Tuque ades, inceptumque unà decurre laborem*
*O decus, ô famæ merito pars maxima nostræ,*
*Mecænas, pelagoque volans da vela patenti.*

*Non ego cuncta meis amplecti versibus opto,*
*Non, mihi si linguæ centum sint, oraq; centum,*
*Ferrea vox: ades, & primi lege littoris oram.*
*In manibus terræ;*

*non*

Mo vota de na sciorte nuie vedimmo
Spisso 'nn autra cagnarese, e nzertate
Le mmela fa le ppera; e ammisse simmo
Co no parmo de naso anco restate,
Quanno ncoppa le ppruna nuie scorgimmo
Le ccorna comme fossero mpetrate
Farse rosse; ( non saccio si sta cosa
Scritta avè la corniejade fammosa. )
Orassù a fatecare, ciardeniere,
Mettiteve, e a mparà cosa pe ccosa,
Chello, ch' a buie vesogna de sapere
Pe na cordura fa maravegliosa.
Li sarvateche frutte, e chelle ppera,
Che so de vierno, e la vocca vavosa;
Si le mmazzeche, fanno, si volite
Fa duce, coltevannole potite.
Che stia a spasso la terra non facite,
Ogne pparmo de chella dace ntrate,
L' Ismaro se po anghì tutto de vite,
D'aulive Taurro, se nce pastenate.
Ntratanto ccà co nnuje favorite,
Decoro, e schiecco nuosto, o Mecenate,
Votta 'n cocchia co mmico sta fatica,
Pe sto guorfo co mme le bele spica.
Co sti vierze non aggio pretenzeone
D'ogne ccosa cantà, purzì se avesse
Co cciento vucche ciento lengue, e ttuone,
E na voce de fierro anco tenesse;
Statte, non te partì da lo temmone,
Ecco lo lito, e scogliera, de chesse
Sciglie qua vuò, se pienze calà 'n terra,
Si ntiso a ssisco, vota, scinne, afferra.

*non hic te carmine ficto*
*Atque per ambages, & longa exorsa tenebo.*
*Sponte sua quæ se tollunt in luminis auras,*
*Infæcunda quidem, sed læta, & fortia surgunt:*

*Quippe solo natura subest: tamen hæc quoque si quis*
*Inserat, aut scrobibus mandet mutata subactis,*
*Exuerint sylvestrem animum; cultuque frequenti*
*In quascunque voces artes, haud tarda sequentur.*

*Nec non & sterilis, quæ stirpibus exit ab imis,*
*Hoc faciet, vacuos si sit digesta per agros.*
*Nunc altæ frondes, & rami matris opacant,*
*Crescentique adimunt fœtus, uruntque ferentem.*

*Nam, quæ seminibus jactis se sustulit arbos,*
*Tarda venit, seris factura nepotibus umbram.*
*Pomaque degenerant succos oblita priores,*
*Et turpes avibus prædam fert uva racemos.*
*Scilicet omnibus est labor impendendus, & omnes*
*Cogendæ in sulcum, ac multa mercede domandæ.*

*Sed*

Voglia non aggio già de trattenerte
  Co ffegnere papocchie, e nvenzejune,
  O fare no tò tò a cannapierte,
  Ma canto veretate ad une ad une;
  Chill' arvole, ch' appeisse nell' apierte
  Aire cresciono, songo pertecune
  Luonghe senza frutte, ma alliegre, e forte
  Se ne sagliono, e bedono maie morte.
Vuò sapè lo pperchè, mo te lo mmocco;
  N' anno da la natura chella forza
  Li sarvateche: ma si no nsi llocco,
  Li nzierte a spacco, o pure ne la scorza,
  Li scippe, e miette 'n fila, non a stuocco
  Dinto fosse sfiatate, accossì ammorza
  Lo ssarvateco tutto, ed addò vuoje
  Lo ppuorte, e bene co li frutte suoje.
Sterele è ppure l' arvolo, che nnasce
  Da le rradeche, ma face lo frutto,
  Masseme si lo scippe, e 'n campe vasce
  Lo miette, e dò no nc'è l'ombriccio, e asciutto
  Pocca lo Sole, e ll' aria non pasce
  Li sciure, e ffrunne ncasse ncasse 'n tutto,
  Restà le ffanno 'n foce, na pennata
  Comm' avessero ncoppa, o na jelata.
Chella chiamma, che nnasce da semmente
  Cresce tardo, e li frutte nou so chille
  De primmo, e l'uva 'n partecolarmente
  E no tuosseco vero tutt' arille:
  Pe l' addomà nce vonno purchie, e gente
  Che nce fatica, e che pe ccampe, e bille
  Le scippa, e mette nfila, e lo roncino
  Facce mare da rasso, no vicino.

*Sed truncis oleæ melius, propagine vites*
*Respondent, solido Paphiæ de robore myrtus.*
*Plantis & duræ coryli nascuntur, & ingens*
*Fraxinus, Herculeæque arbos umbrosa coronæ,*
*Chaoniique patris glandes:*

*etiam ardua palma*
*Nascitur, & casus abies visura marinos.*
*Inseritur vero ex fœtu nucis arbutus horrida:*
*Et steriles platani malos gessere valentes,*
*Castaneas fagos, ornusque incanuit albo.*
*Flore pyri; glandemque sues fregere sub ulmis.*

*Nec modus inserere, atque oculos imponere, simplex,*
*Nam qua se medio trudunt de cortice gemmæ,*
*Et tenues rumpunt tunicas, angustus in ipso*
*Fit nodo sinus: huc aliena ex arbore germen*
*Includunt, udoque docent inolescere libro.*

*Aut*

Piglia meglio l'auliva, si tu miette
No trunco nterra, cchiù piglia la vite
Da le ppropaine, pigliano li niette
Pale de mirte da Pafeia gradite.
Le nnocelle accossì so cchiù pperfette,
Lo frasso granne, e l'arvolo, ch'aunite
Le ffrunne ombreja, e ffa corona ad Ercole,
E le gliandre de Giove, zoè le ccercole.

Pur accossì la parma, ch'auta nasce,
E manna a nnuje li dattole nuove,
E l'abete legnammo, che fa casce,
E fa titte pe l'acqua quanno chiove:
Porzì fa barche longhe, aute, e basce,
Che ssorcano lo mare, e ssi se move
Lo mare; se se nfureja, e se se mpesta,
St'arvolo face pietto a la tempesta.

Venimmo a nzierte; se nzerta l'arbuto
Co no sguiglio de noce a mmela bone,
Te dà lo Platano, arvolo frunnuto,
Lo fajo le castagne into stascione,
L'orno le ppera, e l'urmo co l'ajuto
De st'arte te da gliandre, ed è accaseone
De vedè sotto ad isse li majale
Cetatine magnà co li cignale.

Paricchie so li muode de nzertare,
Se nommena lo primmo a vuocchetielle,
E se fa ddò tu vide mbolle auzare,
Co romperse la scorza pelle pelle,
Nce faie no ntacco justo pe nzippare
Fatto che nce aje llo llareo mbollelle,
De n'auta chianta, 'n che so arravogliate
Fa cunto, che le mbolle so ncarnate.

*Aut rursum enodes trunci resecantur, & alte*
*Finditur in solidum cuneis via; deinde feraces*
*Plantæ immittuntur: nec longum tempus, & ingens*
*Exiit ad cœlum ramis felicibus arbos,*
*Miraturque novas frondes, & non sua poma.*

*Præterea genus haud unum, nec fortibus ulmis,*
*Nec salici, lotoque, nec Idæis cyparissis.*
*Nec pingues unam in faciem nascuntur olivæ,*
*Orchades, & radii, & amara pausia bacca.*

*Pomaque, & Alcinoi sylvæ: nec surculus idem*
*Crustumiis, Syriisque pyris, gravibusq; volemis.*

*Non eadem arboribus pendet vindemia nostris,*
*Quam Methymnæo carpit de palmite Lesbos.*
*Sunt Thasiæ vites, sunt & Mareotides albæ:*
*Pinguibus hæ terris habiles, levioribus illæ:*

Et

L'autro si dice a spacco, no fegliulo
 Arvolo seca, e ppo co na cortella
 Spaccalo 'n quatto, o fa no spacco sulo,
 Vasta, che ccà, e llà nce sia na fella
 Ddo nce nzippe verace no magliulo,
 O duje, o tre, e co na scorzetella
 Nfascialo, e bide subbeto uno, o doje
 Ramme ascì no co ffrunne. e ffrutte suoje.
L'arvole non so ttutte de na sciorte,
 Lo salece, lo foto, e lo cipriesso,
 Che nell'Ida se trova, e ll'urmo forte
 Cierte bote non nasceno lo stesso:
 Pure l'aulive mo fe bide storte,
 Mo lo frutto non cresce, e more ciesso,
 L'orcate, rraje, e pausie d'autra vista,
 E ammare so, no bone pe pprovista.
Le pperzeche, le ppumme, le ppercoche,
 Ed autre frutte n' hanno lo sapore,
 La faccia stessa 'nn Arcinoe, e autre luoche,
 Defferente perzì songo d' addore.
 'N Crostummea, 'n Sireja manco pe li cuoche
 Serve lo piro; so de frutto, e sciore
 Deverze, e le bolemmeia pera grosse
 Nfornate songo bone pe la tosse.
No la stess' uva da na vite nosta
 Pennoleja comme chella de le bigne
 De Lesbo Metinneo doce de posta,
 O comme 'n Taseia penneno le ppigne;
 La Mareioteca janca pe ccomposta
 E ffamosa, e pe ffa l'asprinejo è nsigne,
 Pocc'eje 'n terra grassa, 'n Tasea asciutta
 Pocc' è la terra, lacrema eje tutta.

L'uve

*Et passo Psythia utilior, tenuisque Lageos*
*Tentatùra pedes olim, vincturaque linguam:*
*Purpureæ, Preciæque, & quo te carmine dicam*
*Rhetica? nec cellis ideo contende Falernis.*

*Sunt etiam Amineæ vites, firmissima vina;*
*Tmolus & assurgit quibus, & rex ipse Phanæus,*
*Argitisque minor; cui non certaverit ulla;*
*Aut tantum fluere, aut totidem durare per annos.*

*Nec ego te, mensis, & Diis accepta secundis,*
*Transierim, Rhodia & tumidis Bumaste racemis.*
*Sed neque quam multæ species, nec nomina quæ sint,*
*Est numerus: neque enim numero comprendere refert:*

*Quem qui scire velit, Libyci velit æquoris idem*
*Discere, quam multæ Zephyro turbentur arenæ:*
*Aut, ubi navigiis violentior incidit Eurus,*
*Nosse, quot Ionii veniant ad littora fluctus.*

*Nec*

L'uve Psizeie nce so tanto squisite.
  Pe ffà li vine cuotte, e la Legea
Besogna non toccà, pocca è na vite,
  Che qua bota la lengua, e piede lea,
E l'uva rossa, e nuera, che nfinite
  Vótte de larma fa, e la Precea,
La Retecà non po vierzo laudare,
  Ma co Falierno appietto no pò stare.
Vigne ancora nce sò, che bine tuoste
  Fanno, e le chiammano l'uve Ammeneje,
A cheste cede Tmolo, e le ssoje coste
  Nè nce ponno tozzà l'uve Faneje,
E l'Argita menore, che pe mmoste
  Vace, se po stipà, chello de seje
Va na cufece; E po nne spriemm'assaje,
  E sempe buono p'anne, e anne l'aje.
Passà pe coppa a tte, de Rode o miero,
  Io non te voglio, tu pe le deserte
De Deje portato si comme frostiero;
  E tu Bumastra, che ntorzate, e sperte
L'acena aje: però a ddì lo vero
  Chi a mmente po tenè li nomme certe?
De tanta sciorte de campe, e de vine?
  E contà le ccellare, e le ccantine?
Sto nummero se vene 'n fantasia
  A cacchuno scifrare, o è pazzo, o è smocco;
Contà l'arene cchiù mmeglio sarria,
  Che ne la Libbea move lo scerocco;
E mmeglio ne lo Joneo se porria
  Li cavallune a uno a uno, o a sturocco
Nne lo lido contà, quanno se mpesta
  Euro, e contro le nnave fa ttempesta.

Pas-

*Nec vero terræ ferre omnes omnia possunt.*
*Fluminibus salices, crassisque paludibus alni*
*Nascuntur; steriles saxosis montibus orni:*
*Littora myrtetis lætissima: denique apertos*
*Bacchus amat colles: Aquilonem, & frigora taxi.*

*Aspice & extremis domitum cultoribus orbem,*
*Eosque domos Arabum, pictosque Gelonos;*
*Divisæ arboribus patriæ: sola India nigrum*
*Fert ebenum: solis est thurea virga Sabæis.*

*Quid tibi odorato referam sudantia ligno*
*Balsamaq; & baccas semper frondentis acanthi?*
*Quid nemora Æthiopum molli canentia lana?*
*Velleraque ut foliis depectant tenuia Seres?*

*Aut quos Oceano propior gerit India lucos,*
*Extremi sinus orbis? ubi aëra vincere summum*
*Arboris haud ullæ jactu potuere sagittæ,*
*Et gens illa quidem sumptis non tarda pharetris.*

Passammo nnante: tù miettete 'n chiòcca,
Non tutte terre tutto portà ponne,
Ne li sciumme lo salece de brocca
Cresce, nne le ppadule ll'urmo, vonno
L'Uorne sterele munte; llà ddò sciocca
Cresce lo tasso de la morte suonno;
Lo mirteto lo lito vo vicino;
Colline a miezo juorno vò lo vino.
'N tutte parte lo Munno è cortevato
Guarda no poco verzo l'oriente,
Nce so l'Arabe, e ppò da st'autro lato
Asserva li Gelune, ed autra gente.
L'arvole hanno porzì ccà, e llà trovato
Le ppatrie; pocca l'Inneia solamente
Caccia ll'ebano niro, e li Sabeie hanno
Lo ncienzo, e schitto st'arvole llà stanno.
Che bò che ddica de chello, che ttanto
Addora, suda e ghietta da li ntacche
Bauzamo? e de la ddroca dett'Acanto,
Che berdocene sempe ave le bacche?
Che de le ssirve Etiope vuò che ccanto;
Che de cottone t'enghiono li sacche?
E cche de Seri 'nn Aseia, che lo ffilo
Da lle ffrunne te cacciano sottilo?
Che bò che ddica de le ssirve, quale
So nell'Inneja a l'Oceano vecino?
Ll'Oceano, ch'è mmare prencepale,
Ed eje de lo munno utemo fino.
De ste ssirve non pò saetta, e strale,
Sebbè menata da no Palatino
Passà na cimma, e ppure ll'arte è cchesta
De chella gente, ch'è de nuie cchiù llesta.

N'ar-

*Media fert tristes succos, tardumque saporem*
*Felicis mali: quo non praesentibus ullum,*
*Pocula si quando saevae infecere novercae,*
*Miscuerintque herbas, & non innoxia verba,*

*Auxilium venit, ac membris agit atra venena.*
*Ipsa ingens arbos, faciemque simillima lauro*
*Et, si non alium late jactaret odorem,*
*Laurus erat: folia haud ullis labentia ventis*
*Flos apprime tenax: animas & olentia Medi*
*Ora fovent illo, & senibus medicantur anhelis*

*Sed neque Medorum sylvae, ditissima terra,*
*Nec pulcher Ganges, atque auro turbidus Hermus*
*Laudibus Italiae certent; non Bactra, neque Indi*
*Totaque Thuriferis Panchaïa pinguis arenis.*

*Haec loca non tauri spirantes naribus ignem*
*Invertêre, satis immanis dentibus Hydri:*

N

N'arvolo nasce 'nn Asia a no paiese
  Chiammato Medea, che fà certe mmele
  Non duce comm'a nnuje, nè mellese,
  Ma co no zuco ammaro comme fele;
  De ccheste piglia sulo quattro prese
  Ne avè paura de socre crodele,
  Che mmescano pe ddinto le bevanne
  Erve, venino, e pparole nefanne.
Pocca è contravenino assaie perfetto,
  Ed è n'arvolo gruosso, ed ha la faccia
  De lo lauro, e ssarria no lauro nietto,
  Ma lo scommoglia l'addore, che caccia;
  Tene forte lo sciore, e nce scommetto,
  Che le ffrunne cadè viento non faccia;
  A cchi fete lo sciato sana, e chille
  Che ppatono de pietto a mmille, a mmille.
Ma nè le ssirve de Medea, ch'è rricca,
  Nè Gange e l'Ermo, che sciommare bone
  So pe ll'oro, che ntra ll'arena spicca,
  Mettì le ppuoje co Talia 'n paragone:
  Ll'Innea, e Battro che tanto se picca
  Vanno na cufece; e metters'a ppentone
  Se po Panchaja, ch'ha de ncienzo chiene
  Le mmontagne, e porzì le bie, e arene.
Maje so state vuoje a sti paise,
  Che da li nase sbruffano lo ffuoco;
  Nè ll'Argonaute no, chill'autre mpise;
  Che ghieno a Corcho proprio 'n chillo luoco
  Addò tanta sordate fuieno accise,
  Li quale erono nate appoco appoco
  Da diente semmenate de Dragone,
  Ch'era stato scannato da Giasone.

Ccà

*Nec galeis, densisque virûm seges horruit hasti*
*Sed gravidæ fruges & Bacchi Massicus humor*
*Implevere: tenent oleæque, armentaque læta.*

*Hinc bellator equus campo sese arduus infer*
*Hinc albi, Clitumne, greges, & maxima taurus*
*Victima, sæpe tuo perfusi flumine sacro*
*Romanos ad templa Deûm duxere triumphos.*

*Hic ver assiduum, atque alienis mensibus æstas*
*Bis gravidæ pecudes, bis pomis utilis arbos.*
*At rabidæ tigres absunt, & sæva leonum*
*Semina;*

*nec miseros fallunt aconita legentes*
*Nec rapit immensos orbes per humum, neq; tanto*
*Squammeus in spiram tractu se colligit anguis*

*Add*

Ccà llo ggrano non ave cchiù ppaura
De li cemmiere, e llanze de sordate,
L' abbondanzeia de frutte sempe dura,
E lo vino se jetta pe le strate:
La notte non se stace maie a la scura,
Nc' è ccera, uoglio, e ntorcie 'n quantetate;
Nc'è armiēto d'ogne sciorte alliegro, e grasso,
Se magna, veve, dorme, e se va a spasso.

Nce so cavalle ccà cresciute apposta
Pe guerre, e ggregge janche pe le llane:
Lo toro vittema pe ffa la mosta
La cchiù granne a triunfe de Romane,
Lavata primmo chella pelle tosta
Dinto Clitunno ( da Gentile vane
Chiammato sacro ) nnant' a ffauze Ddeje
Era scannato 'n chille tiempe reje.

Ccà se lieve tre mmise de la state,
Eje lo cchiù dell' anno primmavera,
Cchiù bote ll'anno le ccrape mprenate
Vide cchiù bote l' anno fico, e ppera,
Uve, ed autre frutte 'n quantetate,
Sulo pe sfarzo nc' è la tigre fiera
Lo Lione, alifante, e autre, che ccà
Afreca manna pe curiosetà.

Si cuoglie ll' acce, o li vruoccole, e torze,
Non c' è ppaura d' erve velenose,
Non serpiente nce so co brutte scorze,
Co ssette lengue, e co boccke vavose,
Co granfe, cude, e scelle, e che a muorze
Se votano co ssische, ed autre ccose,
O zompano, o serpejano, o se la cogliano,
Comme molla d' arluoje o s' arravogliano.

E

*Adde tot egregias urbes, operumque laborem,*
*Tot congesta manu præruptis oppida saxis,*
*Fluminaque antiquos subter labentia muros.*
*An mare, quod supra memorem, quodque alluit*
*infra?*

*Anne lacus tantos? te Lari maxime, teque*
*Fluctibus & fremitu assurgens, Benace, marino?*
*An memorem portus, Lucrinoque addita claustra?*
*Atque indignatum magnis stridoribus æquor?*
*Iulia qua ponto longe sonat unda refuso?*
*Tyrrhenusque fretis immittitur æstus Avernis?*

*Hæc eadem argenti rivos, ærisque metalla*
*Ostendit venis, atque auro plurima fluxit.*
*Hæc genus acre virûm, Marsos, pubemq; Sabellam,*
*Assuetumque malo Ligurem, Volscosque verutos*
*Extulit:*

*hæc Decios, Marios, magnósq; Camillos,*
*Scipiadas duros bello, & te, maxime Cæsar,*
*Qui nunc extremis Asiæ jam victor in oris*
*Imbellem avertis Romanis arcibus Indum.*

*Salve*

E ttanta neigne, e nnobele cetate
  Capopeſe dell'arte, e cchiazze forte,
  Castielle ncopp'a mmunte ſtavecare,
  Co mmura, turre, fosse, e co le pporte.
  E sciumme sotto, o nne scianche ntorniate,
  Mare, muole co ttarcene, e co ppuorte,
  Ville, fontane, cchiesie, e palazzune,
  E cchi le bò contà? so meleune.
Po de li laghe non te dico niente;
  Chillo de Como a mme cchiù gruosso pare;
  Ma nc'è l'autro de Garda, addo se sente
  Lo ſſragnere dell'onne comm'a mmare,
  Nc'era Lucrino, quale anticamente
  Fu fatto da Romane co scavare
  No puorto a Baia lo laco Averno accuosto:
  Pantano è mmo, de cacciature mpuosto.
Ccà nce stà argiento, ramma, fierro, ed oro,
  Nce so vuommene a fa na potechella
  De ciappa, e pe la guerra de valoro,
  Comm'a dì mo li Marsi; e de Sabella
  Li giuvane, e li Ligori decoro
  De lo mare, e li Vuolsce la cortella
  A maneà mastrune, ed a la ſlotta
  Te fanno a li giagante cacà sotta.
Ccà so nnate li Decij, e li Camilli
  Li Marije, li Silla, e Scipiune
  Tuoste a la guerra, e tu ntra tutte chilli
  Massemo Cesare, tu le nnazeune
  Dell'Asea vince mo, e li vessilli
  Romane puorte, l'aquele, e legiune
  Cchiù llà dell'oriente, e l'Ingneiane
  De li castielle nuoste faie ì lontane.

O Ta-

*Salve magna parens frugum, Saturnia tellus,*
*Magna virûm: tibi res antiquæ laudis & artis*
*Ingredior, sanctos ausus recludere fontes:*
*Ascræumque cano Romana per oppida carmen.*

*Nunc locus arvorum ingeniis, quo robora cuique,*
*Quis color, & quæ sit rebus natura ferendis.*
*Difficiles primum terræ, collesque maligni,*
*Tenuis ubi argilla, & dumosis calculus arvis,*
*Palladia gaudent sylva vivacis olivæ.*
*Indicio est tractu surgens oleaster eodem*
*Plurimus, & strati baccis sylvestribus agri.*

*Atque pinguis humus, dulcique uligine læta,*
*Quique frequens herbis, & fertilis ubere campus,*
*Qualem sæpe cava montis convalle solemus*
*Despicere: huc summis liquuntur rupibus amnes,*
*Felicemque trahunt limum;*

*quique editus Austro,*
*Et silicem curvis invisam pascit aratris:*
*Hic tibi prævalidas olim, multoque fluentes*
*Sufficiet Baccho vites; hic fertilis uvæ,*
*Hic laticis, qualem pateris libamus & auro,*
*Inflavit cum pinguis ebur Tyrrhenus ad aras,*
*Lancibus & pandis fumantia reddimus exta.*

Sin

O Talia nosta terra de Saturno
Mamma de tanta frutte, e ttanta aroje;
Ecco ca traso a ddì cose, che furno
Laudate dall' antiche, e llaudo io oje;
Sto fonte è stato nfi a mmo taceturno;
Ecco lo spilo, e ppe le Ccetà ttoje
Io primmo voglio ascì co ffa sentire
'N cocchia co Esiodo, vierze da stordire.

Chisto è lo luoco pe chi sentì vole
De li campe parlà, e descefrare
La forza, lo colore, e pecchè sole
Chisto, e non chillo frutto ngnenetare:
Primmo la terra, e cuolle, addò lo Sole
Carcarea, terra eie secca, che ppare
Serva de spine rapellosa, e ttosta
L' ogliastro, che nce nasce te lo mmosta.

La terra po, ch' è grassa, ed è nzuppata
D' ommore doce, e de limmo fecunno,
Chella, che stace abbascio a na vallata,
O de no monte se coverna 'n funno,
E' bona, pocca la neve squagliata,
O lava scenne nfi a lo profunno,
L' enchie de grasso, quale senza spese
Te face sparagnare le mmajese.

Lo campo auto, ch' a mmiezo juorno saglie,
E ha fielece nemmice dell' arate
Pe vvigne è ottemo, miette, puta, e ttaglie
Vite nfila, ca cuoglie 'n quantetate
Uva doce, e faie vino, che te smaglie
No vastaso, e purzì li delecate
Che 'n giarre d' oro azzò cche sia propizeo
S' offrono a fauzo Ddio 'n sacrefizeo.

*Sin armenta magis studium, vitulosque tueri,*
*Aut fœtus ovium, aut urentes culta capellas:*
*Saltus, & saturi petito longinqua Tarenti,*
*Et qualem infelix amisit Mantua campum,*
*Pascentem niveos herboso flumine cygnos.*
*Non liquidi gregibus fontes, non gramina desunt:*
*Et quantum longis carpent armenta diebus,*
*Exigua tantum gelidus ros nocte reponet.*

*Nigra fere, & presso pinguis sub vomere terra,*
*Et cui putre solum (namq; hoc imitamur arando)*
*Optima frumentis: non ullo ex æquore cernes*
*Plura domum tardis decedere plaustra juvencis:*

*Aut unde iratus sylvam devexit arator;*
*Et nemora evertit multos ignava per annos,*
*Antiquasque domus avium cum stirpibus imis*
*Eruit: illæ altum nidis petiere relictis:*
*At rudis enituit impulso vomere campus.*
*Nam, jejuna quidem clavosi glarea ruris*
*Vix humiles apibus casias, roremq; ministrat:*

*Et tophus scaber, & nigris exesa chelydris*
*Creta, negant alios æque serpentibus agros*
*Dulcem ferre cibum, & curvas præbere latebras.*

Quæ

Pe la razze d' armiente zoè de vuoje,
De vacche, tore, pecore, e ccrapiette,
A li campe de Taranto ire vuoje,
A li campe, che Mantua perdette;
Mantua nfelice, ch'a li sciumme tuoje
Cigne pasce, e tanto aie fieno, ed erbette,
Che ciocche strude 'n chiù de na jornata,
'Nn una notte te cresce na rosata.

La Terra nera, e grassa, che stà chiena
De fimmo tu la scuopre coll' arato;
Essa è bona pe grano, vvorejo, e avena
Carro vacante da essa n' è tornato:
'N chesta cchiù bote l' anno se semmena,
E ccoglie frutto; cierto ch' è veato
Chi nn' ha no poco, pocca campa a sciore,
Ed a lo stato sujo è no segnore.

Chella che fuie già vuosco, e po campestre
S'è fatta, co scipparne le ccastagne,
E cerze, e sconcecà le nnida alpestre,
E l' aucielle fa fuì ne le mmontagne,
E' bona; ma no ddov' è lo terrestre
Tufo, o le ccroste, pocca no lle ffragne
Vommero, o zappa; e ccà rosamarina,
E ccassia zuca l'ape la matina.

Fuje lo terramasco, e la cretaccia
Ca è spertosata tutta, e nce so nchiuse
Verrucole nigruogne, o nce se caccia
Aütra sciorte de sierpe velenuse;
Ogn' autra terra sti anemale scaccia,
Nè le dà civo, e ttane pe lloro use;
Vestie so chessè, che lo vierno, e state
Arroinano campagne, e semmenate.

 Chel-

*Quæ tenuem exhalat nebulam, fumosque volucres;*
*Et bibit humorem, & cum vult ex se ipsa remittit;*
*Quæque suo viridi semper se gramine vestit;*
*Nec scabie, & salsa lædit rubigine ferrum:*
*Illa tibi lætis intexit vitibus ulmos;*
*Illa ferax oleo est,*

*illam experiere colendo*
*Et facilem pecori & patientem vomeris unci.*

*Talem dives arat Capua, & vicina Vesevo*
*Ora jugo, & vacuis Clanius non æquus Acerris.*

*Nunc quo quamq; modo possis cognoscere, dicam.*
*Rara sit, an supra morem si densa, requiras:*
*(Altera frumentis quoniam favet, altera Baccho;*
*Densa magis Cereri, rarissima quæque Lyæo)*
*Ante locum capies oculis, alteque jubebis*
*In solido puteum demitti,*

omnem-

Chella che fummeca 'n che auza lo Sole,
Che se sorchia lo cchiovere, e le llave;
E lle sbommeca sazia, e no le bole,
Ed erva bona lo vellano nc' ave,
Addo lustro tene, senza che l'ammuole
Lo vommero, tu llà fa che se scave
Pe ngolà, pe mmenà le bite all'urmo;
Llà miett' aulive, e nn'aje vutte a ccurmo.
Pocca è tterra felice, nzò che buoje
Semmena, ca raccuoglie frutt' assaje;
E tutte buone, perzì pe li vuoje
Fieno, e ppanico 'n quantetate nc' aje;
Erve pe ccrape, e ppecore, e pprecuoje
Pe le bufare; sempe alliegro staje
Si nce cammine sulo ste campagne;
Provole, e mozzarelle, si nce magne.
Tale è la terra nosta de Lavore,
Addò stà Napole, Capua, ed Acerra;
Napole che de Talea eje lo sciore,
E se po dì Ciardino de la terra.
Ne' è Vesuveo; è lo vè, ma nce dà nnore
Co le deverze larme, e mangiaguerra,
Grieche, e Fallanghine, e de Galitti,
Che nn' enchie l' Europa nfi a li Pitti.
Chelle, che bene appriesso, mo te mparo,
Zoè qual' è tterra rara, e qual' è ddenza;
( Sebbè la primma piace a Bacco, e a ccaro
Cerere ha la seconna ), mperò senza
De chisse la spalefeco mo chiaro;
Scanagliate co ll' uocchie, e co na lenza
No luoco, e llà po fa scavà no fuosso
Che futo sia, ma non tanto gruosso.

omnemque repones
Rursus humum, & pedibus sumas æquabus arenas
Si deerunt; rarum pecorique & vitibus almis
Aptius uber erit?

sin in sua posse negabunt
Ire loca, & scrobibus superabit terra repletis;
Spissus ager: glebas cunctantes, crassaq; terga
Expecta, & validis terram proscinde juvencis.

Salsa autem tellus, & quæ perhibetur amara,
Frugibus infelix (ea nec mansuescit arando,
Nec Baccho genus, aut pomis sua nomina servat)
Tale dabit specimen:

tu spisso vimine qualos
Colaque prælorum fumosis deripe tectis.
Huc ager ille malus, dulcesq; a fontibus undæ
Ad plenum calcentur: aqua eluctabitur omnis
Scilicet, & grandes ibunt per vimina guttæ.
At sapor indicium faciet manifestus, & ora
Tristia tentantum sensu torquebit amaror.

Pin-

[illegible]a lo tterreno, che ccacciato
[illegible]a fore, e depò dinto llà tutto
[illegible]o n' auta vota, e scarpesato
[illegible] buono co li piede, se redutto
Comme primmo non è, anz' ammaccato
Cchiù abbascio de lo cchiano, raro, e asciutto
E' lo tterreno, buono pe chiantarce
La vetimma, e le ppecore portarce.
Se po s' enghire lo fuosso, e non ostante
Che scarpesato sia, esce da fore,
E nzupera lo cchiano, ch' era nnante
E' terra denza, fa che se lavore
Da vuoje forte; pecca vedraje spante
De le ppantosche, che lo grann' omore
Scresceta, o l' auza, e ntorza, e pe lo scianco
Schiattano mente l'ara a rritto, e a mmanco.
La terra, ch' è ssalata, e che scamaglie
Essere amara, siente, pe frumento
Non serve affatto; e si tu cride, sbaglie,
De addocirla co arà, non aje lo mento:
Pe bino manc' è bona, manco pe aglie,
Manco lo nomme ascota no momento
De le ppera, percoca, mela, e ffico;
Si no la saie canoscere, te dico.
Mbroglia sta terra dinto a no cupiello
Co ll'acqua chiara, e ddoce, e chiano chiano
Devacala a no cuofano, o cestiello,
Addò lo mmusto scola lo vellano,
L' acqua ne vide ascire bello bello
Pe le ssenghe, e li vigne, co le mmane
Pigliala, e pprovala, la vocca chiaro
Te dice, sto terreno è ssauzo, è ammaro.

*Pinguis item quæ sit tellus, hoc denique pacto*
*Discimus: haud unquam manibus jactata fatiscit,*
*Sed picis in morem ad digitos lentescit habendo.*
*Humida majores herbas alit, ipsaque justo*
*Lætior: ah! nimium ne sit mihi fertilis illa,*
*Neu se prævalidam primis ostendat aristis.*

*Quæ gravis est, ipso tacitam se pondere prodit:*
*Quæque levis: promptum est oculis prædiscere*
*nigram,*
*Et quisquis color: at sceleratum exquirere frigus*
*Difficile est: piceæ tantum taxique nocentes*
*Interdum, aut hederæ pandunt vestigia nigræ.*

*His animadversis, terram multo ante memento*
*Excoquere: & magnos scrobibus concidere montes,*
*Ante supinatas Aquiloni ostendere glebas,*
*Quam lætum infodias vitis genus:*

*optima putri*
*Arva solo: id venti curant, gelidæque pruinæ,*
*Et labefacta movens robustus jugera fossor.*

At

Pe mmeglià qual' è la terra grassa
No nce vo troppo, pigliala non secca
E mmano mbrogliance, ca chella massa
Comme pece s' attacca, e nce se nzecca.
Canusce l' ummeta, si l' erva appassa
L' autr' erve, anze de troppo chesta pecca
De fértele; pecchè fa paglia assaje,
Nè grano, o vuorgio, comme a l'autre nc'aje.
La terra, ch' è ppesante, e ch' è lleggera
Ea mano te campeia, si si ceecato
Non vide quann'è ghianca, e quann'è nnera,
Ne s' è ccolore russo, verde, o ombrato.
Nullo sia chillo, che se creda, e spera,
Lo campo de canoscere nfretato:
Lo tasso quacche bota ne dà signo,
L' ellera, e de la pece anco lo ligno.
Vesogna, ch' a ment' aje da po chesto
De monnezzà la terra, e scavà fosse
Ntuorno, o ncoppa li munte, e dapo lesto
A Borea votà le ccesche grosse:
E chesto l' aie da fare priesto priesto,
E primm' assaie, che la vettimma fosse
Menuta abbascio, pocca lo terreno
La fossa sfoca, ed è dell' aria prieno.
Pecchè li campe, ch' hanno terra molle
Songo otteme? ca dint' a isse li viente
Fridde se mpizzano, e nfi a lle mmedolle
Squaglia, e trase lo jaccio ntra no niente,
E si schenute zappature colle
Vanche, e lle zappe chiane, o co lo dente
La move sott' e ncoppa, e co li piede
L' ammacca, ddo la vò la porta, e cede.

*At si quos haud ulla viros vigilantia fugit;*
*Ante locum similem exquirunt, ubi prima paretur*
*Arboribus seges, & quo mox digesta feratur,*
*Mutatam ignorent subito ne semina matrem,*

*Quin etiam cœli regionem in cortice signant:*
*Ut quo quæque modo steterit, qua parte calores*
*Austrinos tulerit, qua terga obverterit Axi,*
*Restituant: adeo in teneris consuescere multum est.*

*Collibus, an plano melius sic ponere vites,*
*Quære prius: si pinguis agros metabere campi,*
*Densa sere: in denso non segnior ubere Bacchus.*

*Sin tumulis acclive solum, collesque supinos,*
*Indulge ordinibus: nec secius omnis in unguem*
*Arboribus positis secto via limite quadret.*

Ut

Si lascià l'attenzeone non se vòle;
  Sceglie duie campe simmele 'nn autunno;
  Semmena ne lo primmo lì magliuole
  De cchiù arvole, e cresciute da lo funno
  Scippale, e fatte ch' hanno i fuossajuole,
  E sfocate le fosse a lo secunno
  Miettele abbascio, nfila tutt' a n' ordeno,
  Vedraie, che de le mamme non se scordano.
Cierte no 'ntacco, no signo da fore
  La scorza fanno, appriesso azzò se saccia
  'N che muodo sia cresciuto, e lo calore
  Ha chill' arvolo auto da qua faccia,
  Si da lo miezo juorno, ch' è megliore,
  O da Borea addò Boote te menaccia.
  Quanno so tennerielle, o quanto và!
  L' arvolo anco a lo buono s'assuefà.
Chi te lo nneja, che megliore sia
  Chiantà le bite ncoppa le ccolline?
  Ma a lo cchiano si sceglie massaria,
  Pastena ncasso addò non ce so spine;
  Addò la terra è grassa 'n vezzaria
  Bacco se mette, ed enghie le ccantine,
  Pelarielle non so, ma fuste assaje
  De meze larme, o maraniello faje.
Sopra li cuolle po, o sia a le schene
  De li luoche, che ssongo de scoscesa,
  Pastena a stuocco, comme vene vene,
  Vasta ch' a llareo la vite sia mesa,
  Vasta che lo stesso ordene mantiene,
  E no pe sparagnà no po de spesa
  Lo viale pe mmiezo non nce rieste,
  O faje ombriccio, e se passije mmieste.

*Ut sæpe ingenti bello cum longa cohortes*
*Explicuit legio, & campo stetit agmen aperto,*
*Directæque acies, ac late fluctuat omnis*
*Ære renidenti tellus, nec dum horrida miscent*
*Prælia, sed dubius mediis Mars errat in armis.*

*Omnia sint paribus numeris dimensa viarum;*
*Non animum modo ut pascat prospectus inanem:*
*Sed quia non aliter vires dabit omnibus æquas*
*Terra, neque in vacuum poterunt se extendere rami.*

*Forsitan & scrobibus quæ sint fastigia quæras.*
*Ausim vel tenui vitem committere sulco:*
*Altius ac penitus terræ defigitur arbos*
*Æsculus imprimis: quæ quantum vertice ad auras*
*Æthereas, tantum radice in tartara tendit.*

*Ergo non hyemes illam, non flabra, neq; imbres*
*Convellunt: immota manet, multosq; per annos*
*Multa virûm volvens durando secula vincit.*
*Tum fortes late ramos, & brachia tendens*
*Huc illuc, media ipsa ingentem sustinet umbrã.*

Neve

Juste comme pe ssa sarcizie a guerra
Spisa squatrate so li battagliune
De li surdate 'n camp'apierte, e 'n terra,
Che lluce pe ttant'arme, e morriune;
Nullo però se move co la sferra,
O attacca buglia, o face a ssecozzune;
E Marte quase 'n dubbeo mettuto
Vaga pe mmiezo all'arme resoluto:
Così l'arvole appastenare s'hanno
Spartute sempe da le strate pare;
No già pecchè na bona vista fanno,
E perzò t'aggie nvano a rallegrare;
Ma pecchè te ne vene muto danno,
Pocca non po la terra forza dare
La stessa a ttutte, nè llueco vastante
Pe stennere li ramme hanno le cchiante.
Fuorze vorraie sapè, quanto la fossa
Aggia da esse scavata, o auta, o fitta;
Siente, quanno la vite non è smossa,
Fore terra a no surco s'è beduta;
L'arvolo nn'accossì, picciola, e grossa
La chianta semp'abbascio s'è mettuta,
Nne li munte anch'è abbascio la verimma,
E'Escolo tanto è sotto, quanto è 'n cimma.
St'arvolo è fermo, e tuosto, nè li viente,
Le grannene lo ponno, e temporale;
Da terra scazzecà, nummera a ciento
Ll'anne, e cchiù assà de nuje autre mortale;
Spanne li ramme, da luongo se sente
Lo fruscio, si fa viento; fa ombra tale
Quanno lo Sole coce, che nce puoje
Stà frisco sotta co ppecore, e buoje.

Non

*Neve tibi ad Solem vergant vineta cadentem:*
*Neve inter vites corylum sere: neve flagella*
*Summa pete, aut summas defringe ex arbore plantas;*
*(Tantus amor terræ) neu ferro læde retuso*
*Semina: neve oleæ sylvestres insere truncos.*

*Nam sæpe incautis pastoribus excidit ignis,*
*Qui furtim pingui primum sub cortice tectus*
*Robora comprendit, frondesque elapsus in altas*
*Ingentem cælo sonitum dedit: inde sequutus*
*Per ramos victor, perque alta cacumina regnat,*
*Et totum involvit flammis nemus, & ruit atram*
*Ad Cœlum picea crassus caligine nubem:*

*Præsertim si tempestas a vertice sylvis*
*Incubuit, glomeratque ferens incendia ventus.*
*Hoc ubi; non a stirpe valent, cæsæque reverti*
*Possunt, atque ima similes revirescere terra.*
*Infelix superat foliis oleaster amaris.*

*Nec tibi jam prudens quisquam persuadeat auctor,*
*Tellurem Borea rigidam spirante movere.*
*Rura gelu tum claudit hyems: nec semine jacto*
*Concretam patitur radicem affigere terræ.*

Opti-

Non chiantate le bigne all' occedente;
No mmettite nocelle ntra le bite,
A le ttennere cimme state attiente,
Le cchiante, si se romponno, perdite,
( Tanto l' amma la terra, e se la sente: )
Ll' nocchietielle s' ammaccano, o rompite
Se nce date de cuozzo; non chiantate
Aulive ddo so bigne, nè nzertate.
Ca li pasture appicciammo lo ffuoco,
No stann' attiento, chello sghizza, e sotto
Le scorze s' annasconne, e appoco appoco
La chianta afferra, e po esce de botto
Pe ramme, frunne, cimme, e pe ogne lluoco
Se spanne, e comme fosse no burlotto
La serva nfiamma abbascio, mmiezo, e summo
Vannò pe l' aria nuvole de fummo.
'N partecolare quanno na tempesta
Da capo de na serva dinto votta,
E arravoglia la sciamma, e si se mpesta
Euro co Borea, vace tutto a rrotta.
Addò chesto sortesce, n' auza testa,
No repullula cchiù radeca cotta,
Sebbè la taglie, verde no sperare,
L' ogliastro darà sulo frunn' ammare.
Si caccuno te vole conseglìare
De movere la terra, e fa le ffosse
Co lo viento de terra, no lo ffare
Ch' è no ciuccio, sebbè patreto fosse:
Sto viento lo tterreno fa ghielare,
Jelato ch' è, se stregne, e si so sm
Lle ppantosche, isso tuosto non s'
Nè vo, che dinto a isso rade

*Neve tibi ad Solem vergant vineta cadentem:*
*Neve inter vites corylum sere: neve flagella*
*Summa pete, aut summas destringe ex arbore plantas;*
*(Tantus amor terræ) neu ferro læde retuso*
*Semina: neve oleæ sylvestres insere truncos.*

*Nam sæpe incautis pastoribus excidit ignis,*
*Qui furtim pingui primum sub cortice tectus*
*Robora comprendit, frondesque elapsus in altas*
*Ingentem cælo sonitum dedit: inde sequutus*
*Per ramos victor, perque alta cacumina regnat,*
*Et totum involvit flammis nemus, & ruit atram*
*Ad Cœlum picea crassus caligine nubem:*

*Præsertim si tempestas a vertice sylvis*
*Incubuit, glomeratque ferens incendia ventus.*
*Hoc ubi, non a stirpe valent, cæsæque reverti*
*Possunt, atque ima similes revirescere terra.*
*Infelix superat foliis oleaster amaris.*

*Nec tibi jam prudens quisquam persuadeat au-ctor,*
*Tellurem Borea rigidam spirante movere.*
*Rura gelu tum claudit hyems: nec semine jacto*
*Concretam patitur radicem affigere terræ.*

Opti-

Non chiantate le bigne all'occedente;
No ammettite nocelle ntra le bite,
A le tennere cimme state attiente,
Le chiante, si se rompono, perdite,
( Tanto l'amma la terra, e se la sente:)
Ll'uocchierielle s'ammaccano, o rompite
Se nce date de cuozzo; non chiantate
Aulive ddo so bigne, nè nzertate.
Ca li pasture appicciano lo ffuoco,
Ne stann'attiento, chello sghizza, e sotto
Le scorze s'annasconne, e appoco appoco
La chianta afferra, e po esce de botto
Pe ramme, frunne, cimme, e pe ogne lluoco
Se spanne, e comme fosse no burlotto
La serva nfiamma abbascio, mmiezo, e summo
Vannó pe l'aria nuvole de fummo.
'N particolare quanno na tempesta
Da capo de na serva dinto votta,
E arravoglia la sciamma, e si se mpesta
Euro co Borea, vace tutto a rrotta.
Addò chesto sortesce, n'auza testa,
No repullula cchiù radeca cotta,
Sebbè la taglie, verde no sperare,
L'ogliastro darà sulo frunn'ammare.
Si caccuno te vole consegliare
De movere la terra, e fa le ffosse
Co lo viento de terra, no lo ffare
Ch'è no ciuccio, sebbè patreto fosse:
Sto viento lo tterreno fa ghielare,
Jelato ch'è, se stregne, e si so smosse
Lle ppantosche, isso tuosto non s'ammasa,
Nè vo, che dinto a isso radeca trasa.

*Optima vinetis satio est, cum vere rubenti*
*Candida venit avis, longis invisa colubris:*
*Prima vel autumni sub frigora, cum rapidus Sol*
*Nondum hyemem contingit equis, jam praeterit aestas.*

*Ver adeo frondi nemorum, ver utile sylvis:*
*Vere tument terrae, & genitalia semina poscunt.*
*Tum pater omnipotens faecundis imbribus aether*
*Conjugis in gremium laetae descendit, & omnes*
*Magnus alit magno commistus corpore foetus.*

*Avia tum resonant avibus virgulta canoris,*
*Et venerem certis repetunt armenta diebus.*
*Parturit almus ager, Zephytiq; tepentibus auris*
*Laxant arva sinus: superat tener omnibus humor*
*Inque novos Soles audent se gramina tuto*
*Credere: nec metuit surgentes pampinus Austros*
*Aut actum Caelo magnis Aquilonibus imbrem:*
*Sed trudit gemmas, & frondes explicat omnes.*

*Non alios prima crescentis origine mundi*
*Illuxisse dies, aliumve habuisse tenorem:*
*Crediderim; ver illud erat, ver magnus agebat*
*Orbis, & hybernis parcebant flatibus Euri*

*Cum*

Lo [illegible] de vite 'n primmavera
No mme despiace, quanno l'auciello
Janco trase, e a li sierpe na carrera
Fa peglià, ca le rompe lo scartiello.
Meglio è 'nn autunno metterle 'n felera,
Quanno friddo s'accosta, e lo mantiello
Se caccia, e scotola, e fa le botate
Lo Sole verzo vierno, e scappa state.

La primmavera caccia verde frunne,
La primmavera nterza lo tterreno,
Ch'addemmanna de pressa le ffecunne
Semmente, azzò lo facciano ascì prieno;
Ntrà le nnuvole Giove i gruosse, e tunne
Vottazze d'acqua spila, e scenne 'n seno
A la sposa zoè terra, e la fermenta,
Li feti schiode, ngrossa, e l'alementa.

Cantano ncoppa l'arvole l'aucielle,
E l'anemale fanno vescazzie,
Figlia lo campo, pocca co ttupjelle
Sciace l'allasca zefero le bie.
No mmanca ommore, e l'erve tennerelle
Lo Sole scarfa, e mette 'n allegrje;
Acqua, e biento no temme la vite, e a ora
Li mazzuocchi apre, e ffrunne caccia fora.

Che 'nn autro tiempo, 'nn autra stascione
Prencipiasse lo munno, e nn'autro ncé[illegible]
Ordene de li juorne è nvenzeone;
E cchiù che certo, che fuie 'n primmavera;
Primmavera, che fuje ogne pontone
Lo mostrava, e lo Cielo, e l'aria ntera;
Zefero doce doce, che sciosciava,
Borea, che pe lo vierno se stipava.

Tan-

*Cum primum lucem pecudes hausere, virumque*
*Ferrea progenies duris caput extulit arvis,*
*Immissaeque ferae sylvis & sidera caelo.*

*Nec res hunc tenerae possent perferre laborem,*
*Si non tanta quies iret frigusque caloremque*
*Inter, & exciperet caeli indulgentia terras.*

*Quod superest, quaecunque premes virgulta per agros,*
*Sparge fimo pingui, & multa memor occule terra:*
*Aut lapidem bibulum, aut squalentes infode conchas:*
*Inter enim labentur aquae, tenuisque subibit*
*Halitus atque animos tollent sata:*

*Jamque reperti*
*Qui saxo super atque ingentis pondere testae*
*Urgerent: hoc effusos munimen ad imbres:*
*Hoc, ubi hiulca siti findit Canis aestifer arva.*
*Seminibus positis superest deducere terram*
*Saepius ad capita, & duros jactare bidentes.*

Au

Tanno fuie che li zimmere, e le cerape,
Li piecore la luce canoscieno,
E che auzaino l' uvommene le ccape
(Razza de fierro), e 'n campo le metrieno;
'N cielo le stelle, ne li cupe ll' ape,
Le fere dinto vuosche se vedieno;
Nell'aria tant' aucielle, e sportigliune,
A mmare tanta pisce, e sparagliune.
Non autramente se poteva fare,
Pocca lo munno, ch' era tenneriello
Tanno tanno creato co lo mare
Dint' isso strinto, tutt' era noviello;
Fatica accossì grossa sopportare
Non se poteva, che 'n tiempo doce, e bello
Ntra vierno, e state, justo primmavera,
Quann' airo, Cielo, e tterra è ttutt'allera.
Ma a ppastenà tornammo: Co mmonnezza
Ngrassa le cchiante tennere, e rrapillo
Mietteince ncoppa, e fance ntuorno aurezza
'N forma de no teniello, pocca 'n chillo
L' acqua reje, e de limmo la grassezza
A le rradeche comme no destillo
Trapila, s' alementa, e opiglia forza
E sbaglie nfi à la cimma pe la scorza.
Cierte ste cchiante commogliare fanno
Co tufe, e ttieste, chiste songo buone
Quanno chiove à llangella, e chiste fanno,
Che no l' arda lo Cane, e lo Lione.
A ste cchiante nce vo cchiù bote ll'anno
Che nc' assiste, e che spisso te nc' adduone,
E vesogna scavare co la vanca,
Ed accostà terreno addò nce manca.

*Aut presso exercere solum sub vomere, & in*
*Flectere luctantes inter vineta juvencos.*
*Tum leves calamos. & rasæ hastilia virgæ,*
*Fraxineasque aptare sudes, furcasque valentes*
*Viribus eniti. quarum, & contemnere ventos*
*Assuescant, summasq; sequi tabulata per ulmos.*

*At dum prima novis adolescit frondibus ætas,*
*Parcendum teneris: & dum se lætus ad auras*
*Palmes agit. laxis per purum immissus habenis,*
*Ipsa acies falcis nondum tentanda, sed uncis*
*Carpendæ manibus frondes, interque legendæ.*

*Inde ubi jam validis amplexæ stirpibus ulmos*
*Exierint; tunc stringe comas, tunc brachia tonde.*
*Ante reformidant ferrum, tunc denique duras*
*Exerce imperia & ramos compesce fluentes.*

*Texendæ sepes etiam, & pecus omne tenendum est,*
*Præcipue dum frons tenera imprudensq; laborum.*
*Cui, super indignas hyemes, Solemque potentem*
*Sylvestres uri assidue, capreæque sequaces*
*Illudunt: pascuntur oves avidæque juvencæ.*
*Frigora nec tantum cana concreta pruina,*
*Aut gravis incumbens scopulis arentibus æstas,*
*Quantum illi nocuere greges, durique venenum*
*Dentis, & admorso signata in stirpe cicatrix.*

N

Pe la [illegible] vesogna co vuoje ;
E lo vommero revotà la terra ;
E cquanta canne , e funecelle puoje
Mettirce accuosto, azzò s'aggrappa, e afferra.
Li chiuppe , ed urme so mmarite suoje,
Co chi aunita fà pietto a la guerra
De le ttempeste , e co ffrasche de frasso
De cape nuove te fa no fracasso .
Quanno la vita è ttennera, non dive
Taglià li cape , ne li jette nuove ,
Massema quanno lo primm' anno vive
Le bide , e che fatt' aggia cape nuove .
Ietta le tronghe , pocca so nnocive ,
Afferra cò le mmano , tira , e mmuove
Chello , che vuo levà , pecchè vesogna
Che chiano chiano lo lieve coll' ogna .
Pò le bide bene radecate ,
E nzì li chiuppe , ed ormora saglîute
Comme fossero 'n cocchia sore , e ffrate,
Taglia a ttunno li viecchie , ca so ghiunte .
A ccurto , a lluongo , e comme scorriate
De cchiù mmanere è llizeto , che ppute ,
La vita tosta vole la cortella ,
Lo roncino mperrò la tennerella .
Le bigne da tenè serrate s' hanno
Co le ssepe aute ben tessute , pocca
Nce traseno le ppecore , e nce danno
A le ttenuere frunne co la vocca ;
Non fa no Sole forte tanto danno ,
Nè na jelata , o jaccio si le ttocca ,
Quanto le ccrape , e ppecore, e li vuoje ;
Fa che ssiano lontane quanto puoje.

No

*Non aliam ob culpam Baccho caper omnibus aris*
*Cæditur, & veteres ineunt proscenia ludi:*

*Præmiaque ingentes pagos & compita circum*
*Theseidæ posuere: atque inter pocula læti*
*Mollibus in pratis unctos saliere per utres:*

*Nec non Ausonii, Troia gens missa, coloni*
*Versibus incomptis ludunt, risuque soluto,*
*Oraque corticibus sumunt horrenda cavatis:*

*Et te, Bacche, vocant per carmina læta, tibique*
*Oscilla ex alta suspendunt mollia pinu.*
*Hinc omnis largo pubescit vinea fœtu:*
*Complentur vallesque cavæ, saltusque profundi,*

Et

Ne per autro delitto lo crapone
  Sopra tutte l'autare 'n sacrefizeo
  Dezero a Bacco, ed era premmejone
  A li qualisse, che nteatro sfizeo
  Davano co ffa juoche, o sfazejone
  Co na receta, o cacc' autro artefizeo
  Pocca teatri, istriune, e rrecetante
  Bacco nventaie co ssuone, balle, e cante.
Chille d' Atene 'n Grecia pe fa nnore
  A sto Ddio, pe bille, chiazze, e strate,
  Premmeje dezero a ogne vencetore
  De cierte juoche da loro nventate,
  Uno de chiste juoche era, da fore
  Auntare utre de crape, e po abbottate
  Saglirce ncoppa co no pede, e alliere
  Ballà sciulianno ntra tazze, e becchiere.
Li massare Romane, pocca scise
  Da Troja fuino, pe sto Ddio nnorare
  Mmezzavano pazzie, e erano ntise
  Ridere a schiattariello, e mprovesare
  Vierze male compuoste co li vise
  Tutte copierte pe se mmascarare
  De scorze co no ntaglio de fegure
  Orrete, che mettevano paure.
Ed a te, Bacco, cchiù danno po chiammavano
  Ntra chille vierze alliegre, e canzoncelle,
  E le mmagene toie pente lasciavano
  Pennolejà da pine 'n quatroscielle.
  Chesta fosse la causa anco sparlavano
  Che non sulo le bigne, e ccollenelle,
  Ma ch' ogn' anno li munte, e valle fute
  Fossero de tennecchie, ed uve anghiute.

*Et quocumque Deus circum caput egit honestum.*
*Ergo rite suum Baccho dicemus honorem*
*Carminibus patriis, lancesque & liba feremus:*
*Et ductus cornu stabit sacer hircus ad aram,*
*Pinguiaque in verubus torrebimus exta colurnis.*

*Est etiam ille labor curandis vitibus alter,*
*Cui nunquam exhausti satis est: namq; omne quotannis*
*Terq; quaterq; solum scindendum: glebaq; versis*
*Æternum frangenda bidentibus: omne levandum*
*Fronde nemus: redit agricolis labor actus in orbe,*
*Atque in se sua per vestigia volvitur annus.*

*Et jam olim seras posuit cum vinea frondes,*
*Frigidus & sylvis Aquilo decussit honorem:*
*Iam tum acer curas venientem extendit in annum*
*Rusticus: & curvo Saturni dente relictam*
*Persequitur vitem attondens, fingitque putando,*

*Primus humum fodito, primus devecta cremato*
*Sarmenta, & vallos primus sub tecta referto:*
*Postremus, metito bis vitibus ingruit umbra:*
*Bis segetem densis obducunt sentibus herbæ.*

Durus

Addonca si a ogne lluoco, addò nce vota
Bacco la faccia allegra, tant'avimmo:
E chiusto, che na pizza a bota a bota,
E lierzo patrejote l'offerimmo,
E che all'autaro suio mano devota
Terasse pe no cuorno n'irco grimmo
'N sacrefizeo, e stentine, e ffecatielle
Nce arrostessemo a spite de nocelle.
Ne' è purzì la fatica nzì le bite,
Ca no nce se fà quanto vasta maje;
Zoè la terra attiento 'n tutte site
Tre, e quatto vote ogn'anno romper'aje,
E le ppantosche che so ttoste aunite
Lo cuozzo de le zappe rompe, e sfaje:
Sempe 'n giro aie da ì, lo vignajuolo
Votà se deve 'n tagliuolo 'n tagliuolo.
Quanno le bite po songo sfronnate,
Ed ha levato all'arvole l'annore
Aquelone, abbesogna che ppensate
Pe l'anno appriesso, e che lo potatore
Maneja lo roncino, e 'n che so auzate
Da terra le tennecchie co ccalore
Lo biecchio taglia, li cape nuove annetta:
E a cchiuppe, e spalatrune le lleja, e mmetta,
Fottea le bite, le rradeche taglia
Co le barve de coppa, e la vetimma
Vecchia a la casa porta, (comme paglia
Appiccia, arde, e pe cennera se stimma,)
Che addò stà 'n cassa leva la frunnaglia,
Pocca fa mbriccio; a rradeche, no 'n cimma
Dia a le spine, nne sguigliano tante,
Che t'ammorbano, e affocano le cchiante.

*Durus uterque labor. Laudato ingentia rura,*
*Exiguum colito. Nec non etiam aspera rusci,*
*Vimina per sylvam, & ripis fluvialis arundo*
*Cæditur, incultique exercet cura salicti.*

*Iam vinctæ vites: jam falcem arbusta reponunt,*
*Iam canit extremos effætus vinitor antes;*
*Sollicitanda tamen tellus, pulvisque movendus*
*Et jam maturis metuendus Iuppiter uvis.*

*Contra non ulla est oleis cultura: neque illæ*
*Procurvam expectant falcem, rastrosque tenaces,*
*Cum semel hæserunt arvis aurasque tulerunt.*
*Ipsa satis tellus, cum dente recluditur unco,*
*Sufficit humorem & gravidas cum vomere fruges.*
*Hoc pinguem, & placitam paci nutritor olivam.*

*Poma quoque, ut primum truncos sensere valentes,*
*Et vires habuere suas, ad sydera raptim*
*Vi propria nituntur, opisque haud indiga nostræ.*

Nec

E' na fatica, ch' a na massaria
  Granne fa non se pote; e perzò sulo
  Laudammola, e nnuosto sfizeio sia
  Coltevarne no po, si no cetrulo
  Nc' avessemo, e no vruoccolo nce dia;
  Li vigne de li vrusche aunito o sulo
  De sirve, e ccanne de taglià procura,
  De li sarvaggi salece agge cura.
Già s'è fatta la putà, e già stipato
  S' è lo roncino, e già lo vigniajuolo
  Mette li signe, e ccanta, ch' è arrevato
  All' utemo, o nce resta no tagliuolo:
  Ma no pe cchesto cride piglià sciato,
  Aie da penzare a rrevotà lo suolo,
  E a temmè Giove, azzò l' uva ammatura
  Dall' acqua, viente, e ttruone sia secura.
L' aulivo n' ha besuogno, le se faccia
  Coltura, o aspetta faucia, o rastiello,
  Pocca 'n ch' ha puosto radeca, e le braccia
  'N area ha stese, la terra bello bello
  Le dace ommore, e abbasta che se caccia
  Co na vanca, co vommero, o zappiello,
  Te da subbeto st' arvoro lo frutto;
  Nziembreo de la pace s' ha pe tutto.
Li piede de li frutte muolle 'n scorza
  Zoè mela, pera, fico, e le ppercoche
  'N che so ntostate, ed hanno miso forza,
  Le bide ghi pe ll' aria 'n tutte luoche
  Senza che lo vellano puta, e attorza,
  ( Li nsierte eccetto, quale non so ppoche,
  E le ppera de parche, che s' attornano )
  E senza cche nce fatecammo abbonnano.

F 2  Ne

*Nec minus interea fœtu nemus omne gravescit,*
*Sanguineisque inculta rubent aviaria baccis:*

*Tondentur cythisi: tedas sylva alta ministrat,*
*Pascunturque ignes nocturni, & lumina fundunt,*
*Et dubitant homines serere, atq; impendere curam?*

*Quid majora sequar? salices, humilesque genistæ?*
*Aut illæ pecori frondem, aut pastoribus umbram*
*Sufficiunt, sepemque satis, & pabula melli.*

*Et juvat undantem buxo spectare Cytorum;*
*Naryciæque picis lucos: juvat arva videre*
*Non rastris hominum, non ulli obnoxia curæ.*

*Ips*

Ne le sserve nce vede uscià lo stesso;
Senza che li patrune, o servajuole
Nce se votano, fanno cchiù de chesso;
E nnida assaie, d'aucielle nce so stuole,
Pocca nullo le ttocca, sulo appriesso
Le va qua cacciatore, e si se vole
Fa lo taglio de legna, e de legnammo
Tanno le nnida, e lloro scongecammo.
Se tosano li citese, e te danno
Certe mmazze li vuosche, ch' a la scura
Comme le ntorcie a bbiento lumme fanno,
Che da li marejuole t' assecura:
Non se po prattecà, pocca nce stanno
Tanta latre, che se non autro, paura
Te mettono, però ste ttorcie, o tede
Fujono, pocca la guardeia le bede.
E'appriesso a lo ggruosso a che pprocure?
Li salice, e ghienestre non te danno.
Da se a ppecore frunne? a li pasture
Ombriecio, e frisco? Sepe non te fanno
Nne' campe? e non ne zucano li sciure
L'ape, e lo mmele nc' aje da anno 'n anno?
Ch' o lo vinne, o le ghiedeta ne' allicche,
Copete o faie, terrone, e franfellicche.
Comme è bello vedè de busso chino
Cetoro, e de Nericeja li vuosche
Zippe de pece, e comme no ciardino
No campo senza che de li zambruosche
Nce strude li rastielle, zappe, e schino,
Ma corcato te sciosciano le mmosche,
E crescere vedè le ffenerie
Da se dinto pantane, e mmassarie.

*Ipsæ Caucaseo steriles in vertice sylvæ,*
*Quas animosi Euri assidue franguntque feruntque*
*Dant alios aliæ fœtus: dant utile lignum*
*Navigiis pinos, domibus cedrosque cupressosque.*

*Hinc radios trivere rotis, hinc tympana plaustris*
*Agricolæ, & pandas ratibus posuere carinas.*

*Viminibus salices fœcundæ: frondibus ulmi:*
*At myrtus validis hastilibus: & bona bello*
*Cornus: Ituræos taxi torquentur in arcus.*

*Nec tiliæ leves, aut torno rasile buxum,*
*Non formam accipiunt, ferroque cavantur acuto:*
*Nec non & torrentem undam levis innatat alnus*
*Missa Pado: nec non & apes examina condunt,*
*Corticibusque cavis, vitiosæque ilicis alveo.*

Quid

Le spireve, e la sterele montagne
De Caucaso, addò sciosciano li viente
Accossì fforte, che da le ccarcagne
Spogliano, danno frutto senza niente;
E co lo taglio sulo se guadagne,
De le ppigne, e cipriesse spezialmente
Otteme pe ffa nave gruosse, e rritte,
E dell' abète buone pe ffa titte.

Lo legnammo se piglia da le sserve
Che pe l' asse, gaveglie, e pe li rajè
E pe majule, e pe lle rrote serve,
E pe ffa carre, se ne strude assaje:
Li straule a quatto vuoje le ccaterve
Carrejano de cercole, e de faje,
Pigne, teglie, perzì li cuorpe, e cere
De le nnuce pe ffa nave, e galere.

Li salece de vigni sò ffecunne
Necessarie pe bite ncoppa, e 'n terra;
Lo cieuzo all' agnolille dace frunne;
Lo mirto, e cornejuolo pe la guerra
Dann' aste ferme; se torciono tunne
Li tasse 'n arche, co quale a sgherra,
No puopolo frostiero Iterea ditto,
No polece a cceca tira deritto.

Lo busso pe lo tuorno è buono assaje,
La teglia pe lo ntaglio è no spavento,
Coll' una, e ll' autro chello, che buò, faje,
Pocca de faccie ce ne può dà ciento.
Nell' Elece scavato li cupe aje
Pe l' ape, tanto cchiù si è a contraviento,
E l' alno lieggio, che dint' a lo sciummo
Po jettato, lo vide ì summo summo.

*Quid memorandum æque Baccheia dona tulerunt?*
*Bacchus & ad culpam causas dedit: ille furentes*
*Centauros letho domuit, Rhætumque, Pholumque,*
*Et magno Hylæum Lapithis cratere minantem.*

*O fortunatos nimium, sua si bona norint,*
*Agricolas: quibus ipsa procul discordibus armis,*
*Fundit humo facilem victum justissima tellus.*

*Si non ingentem foribus domus alta superbis*
*Mane salutantum totis vomit ædibus undam,*
*Nec varios inhiant pulchra testudine postes,*
*Illusasque auro vestes, Ephyreiaque æra.*
*Alba nec Assyrio fucatur lana veneno,*

*Nec casia liquidi corrumpitur usus olivi:*
*At secura quies, & nescia fallere vita,*
*Dives opum variarum:*

at

Le Bigne danno vino, che so duone
  De Bacco, ma sti duone songo spisso
  Causa de danno, pocca le pperzone
  Mbreaca: na vota nfuriaje chisso
  Li Centaure, e rrapieno a Ppiritone
  La sposa, e co Lapite fuie n'arrisso,
  Ileo, ch' ammenacciava, e Folo, e Freto
  Fuino accise, e lo ratto rescie a ffieto.
O quanto so ffelice li massare
  Si mperrò sanno la felicetate,
  Ch' hanno isse, pocca sbommeca magnare
  La terra stessa, e ne lo vierno, e state
  Le bide ncoppa frunne ronfeiare
  Lontane da descordeje, e arme, e ffrate,
  Stanno buone, sebbè rape, e ffasule
  Ncorfeano spisso, e bevono a ll'arciule.
Non tenono palazze, ne pportune
  Co magnifeche mprese, e co cemmase,
  Da do na lava granne de perzune
  Pe dà lo buono juorno nn'esce, e trase;
  No bussole, no ttele, o corniciune
  Nnorate che sso ddinto chelle coase,
  Non veste de scarlato, e co gallune,
  Ma hanno scarpe a ccordelle, e pelleccciune.
Cannella, che bò dicere non sanno,
  L'vuoglio commune congia la pignata,
  O n' uosso de presutto, tutto l'anno
  Cocozze, e pizze frije, o na frettata;
  Cchiù che ssecura senza lite, o nganno
  Vita menanno, se pò dì beata;
  So rricche a ffummo, pocca lo guadagno
  Le dace la fatica, e lo sparagno.

at latis otia fundis,
Speluncæ, vivique lacus; at frigida Tempe,
Mugitusque boum, mollesque sub arbore somni
Non absunt:

illic saltus ac lustra ferarum;
Et patiens operum, parvoque assueta juventus:
Sacra Deûm, sanctique patres: extrema per illos
Iustitia excedens terris, vestigia fecit.

Me vero primum dulces ante omnia Musæ;
Quarum sacra fero ingenti perculsus amore.
Accipiant; cælique vias & sidera monstrent;
Defectus Solis varios,

Lunæque labores:
Unde tremor terris: qua vi maria alta tumescant
Obicibus ruptis, rursquem in se ipsa residant:
Quid tantum Oceano properent se tingere Soles
Hyberni, vel, quæ tardis mora noctibus obstet:
Sin, has ne possim naturæ accedere partes,

Fri-

Na passejata po pe cchille funne
Se fanno, addò nce so viale, e chiane;
E li munte, che abbàscio a li profunne
Hanno sciommera, lache, grutte, e ttane,
E balle laree, addò metale tunne
Nce so de fieno, vuoje, vacche, e ccane,
E dorme, quann' è state, quanto vole
Sott' a n' arvolo, addò non percia Sole.
Nce so ntosche de fare nasconniglio,
E cchello, che cchiù mporta, la fatica
Grata a' ggiuvane, a n' aceno de miglio
Ch' abbadano, e nesciuno strude, e sbrica;
Contiente de lo ppoco; cchiù ogne ffiglio
Li Ddieie, e lo patre stimma, ne sse ntrica;
La jostizea quanno se nne jette
'Ntra chiste lo pede utemo mettette.
A mme però le Muuse bene vogliono
Cchiù dell' autre, pocca locchè ll' è grato,
E nc'è de sacro io canto: e a mme accogliono
Mente l' ammo co ammore sbisciolato;
Esse le bie celeste, e sfere sogliono
Mostrarme co le ghiedeta, e contato
'N che le stelle averraggio ad una ad une
Pò spricarraggio le costellazeiune.
Voglio da loro l' aggrisse mparare
Vareie de la Luna, e de lo Sole;
Li terramnote addò, pecchè lo mare
Ha lo flusso, e rreflusso: e pecchè sole
Cossì spisso mpestarese, e ntosciare,
E sfracassà de scogliera lle mmole,
Pecchè fe nnotte longhe so de vierno,
Pecchè lo Sole vrociola a lo nfierno.

*Frigidus obstiterit circum præcordia sanguis:*
*Rura mihi, & rigui placeant in vallibus amnes:*
*Flumina amem, sylvasque inglorius:*

*ô, ubi campi,*
*Sperchiusque, & virginibus bacchata Lacænis*
*Taygeta! ô qui me gelidis in vallibus Hæmi*
*Sistat, & ingenti ramorum protegat umbra!*
*Felix, qui potuit rerum cognoscere causas,*

*Atque metus omnes, & inexorabile fatum*
*Subjecit pedibus, strepitumque Acherontis avari:*
*Fortunatus & ille, deos qui novit agrestes,*
*Panaque, Sylvanumque senem, Nymphasq; sorores*

*Illum non populi fasces, non purpura regum*
*Flexit: & infidos agitans discordia fratres:*
*Aut conjurato descendens Dacus ab Istro:*
*Non res Romanæ, perituraque regna: neque ille*
*Aut doluit miserans inopem, aut invidit habenti.*

*Quos*

Ma se no sango friddo se mettesse
 Ntuorno a lo core mio, onne a ste pparte
 De natura accostare mme mpedesse,
 E de spricarle me levasse l' arte;
 Le ccampagne, e le sciommera, che ntra esse
 So, e na serva, che ccà, e llà se sparte
 Ntra na valle ammaria co piacere,
 De grolea caccianno ogne pensiere.
O chi dove sta Sperchio, e Taigeto
 Festeggiato da femmene baccante
 Mme portasse, o purzì nfunno, o dereto
 La valle d' Emo, ch' è poco distante,
 E llà a lo ffrisco nfi a che mme sceto
 Mme venteasse; o veato chi pò tante
 Cose sapè, le ccause lloro, e ccomme
 Hanno lle ccose chiste, e chille nomme.
Felice chi tenette a lo servizejo
 La morte secca, e ttutte le ppaure;
 Cane co ssette capo, e Pruto, e Trizejo
 Caronte, e Muostre de li regne scure.
 E beato chi fice sacrefizejo
 A Ddeie sarvateche, e canoscie pure
 Pane, Sirvano viecchio, e le ssorelle
 Ninfe, o siano le ffate, e mmonacielle.
Porpora Reale chisto non chiejaje,
 Ne esse Allietto; o descordea, che ntra frate
 Stà spisso, ne le fice specie maje
 Daco, che cala dall' Istro coll' armate.
 Nè le ccose de Romma, nè li guaje
 De Regne, che se perdono, o li frate
 Le sagliono si chiagne no pezzente,
 Nè de lo ricco ha nvidea, e se la sente.

*Quos rami fructus, quos ipsa volentia rura*
*Sponte tulere sua, carpsit: nec ferrea jura,*
*Insanumque forum, aut populi tabularia vidit.*

*Sollicitant alii remis freta caeca; ruuntque*
*In ferrum: penetrant aulas, & limina regum;*

*Hic petit excidiis urbem, miserosque penates;*
*Ut gemma bibat, & Sarrano dormiat ostro.*
*Condit opes alius, defossoque incubat auro:*

*Hic stupet attonitus rostris: hinc plausus hiantem*
*Per cuneos (geminatur enim plebisque patrumque)*
*Corripuit:*

gau-

i frutte, che ciardino, o massaria
Da se stessa le dà, raccoglie, e mmagna;
Nè legge, o Tribunale sa che ssia,
Nè le Ccurie, e strumiente, nè lo nzagna
No Screvano, o Portiero 'n Vecaria,
Non va appriesso a Ppagliette, o lo rascagnà
Cammaricro de Jodece, o Avocato;
Felice chi canosce chisto stato.
Pe contrarèo nce so ll' ambezeuse;
Cierte la vita arrisecano a mmare:
Ciert' autre se ne vanno furiuse
A ffa surdate, e a ffarese scannare;
Autre servono 'n Corte, e ffanno ll' use
Comanne, ngiurie, veglie a sopportare,
E 'n Corte de li Rri li Chiavadore
Trasono pe le ccammare into, e ffore.
Chi cerca nnabbessà li Dei Penate,
Chi cerca la Cetà mannare a mmitto;
Purchè vetella magna ntra nzalate
E autre ccose, pesce 'n bianco, o fritto,
Vine veva frustiere, acque agghiacciate
Dinto tazze gemmate; case a titto
Tenga, e ccarrozze: dorma accompagnato
Sopra lana de tunnese, e scaffato.
Uno robbe annasconne, autro denare
Nfossa: sta chisto 'n miezo de na chiazza
Cannapierto a sentì Rinaldo, e a fare
No trivolo, ch' è mmuorto: autro na pazza
Che abballa, e face juoche, de laudare
Non cessa, mentre st' autro schiamazza
E fa partite 'n teatro, e se fa nnante
Le mmano sbatte a na sbriffea cantante.

Pe

gaudent perfusi sanguine fratrum,
Exilioque domos & dulcia limina mutant;
Atque alio patriam quærunt sub Sole jacentem.
Agricola incurvo terram dimovit aratro.
Hinc anni labor, hinc patriam parvosque nepot
Sustinet: hinc armenta boum, meritosq; juvenco

Nec requies, quin aut pomis exuberet annus
Aut fœtu pecorum, aut Cerealis mergite culmi,
Proventuque oneret sulcos, atque horrea vincat

Venit hyems, teritur Sicyonia bacca trapetis;
Glande sues læti redeunt, dant arbuta sylvæ;
Et varios ponit fœtus autumnus; & alte
Mitis in apricis coquitur vindemia saxis.

Interea pendent dulces circum oscula nati:
Casta pudicitiam servat domus, ubera vaccæ
Lactea demittunt, pinguesque in gramine læ
Inter se adversis luctantur cornibus hædi.

Pe nteresse s' accidono li frate,
 Se pigliano n' asileio volontarejo:
 Fujono da le ccase, addò so nnate
 A n' autro regno, a n' autro Sole, e arejo.
 Ma le tterre, che songo coltevate
 A lo massaro quant' è necessarejo
 Danno pe figli, vacche, jence, e ttore
 Sostenono la casa dinto, e ffore.
Ne cchisto dorme, se non ha anno pe anno
 Grano, vuoreo, frutte, e pecorielle;
 Se pe li surche non vaja natanno
 Robba pe anghirne pure li cupielle,
 Dapò che li granare zippe stanno,
 E se nn' esce porzì pe li sportielle;
 Sollicit' ommo non more pezzente.
 Lo potrone se spizzola li diente.
Vene viernò, dann' uoglio li trappite;
 Le sserve pe lo ffuoco danno legne,
 S' accidono li puorce, ed a li spite
 Chi nfila carne, chi la nzogna spegne;
 Dace frutte l' autunno, e da le bite,
 Che songo ne li chiane spezzamegne;
 Russo, e marano faie; lacreme fine
 Chelle te danno che so nzù colline.
Marito, e moglie s' ammano de core
 A schiuocco danno vase a piccerille;
 Addorano le pettole d' annore
 Ne siente maje accostiune, e strille;
 A ogne bacca le zizze e ssotto, e ffore
 Vide pennolejare, e comme grille
 L' irce grasse zompare, e ffare a ccorne
 Pe li prate, che so pe li contuorne.

Ipse dies agitat festos, fususque per herbam,
Ignis ubi in medio, & socii cratera coronant.
Te libans, Lenæe, vocat: pecorisque magistris
Velocis jaculi certamina ponit in ulmo:
Corporaque agresti nudant prædura palæstra

Hanc olim veteres vitam coluere Sabini,
Hanc Remus, & frater: sic fortis Hetruria crevit
Scilicet & rerum facta est pulcherrima Roma
Septemq; una sibi muro circumdedit arces.

Ante etiam sceptrum Dictæi regis, & ante
Impia quam cæsis gens est epulata juvencis
Aureus hanc vitam in terris Saturnus agebat
Nec dum etiam audierant inflari classica, nec dum
Impositos duris crepitare incudibus enses.

Sed nos immensum spatiis confecimus æquor
Et jam tempus equûm fumantia solvere colla

Ogniquanno è ffesta, chi stà 'n terra stiso
Co li compagne de lo ffuoco attuorno,
Mieze mbriache schiattano de riso,
E danno no saluto, e buono juorno
A Bacco ad auta voce: E chi s' è mmiso
A ghiocare a lo schiacco 'n faccia a n'orno.
Coll'arco a ffrezza, e cierte nfi a la notte
Spassano li guarzune a ffà le llotte.
Chesta vita menavano na vota
Li Sabbini co Rommulo e lo frate,
Accossì li Toscane into la lota
Tregliute se crescevano, e fforzate
Nzemmora co la patrea; na jota
Valeva Romma, che co tant'armate
Ascije 'n campo dapò, che se cegnette
Co sette turre, e lo munno vencette.
Primmo, che Giove dommenasse 'n Creta;
E che de vuoje accise se ngorfisse,
De sto muodo Saturno, oje chianeta,
Veveva, e d'oro siecolo se disse;
Pace nc'era pe tutto, tutta quieta
Era la terra, ne mpicceche, e arrisse;
O tromme a guerra nc'erano, nè ngunie
Pe ffà le spate, nè facce de punie.
Ma nuje de carrera curze simmo
No nsaccio si a ccavallo, o si 'n carrozza,
E tanta miglia cammenate avimmo,
Che non pare, che 'nnante cchiù se pozza;
Li cavalle so stracque, e le bedimmo
Tutte fummo sudà; tanto na vozza
Stà pe mm'ascì, non voglio cchiù cantà
Ma sciuoveto, e sbracato arreposà.

*Fine del II. Libro.*

# GEORGICORUM
## LIBER III.

### ARGUMENTUM.

Vovet Augusto Templum honoris & Monumentum Æternitatis. Equorum cura, & Boum. Taurorum pugnæ. Equarum amor. Tractatio ovium & caprarum. Præcepta de lanitio, de lacte. De canibus alendis, fugandis serpentibus. Pecorum morbis. Hinc occasio sumpta describendæ pestis, quæ grassata est per Alpinas & Venetas regiones.

*TE quoque magna Pales, & te memorande canemus*
*Pastor ab Amphryso: vos sylvæ, amnesque Lycæi.*
*Cætera, quæ vacuas tenuissent carmina mentes,*
*Omnia jam vulgata,*

# GEORGECA

## LIBBRO III.

### ARGOMIENTO.

*Ccà Vergilejo se lauda, e nce se mmesca*
*Cesare 'n tra le llaude, e Mecenate;*
*Co ccavalle, e co ttore fa na mmesca*
*D' ammure, furie, mpiecceche, e ccornate,*
*E d' autre ccose, primma ch' a sprisà esca*
*Pecore, crape, cane, e nfermetate,*
*D' barie male, che ll' affrije, e nfesta*
*Mosche, serpiente, rogna, freve, e ppesta*

TE ancora, o Dea Pale, cantà Io voglio,
Te Pastore d'Anfrisia, e buie campagne,
Sciommera, e buosche de Liceo, addò soglio
Mprovesare coll' Arcade compagne;
D' autre ccose potria fa n' arravuoglio,
Ca capo sciacque so pe ste mmontagne,
Che le bonno, ma so tanto vorgate,
Che le ccantano puro li cecate.

Dim-

*quis aut Euristhea durum,*
*Aut illaudati nescit Busiridis aras?*
*Cui non dictus Hylas puer, & Latonia Delos,*
*Hippodameque, humeroq; Pelops insignis eburno,*
*Acer equis?*

*tentanda via est, qua me quoq; possim*
*Tollere humo, victorque virûm volitare per ora.*
*Primus ego in patriam mecum (modo vita super-*
*Aonio rediens deducam vertice Musas: (sit)*

*Primus Idumæas referam tibi Mantua palmas,*
*Et viridi in campo templum de marmore ponam*
*Propter aquam, tardis ingens ubi flexibus errat*
*Mincius, & tenera prætexit arundine ripas.*

*In medio mihi Cæsar erit, templumque tenebit.*
*Illi victor ego & Tyrio conspectus in ostro,*
*Centum quadrijugos agitabo ad flumina currus.*

Cun-

Dimme no poco chi non sa Euristèo,
 L'autaro de Busiri, che fu ndigno
 De laude; Ilo non sa quale chiafeo,
 Che de ll' ammore d' Ercole fu ddigno;
 E Delo, addò Latona Figlia a Cceo
 'N cocchia co Giove se spignaie no pigno;
 Ippomene, e Pelòpe, che le spalle
 Teneva d'avorio, masto de cavalle.

Voglio tentà na via, che da terra
 Mme pozza aizare, e d'ommene de chiappa
 Pe le bucche volà (se non mm' afferra
 Panteco, e la sia secca no mm' acchiappa)
 Voglio 'n Parnaso fa no serra serra
 E 'n Talea lo Pegaso, 'n guadrappa
 Portà co mmico nsiemme co le Mmuse,
 E anghì sta Patria mia de vertovuse.

Sarraggio primmo, o Mantua, a portarte
 Le pparme, che se cogliono a Idumea,
 E no tempeio de marmo a ffravecarte
 Co no ngegniero, ch' aggia bell' idea
 Mmiezo no campo verde, 'n chella parte,
 Addò l'acqua, e lo Minceio serpea,
 Minceo lo sciummo, che le rripe tene
 De tennere cannuccie zeppe, e chiene.

Cesare 'n miezo nce sarrà allertato
 'N muodo, che d'ogne banna sia veduto;
 Io po vestuto tutto de scarlato
 Comm' avesse na gran guerra vencinno
 Cient' aggia tira a quatto all' acqua allato,
 E li cavalle sotto aggia mettuto
 No cocchiero de Napole, ch' è mmasto,
 Nè nc' eje meglio pe te fa no nchiasto.

Tut-

*Cuncta mihi, Alphæum linquens lucosq; Molorchi,*
*Cursibus & crudo decernet Græcia cæstu.*
*Ipse caput tonsæ foliis ornatus olivæ*
*Dona feram:*

*jam nunc solemnes ducere pompas*
*Ad delubra juvat, cæsosque videre juvencos:*

*Vel scena ut versis discedat frontibus, utque*
*Purpurea intexti tollant aulæa Britanni.*
*In foribus pugnam ex auro, solidoque elephanto*
*Gangaridûm faciam,*

*victorisque arma Quirini.*
*Atque hic undantem bello, magnumque fluentem*
*Nilum, ac navali surgentes ære columnas.*
*Addam urbes Asiæ domitas, pulsumque Niphatem,*
*Fidentemque fuga Parthum,*

*ver-*

Tutta pe mme la Greceia Orfeo lassanno,
E li vuosche Melorche a ffà le ccorze
Se mettarrà, e li juoche, quale ogn'anno
Essa fa co li cceste, ed autre fforze;
Co le ffrasche d'auliva cerconnanno
Sta capo mia, e co ffrunne de torze
Dispenzarraggio a ghiocature duone,
Duone sciuote da me de spesa, e buone.

A le ttempeia portà 'n cuollo mo jova
Le statue de sti Ddieje fatt'a ppompa
Chille, nnant'a li quale a lluna nova
Se fanno juoche a ssuono de na trompa;
Jova vedere comm'appuza, e accova
Lo saciardote nnante ad esse, o zompa,
O co no maglio vuoje artota 'n terra,
O scanna li vetielle co na sferra.

Jova vedere le mmutazejune
De le scene, e deverze frontespizie;
E tirà li panne co li trocciolune
Depinte a gguazzo co grann'artefizie
De li tempeje 'n faccia a li portune
De fa ntaglià me pigliarraggio sfizie
'Nn oro, o 'nn avorio che mmassiccio sia,
De Gangare le ppugne, e ppresonia.

E de Rommolo ll'arme vettoriuso,
E lo Nilo de nave a gguerra chino,
Co le colonne aparate vaggio suso
De sperune purzì d'abbrunzo fino.
Nefate a caucie ritto a lo fetuso
Cacciato, e Cetà ttante all'Asea 'n sino
Pegliate a fforza d'arme, e ffujetive
Li Parte pauruse, e nmmieze vive.

versisque sagittis:
Et duo rapta manu diverso ex hoste trophaea,
Bisque triumphatas utroque ab littore gentes.

Stabunt & Parii lapides, spirantia signa.
Assaraci proles: demissaeque ab Iove gentis
Nomina, Trosque parens, & Trojae Cynthius
auctor.
Invidia infelix furias, amnemque severum
Cocyti metuet, tortosque Ixionis angues,
Immanemque rotam, & non exsuperabile saxum.
Interea Dryadum sylvas, saltusque sequamur

Intactos, tua, Mecoenas, haud mollia jussa.
Te sine nil altum mens inchoat; an age segnes

Rumpe moras: vocat ingenti clamore Cithaeron,
Taygetiq; canes, domitrixq; Epidaurus equorum,
Et vox assensu nemorum ingeminata remugit.

Mox

Vedarraje, che lanzano sajette
  Da dereto fujenno 'n sanetate,
  E duie trofeje ncoppa a ddì boffette
  D' arme, e bannere a nemmice sceppate;
  E tutto chello, che dapò facette
  Sopra Puopole vinte, e ttriunfate
  'N chisto lito, e chillo sarrà scorpito
  'N manera, che se mosta co lo dito.
Statue de marmo pure nce sarranno,
  Pare, che ogn' una parla: E de Saraca
  Le rrazze, che li nomme de gent' hanno,
  Che de Giove so asciute da la vraca,
  Tata Troio, e Cinzeio nce staranno,
  E la mmidea, ch' ha paura, e che se caca
  Sotto 'n vedè le ffurie, sierpe, e rrota
  D' Isione, sasso, sciummo, e lo Pelota.
Ntratanto, Mecenate, non perdimmo
  Cchiù triempo, de le Driade la serva,
  Li vuosche, che toccate non avimmo,
  Cantar' Io voglio stiso ncoppa a st' erva,
  Li tuoie commanne saje se io le stimmo,
  E saie se 'n capo a mme nce se conserva
  Autro che tte: lo dico, no lo ttaccio,
  Si da te no accommenzo, niente faccio.
Rompimm' addonca tutte li ntrattiene,
  Pocca nce chiamma, e strilla Citarone
  Li cane de Tiagete; e sse nne vene
  Epidauro, che ddomma vestie bone,
  Azzoè cavalle, ch' hanno bone schene
  Pe cravaccà, e pe lo carrettone.
  Eco responne a ttanta vuce, e strille,
  Lo vuosco le addoppèja a mille, a mille.

*Mox tamen ardentes accingar dicere pugnas*
*Cæsaris, & nomen fama tot ferre per annos,*
*Tithoni prima quot abest ab origine Cæsar.*

*Seu quis Olympiacæ miratus præmia palmæ,*
*Pascit equos; seu quis fortes ad aratra juvencos;*
*Corpora præcipue matrum legat:*

*optima torvæ*
*Forma bovis cui turpe caput, cui plurima cervix.*
*Et crurum tenus a mento palearia pendent;*
*Tum longo nullus lateri modus:*

*omnia magna:*
*Pes etiam, & camuris hirtæ sub cornibus aures.*
*Nec mihi displiceat maculis insignis, & albo:*
*Aut juga detrectans, interdumque aspera cornu,*
*Et faciem tauro propior, quæque ardua tota,*
*Et gradiens ima verrit vestigia cauda.*

Ætat

Pocca voglio cantà dapò de chesto
La guerra granne, la vattaglia ardente
De Cesarè Attaveano, e sfornà priesto
No Poemma 'n vierze arroiche azzellente;
E la famma lenguta manefesto
Lo farrà de lo munno ad ogne gente
Pe ttant' anne', Attaveano Austo quanto
Dall' asci de Tetone eje destante.

Ma venimmo a nnuie: Chi crescere vole
Li pullitre pe ffare le ccorzere
De li barbare, pocca pallie sole,
Premmeie olimpeche vencere, e bannere;
E se carcuno pe abbuscà mugnole
Vo fa li jenche, o vuoje vo tenere,
Che saiano forte pe la terra arare
Li cuorpe de le mirramine ha da smicciare.

Ottema, no spavento eje la vacca
Ch' ave na cera, che te fa paura,
Na capo brutta co na faccia vracca,
No cuollo gruosso, e ggrossa ncornatura,
Lo scianco, che nfi all' una, e ll' autra pacca
Se stenne co na pella longa, e dura,
Che da sotto la varva nfi a le ccoscie
De nante scenna, senz' avè paposcie.

Tutto ha da essere granne nfi lo pede,
Le rrecchie, nè si tene macchie janche
Mme despiace, o che fanno retopède,
Le jugo rompa, le ccarrette, e sdanche;
Se fa a ccornate è buono, e si se vede
Ch' a lo toro resegna 'n faccia, e a ll' anche;
E si se vede bello cammenanno
Co la coda le strade ghi scopanno.

*Ætas Lucinam, justosque pati Hymenæos*
*Desinit ante decem, post quatuor incipit annos:*
*Cætera nec fœturæ habilis, nec fortis aratris.*
*Interea, superat gregibus dum læta juventus,*
*Solve mares, mitte in Venerem pecuaria primus:*
*Atque aliam ex alia generando suffice prolem.*

*Optima quæque dies miseris mortalibus ævi*
*Prima fugit; subeunt morbi tristisque senectus,*
*Et labor, & duræ rapit inclementia mortis.*
*Semper erunt; quarum mutari corpora malis,*
*Semper enim refice: ac ne post amissa requiras,*

*Anteveni, & sobolem armento sortire quotannis.*
*Nec non & pecori est idem delectus equino.*

*Tu modo quos in spem statuis submittere gentis,*
*Præcipuum jam inde a teneris impende laborem.*
*Continuo pecoris generosi pullus in arvis*
*Altius ingreditur, & mollia crura reponit;*

Pri-

Le bacche esciono prene lo quart' anno,
Da po dec' anne de figlià fenesciono,
Primmo, e da po st' aità forza non hanno
Ad arà, e manco a gnenetà riesciono.
Ntra chisto tiempo, che vescazzie fanno
Mena mascule 'n cuollo, azzocchè cresciono
Le ppanze, e ffigliano, e l'armiento tutto
Una all' autro dapò diano frutto.

Li meglio juorne de la vita nosta
Sè nne fujeno, e benono lì guaje,
Azzoè picciose nfermetà, e s' accosta
Lo lotano, che portano anne assaje,
Le ffatiche, e la nera brutta, e ttosta
La sia Secca, che n' addimmanna ch'aje,
Ma te da 'n capo chella fauce grossa,
E te ne porta 'n chiummo int'a na fossa.

Le bacche, e buoje viecchie pe la chianca
S' hanno sempe a ngrassare; onne che ttiene
Autre vesogna, azzocchè non te manca
Ciò, che pierde, e vesogna che previene
Anno pe' anno, mperzò fa che s' affranca
Chello, che lieve co le bacche prene,
E co betielle; a la generazeione
E' necessareo avere attenzejone.

Porzì pe ffa la razza de cavalle
Aje a la sceuta stare mut' attiento;
Da cche so ttennerielle, azzò non falle;
Miette da parte i meglio dell' armiento
Pe la monta: auza subeto le spalle
Lo pollitro da terra, non a stiento
Cammina, pocca ntosta tanno tanno
Le gamme molle, e corre dinto ll' anno.

*Primus & ire viam, & fluvios tentare minaces*
*Audet, & ignoto sese committere ponti:*
*Nec vanos horret strepitus:*

*illi ardua cervix,*
*Argutumque caput, brevis alvus, obesaq; terga,*
*Luxuriatque toris animosum pectus: honesti*
*Spadices, glaucique:*

*color deterrimus albis,*
*Et gilvo: tum si qua sonum procul arma dedere,*
*Stare loco nescit, micat auribus, & tremit artus.*
*Collectumq; premens volvit sub naribus ignem.*
*Densa juba, & dextro jactata recumbit in armo:*

*At duplex agitur per lumbos spina; cavatque*
*Tellurem, & solido graviter sonat ungula cornu.*

*Talis*

No le fa specie, sebbè polletriello,
 Lo sciummo, ca co spireto nce trase:
 Portalo a mmare, vide bello bello
 Ca nce passeja, e ntata ( ciento vase
 Le darrisse 'n coscienzeia), anche chello
 Ch'a nuie fa cacà sotto, e che le ccase
 Jetta 'n terra, castielle, e ttorrelune
 Non temme, zoè le bomme, e li cannune.
Ha d'avè lo cavallo aggrazeiata
 La capo, non già granne, auto lo cuollo
 Lo pietto lareio, e forte, e che sfusata
 Sia la panza ntra lo ttuosto, e mmuollo.
 La groppa sia carnuta, e ssollevata,
 Tonna, che se nce pozza fa lo bollo,
 O sia lo mierco; buone li morelle,
 Li baje, saure, e sturne anco so belle.
Li janche, e gilve so prezzate poco,
 E bo Vergileo, che sia sto colore
 E manto pessemo. Se da no luoco
 Sente d'arme lo suono, e no stupore,
 Annicchia lo cavallo, tutto fuoco
 Non se po stà, le rrecchie appizza, e ffore
 De le nasercie lareie vampa caccia,
 Tremma, la capo scotola, e mmenaccia.
Li crine non se ponno cchiù ntrezzare,
 Se spartugliano tutte a mmano manca,
 E se vede lo schino addoppejare
 Verzo le ppacche; e la pisciazza, e zanca
 Sgizza pe l'aria; pocca de zappare
 Co le cciampe la terra non se stanca,
 E l'ognia, ch'eje tosta comme cuorno
 La jetta nnant', arreto, a scianco, e attuorno.

*Talis Amiclæi domitus Pollucis habenis*
*Cyllarus; & quorum Graii meminere poetæ,*
*Martis equi bijuges, & magni currus Achillis.*
*Talis & ipse jubam cervice effudit equina*
*Conjugis adventu pernix Saturnus & altum*
*Pelion hinnitu fugiens implevit acuto.*

*Hunc quoque ubi aut morbo gravis, aut jam segnior annis*
*Deficit, abde domo, nec turpi ignosce senectæ.*
*Frigidus in Venerem senior, frustraque laborem*
*Ingratum trahit: & si quando ad prælia ventum est,*
*Ut quondam in stipulis magnus sine viribus ignis,*
*Incassum furit.*
*Ergo animos, ævumque notabis*
*Præcipue: hinc alias artes, prolemque parentum:*
*Et quis cuique dolor victo, quæ gloria palmæ.*

*Nonne vides, cum præcipiti certamine campum*
*Corripuere, ruuntque effusi carcere currus?*
*Cum spes arrectæ juvenum, exultantiaq; haurit*
*Corda pavor pulsans:*

illi

Accossì Cillaro era lo sommiero
De Polluce, raccontano li Griece:
La pareglia, che Mmarte, e lo guerriero
Achillo aveano nera comme pece.
Cossì Saturno se mutaje 'n destriero
E annicchianno 'n Pelèo fuije, e ffece
No cuorno a la mogliera, che corrette,
E trovarlo 'n castagna se credette.

Quanno pò so mmarrune li cavalle,
O che malate stiano t' accuorge,
Aggene compasseione, e ne le stalle
Miettele a paglijar, e dalle vuorge,
Non po fa vescazzie, ca le spalle
Ave sciacche lo viecchio, e chiaro scuorge,
Che resce a brenna, e fa fetecchie, o sbaglia
Comme se sole dì, fuoco de paglia.

Addonca quanno sceglie st' anemale
L' aitate, e lo spireto vesogna
Cò attenzeone asservare, e 'n che cchiù bale,
Che rrazza sia, si buono pe la scogna,
O pe la guerra, e se 'n cocozza sale
Tene dell' autre cchiù; vide se ngrogna
Affritto quanno è binto, e groleia groleia
Se canta co annecchià, quann'ha vettoreia.

Non te n' adduone, quanno le ggalesse
Fann' a correre; magnano la terra
Pe no picco, na groleia, pe scommesse:
Pare che lo diaschenge l' afferra;
Chi le rretene tene, e che nteresse
Nc' ave, stà muto attiento, che no sferra
Spera de vencere, ma lo temmore
Dè perdere le fa tremmà lo core.

illi instant verbere torto;
E proni dant lora; volat vi fervidus axis;
Jamque humiles, jamque elati sublime videntur
Aëra per vacuum ferri, atq; assurgere in auras:
Nec mora, nec requies; at fulvæ nimbus arenæ
Tollitur.

humescunt spumis, flatuque sequentum:
Tantus amor laudum, tantæ est victoria curæ.
Primus Erichthonius currus, & quattuor ausus
Jungere equos; rapidisque rotis insistere victor.

Fræna Pelethronii Lapithæ, gyrosque dedere:
Impositi dorso: atque equitem docuere sub armis
Insultare solo, & gressus glomerare superbos.
Æquus uterque labor:

aque juvenemq; magistri
Exquirunt, calidumque animis & cursibus acrem:

Quam-

Spisso schiasseja co li scorrejate
 Li capezzune allasca, e dà la voce;
 Le rrote volano, 'n tutte duie i late
 Se nfoca l'asso, e se lo tuocche coce;
 Mo le bide pe tterra, e mon' auzate
 'Nn areia, tant' è lo ccorrere veloce,
 Ntra nuvole de porvere isso-fatto
 Lo since ha da toccà, comm' è lo patto:
A li cavalle zuppe de sudore
 Lo scianco sbatte, pocca fore, e ddinto
 Lo pietto allanca, tant' eje l' ammore
 De la laude, e la grolea d'avè vinto;
 Primmo Erittoneio fuje lo nventore
 De tire-a-quatto, comme nc' hanno finto
 Li Griece, e primm' a correre jocaje
 E sempe vense chille, che sfidaje.
Si volimmo toccà ciert' autre taste,
 Li Lapite Petronij fuieno chille
 Che mmesero le briglie, e fuino i maste
 De fà zompà i cavalle comm' a grille,
 E a farele ballà co dire baste;
 E sotto all' arme girare a mille, a mille
 Co superbeia, e menà nnaute le gamme
 O arreto o allato, e sbattere le cciampe.
Nce so li manescalche vertoluse
 Co ll' assestenzeia lloro te le sciglie
 Cavalle correture, e speretuse,
 Giuvene, n' apparate, e co le briglie,
 Te serve pe cchest' arte, e pe cchist' use
 Piglia sempe da chille li consiglie,
 Caccia li viecchie, pocca li marrune
 Le tteneno li sciuocche, ngnorantune.

Cac-

*Quamvis sæpe fuga versos ille egerit hostes,*
*Et patriam Epeirum referat fortesque Mycenas.*
*Neptunique ipsa deducat origine gentem.*

*His animadversis instant sub tempus, & omneis*
*Impendunt curas denso distendere pingui,*
*Quem legêre ducem, & pecori dixere maritum:*
*Florentesque secant herbas fluviosq; ministrant,*
*Farraque,*

*ne blando nequeant superesse labori,*
*Invalidique patrum referant jejunia nati.*
*Ipsæ autem macie tenuant armenta volentes:*

*Atque ubi concubitus primos jam nota voluptas*
*Sollicitat; frondesq; negant, & fontibus arcent.*
*Sæpe etiam cursu quatiunt, & Sole fatigant,*
*Cum graviter tunsis gemit area frugibus; & cum*
*Surgentem ad Zephyrum paleæ jactantur inanes.*

Hoc

Caccia lo viecchio sebbè te contasse
D'avè fatto fuì tanta nemmice,
Che sia schiuso 'n Mecene, e li fracasse
Fatte 'nn Epiro, e le battaglie dice;
O puro ch'a rentennere te dasse:
Ca no scenne da rigene schefice,
Ma da la razza, che co lo tredente
Nettuno fice 'n terra ntra no niente.
Fatto chesto s'accosta chiano chiano
Lo tiempo che vesogna avè la cura
De ngrassà chillo, ch' aje bello e sano,
Sceivoto pe te fa razza secura;
Prato deve magnare frisco a mmano,
Non tanto tenneriello, ed acqua pura
Vevere, co badà che sia abbomante,
Nè l'uorgio te scordà de vottà nnante.
Se non faje accossì, non pote chillo
Cardà la lana tuosto a la fatica
De Vennere; anze nasce peccerillo
Lo feto, e la razzottola na pica
Secca comme lo patre; e no tantillo
La mamma anco se fa. Sacce eie nemmica
La seccumma a le rrazze; statte attiento,
Caccia lo piezzo sicco dall'armiento.
Quanno vide, che nnove vescazzie
Vonno le bacche fare, ammanca l'uorgie
No le ffà vevere, anze pe le bie
Correre falle, e quanno po t'accuorgie,
Che carcarea lo Sole a mmiezo die,
Fatecà falle; 'n specie se tu scuorgie
L'areia chiena de spiche, e de frumiento,
Che menano le ppale 'n faccia a biento.

Se

*Hoc faciunt, nimio ne luxu obtusior usus*
*Sit genitali arvo, & sulco oblimet inertes;*
*Sed rapiat sitiens Venerem, interiusq; recondat.*

*Rursus cura patrum cadere & succedere matrum*
*Incipit, exactis gravidæ cum mensibus errant.*
*Non illas gravibus quisquam juga ducere plau-*
*stris,*
*Non saltu superare viam sit passus, & acri*
*Carpere prata fuga, fluviosque innare rapaces.*

*Saltibus in vacuis pascant, & plena secundum*
*Flumina, muscus ubi, & viridissima gramine ripa:*
*Speluncæque tegant, & saxea procubet umbra.*

*Est lucos Silari circa, ilicibusque virentem*
*Plurimus Alburnum volitans, cui nomen Asilo*
*Romanum est; œstron Graii vertere vocantes:*
*Asper, acerba sonans,*

quo

Se face chesto azzò chelle no ngrasseano,
Pocca stregne la parte, anze le bene
Lo ggrasso appila, e i turche pe do passano
Le semmente, e no esceno cchiù pprene,
Ma 'n chille luoghe subeto s'ammassano,
Quanno so asciutte, e ttrase dinto bene
Vennere, e se nce afferra, e s'annasconne.
Cossì le mamme se fanno feconne.
Già le bacche so pprene, e so ppassate
Chiù mmise, onne la cura, e li pensiere
Non avimmo d'avè cchiù de li pate,
Ma de le mmamme avimmo da tenere;
Fore li jughe, e stravole serrate
Non s'ha da zompà fuosse, e fa carrere
Pe mmiezo a prato, nè sciumme passare,
Che songo rapete, e s'aggia a nnatare.
Hanno da pascolà 'n miezo a cchianure
De li campe vacante, e costa costa
Le rripe de le sciommare secure,
Addò l'erva nce sia non tanto tosta;
E musco verde, e addò speloncheę secure
Naturale nce siano, o fatt'apposta,
O grutte dinto munte ntuorno aperte;
Che co ffrasche, e co stocchia so coperte.
A lo vuoscho de Silare, e sciomara
Alburno, ch'eje tutta verdeggiante
Nc'è na mosca, che chiammano zanzara
Li Rommane, e li Grieci studeante.
*Estron*, chest'ha cossì velenosa, e ara
La vocca, o sia no pungolo, ch'a un istante
Auza mbolla addò pogne, e te la jetta
Se no le sciuocche 'n sentì la trommetta.

Cre-

*quo tota exterrita sylvis*
*Diffugiunt armenta: furit mugitibus æther*
*Concussus, sylvæque & sicci ripa Tanagri.*

*Hoc quondam monstro horribiles exercuit iras*
*Inachiæ Iuno pestem meditata juvencæ,*

*Hunc quoque (nã mediis fervoribus acrior instat)*
*Arcebis gravido pecori, armentaque pasces*
*Sole recens orto, aut noctem ducentibus astris.*
*Post partum, cura in vitulos traducitur omnis.*

*Con-*

Credo che sia chillo moschegliqne,
Che nnuie chiammamimo mosca cavallina,
Tene lo musso comme spingolone,
Che lo cuojero percia cchiù de spina,
E quase nzagna: o pure lo vespone,
Che ddove afferra, ntorza; la vaccina
Nce stà soggetta assaje, 'n furia dace,
Quanno una se l' attacca, non ha pace.
Aggio visto Io li cavalle chine
De sango ciampejà 'n specie 'n campagna;
E che ddinto le rrazze de vaccine
Le bacche, e ttore chesta mosca nzagna;
Tanto che pe sserve, e pe ccolline
Non penzano stezzate, che se magna,
Ma nfureate corrono, e muggisceno,
De Tanacre le rripe, e airo stordisceno.
St' anemale assugliaje la Dea Giunona
Pe gelosia na vota nfureiata;
Arrassosia l' contro na guagliona
Da lo Si Giove 'n vacca trasformata;
Era figlia de Rrè, perzona bona,
Bella co lo ssopierchio, ma tornatâ
Comme primmo Iside Dea la chiammajeno,
E da tanno nn' Egitto l' adorajeno.
Sie mmosche addonca (, 'n specie la state)
Ntuorno le bacche prene sciocca dive;
Li raje de lo Sole 'n che schiarate
So la matina, o so de lumme prive
Verzo la sera è buono si portate
L' armiento a ppascere; li caude stive
Sudà le bacche, e abbaschejà le ffanno,
Lo cchè o a prene, o a fegliate semp'è danno.

*Continuoque notas & nomina gentis inurunt:*
*Et quos aut pecori malint submittere habendo,*
*Aut aris servare sacris aut scindere terram,*
*Et campum horrentem fractis invertere glebis.*
*Cætera pascuntur virides armenta per herbas.*

*Tu quos ad studium, atq; usum formabis agrestem,*
*Iam vitulos hortare; viamque insiste domandi,*
*Dum faciles animi juvenum, dum mobilis ætas.*
*Ac primum laxos tenui de vimine circlos*
*Cervici subnecte: dehinc, ubi libera colla*
*Servitio assuerint,*

*ipsi è torquibus aptos*
*Iunge pares, & coge gradum conferre juvencos.*
*Atque illis jam sæpe rotæ ducantur inanes*
*Per terram, & summo vestigia pulvere signent.*

*Post valido nitens sub pondere faginus axis*
*Instrepat, & junctos temo trahat æreus orbes.*

In-

Venimmo a li vetielle, miette signo
A cierte, zoè pe ffa la monta chillo
Pocca è schenuto, e gruosso, e chisto è ddigno
D' esse sacrefecato, ca è bellillo,
Janco, e alliegro, chillo è no sanguigno
Pe ammaglià è buono, mo ch' è peccerillo
Crescerlo pe lo jugo, e pe l' arato,
Pascere l' autre fa pe l' erva, e pprato.

Chille vetielle, ch' a le mmassarie
Destine 'n specie pe ttirà li carre,
Nnerezzarle vesogna pe le bie,
E nsistere a ddomarle ntra le sbarre,
Pocca giuvene addò vuoie tu le cchiie;
'N primmo fa chesto, ca si no tu sgarre,
Miette no chirchio lasco lasco 'n cuollo
Fatto de vinchie vierde fruollo fruollo.

Quanno po vide, che song' assuefatte
Li cuolle a chillo jugo finto, e fauzo
Cogniugne bello bello li cchiù atte
A no luoco, che sia chiano nò sbauzo
Co chelle stesse chierchie a st' uso fatte
Mmezzale a cammenare, e no trabauzo
Chiano chiano a tterà co lleggie rote,
Ch' appena 'n terra ammaccano la lote.

Quanno si assicurato da po quacche
Tiempo, a tirare miettelo lo carro,
Che ll' asso aggia de fajo, e che de tacche
De cippe, e legne sia e zippo, e varro,
Si so fforre, vedraie ncoppa le ppacche
Cierte signe; che ffa quanno vezzarro
Nzippa lo voje ll' onghia a lo tterreno
E ncoccia, e ttira senza venì meno.

A

*Interea pubi indomitæ non gramina tantum,*
*Nec vescas salicum frondes, ulvamque palustrem,*
*Sed frumenta manu carpes sata: nec tibi fœtæ*
*More patrum nivea implebunt mulctralia vaccæ:*
*Sed tota in dulces consumunt ubera natos.*

*Sin ad bella magis studium, turmasque feroces,*
*Aut Alphea rotis prælabi flumina Pisæ,*
*Et Iovis in luco currus agitare volantes:*

*Primus equi labor est: animos atque arma videre*
*Bellantum: lituosque pati, tractuque gementem*
*Ferre rotam, & stabulo frænos audire sonantes.*

*Tum magis atque magis blandis gaudere magistri*
*Laudibus, & plausæ sonitum cervicis amare.*
*Atque hæc jam primo depulsus ab ubere matris*
*Audiat: inque vicem det mollibus ora capistris*
*Invalidus, etiamq; tremens, etiam inscius ævi.*

At

A ghience nn' addommate le ggrammegne
Non le dà sulo, mmescance le ffrunne
De salece, ed autr' erve, azzò no sdegne;
Dalle fferraneia verde, e ffiene junne.
Ll'ausanza de li viecchie fa se spegne
Azzoè de latte anghire da li funne
Le ttine, e llassà poco; se vuò frutto
Se ll' hanno li vetielle zucà tutto.

Ma si a le gguerre apprecà volimmo,
E a li squatrune de cavallaria,
E che saccio Io, giacchè mo nce simmo,
Penza purzine a ffa co vezzarria
Juoche a correre, e a cchi nc'arriva primmo
Co rrote pe li sciumme, e pe la via
Arfea de Pisa, e pe cchillo de Giove
Olimpeo vuosco, se facevano dove.

Primmo so li cavalle; pe la guerra
Chille, che s' hanno a scegliere, e pigliare,
Non se deve mmorrà, ma azzò non s'erra,
Vesogna s' aggia ngiegno, e ben penzare;
Primmo la vestia ha da vedè la sferra,
E l' anemo de chi vo sfeccagliare,
De le ttromme sprezzare ha lo fragore,
De le rrote, e le vriglie lo rommore.

De cchiù hann'a ssentì tanno smammate
Le llode, e biva, che le dà lo masto;
E si l' alliscia chillo le ccostate
La mano non afferrano a lo tasto;
Si se stanno, o le votano li frate,
Quanno le mette la capezza, o nvasto,
Zoè la vardella de la lezzeione,
Nè ccauceiano, o fanno sbareione.

Di-

*At, tribus exactis, ubi quarta accesserit ætas,*
*Carpere mox gyrum incipiat, gradibusque sonare*
*Compositis, sinuetque alterna volumina crurum:*
*Sitque laboranti similis;*

*tum cursibus auras*
*Provocet; ac per aperta volans, ceu liber habenis,*
*Æquora vix summa vestigia ponat arena.*
*Qualis Hyperboreis Aquilo cum densus ab oris*

*Incubuit, Scythiæque hyemes, atq; arida differt*
*Nubila: tum segetes altæ, campique natantes*
*Lenibus horrescunt flabris, summæque sonorem*
*Dant sylvæ, longique urgent ad littora fluctus:*
*Ille volat, simul arva fuga, simul æquora verrens.*

*Hic vel ad Elei metas, & maxima campi*
*Sudabit spatia & spumas aget ore cruentas,*
*Belgica vel molli melius feret esseda collo.*

*Tum*

Divé aspettà l'aità; nne lo quart' anno
Le ppuò mannare a lo cravaccaturo
A botà 'n tuorno, 'n giro, o cammenanno
Menà le gamme 'n fore, o azzeccamuro;
Mparare a ghire 'n sella, o galoppanno,
O cammenare a passo cchiù ssecuro.
Si vuò cavalle buone è nnecessareio
Che le mmizze 'n sta aità a chello llareio.

Si vuò sfidare a ccorrere li viente,
E comme se no avesse capezzone
Volà pe strate, e senza che le ssiente
Toccà le cciampe 'n terra, fa felone
Tienetelle 'n zarcizeio; te ne piente
Se faje lo ccontrareio; no stallone
Deventa, ed a la stalla, e mmangiatora
Penzà, e tremmà lo vide se esce fora.

Comme viento de terra quale scioscia
Dà li munte Mmoscoveia fa cchiù ccose;
Cca le nnuvole sfaje, ch' a la ntoscia
Jovano, pocca so ssecche, no nfose,
Llà sbentola le spiche, o streppa, o ammoscia,
Ccà a li Ciele lo mare, e le scummose
Onne co barche jetta a scuoglie 'n faccia.
Llà sische da le ssirve, e ccase caccia.

Lo cavallo accossì tutto sudato
Ccà na carrozza tira; llà ha la vocca
Chiena de scumma; ccà corre, o lo sciato
Piglia pocca a lo singo arriva, e ttocca,
Ch' a l' olimpeche juoche sta assegnato;
Ccà sotto a no sordato a ghì l' attocca,
O co ll' essete 'n cuollo a ffa la guerra,
Comme fecero a Ccesare Nghritterra.

 I ncro-

*Tum demum crassa magnum farragine corpus*
*Crescere jam domitis sinito: namq; ante domandum*
*Ingentes tollent animos: prensique negabunt*
*Verbera lenta pati, & duris parere lupatis.*

*Sed non ulla magis vires industria firmat,*
*Quam Venerem, & cæci stimulos avertere amoris:*
*Sive boum, sive est cui gratior usus equorum,*
*Atque ideo tauros procul, atque in sola relegant*
*Pascua post montem oppositum,*

*& trans flumina lata:*
*Aut intus clausos satura ad præsepia servant.*
*Carpit enim vires paulatim,*

*uritque videndo*
*Fœmina: nec nemorum patitur meminisse, nec herbæ.*
*Dulcibus illa quidem illecebris, & sæpe superbos*
*Cornibus inter se subigit decernere amantes.*

*Pa-*

Ncroscone vesogna, che ppermiette
Che lo cuorpo de chille, ch' a ddommate
Già so, se ngrassa, s' enghie, e carne mette
Co fferraina, e grammegne ben lavate:
Primmo dell' addomà, sempe a ffilette
Se fanno stare; comme spiritate
Si no vide sautà, ne se le ppiglie
Co la frusta obbedescono, o a le briglie.

Se vuoje mantenere 'n forza, e ssode
Non sulo li cavalle, ma li tore
La sia Venere, avvierte, no le rrode,
Nè le percia lo stommaco l' ammore;
Pocca 'n partecolare a ttore prode,
E ppogne lo cecato; attiento fore
Lontane da le bacche sule sule
Miettele de li munte nne li cule.

Dall' autra parte de li sciumme falle
Annasconnere, o dinto a li procuoje
Ntra le ddefese 'nn auto, o ntra le vvalle
Fuorte, e grasse accossì tenè le ppuoje;
Siente, o l' ammaglie tutte doie le ppalle,
E da tore le ffaie deventà vuoje,
O dapò, ch' ha montato votta fora,
Pocca la vacca lo manna a mmalora.

La vista de la femmena lo coce,
E le leva le fforze appoco appoco,
Se scorda de le ssirve, e rresta 'n foce
Lo magnà, o 'n cuorpo le deventa fuoco,
E ccapace na vacca co no doce
Carezziello scetà no brutto juoco
Ntra li taure, pocca 'n sanetate
Pe gelosia se pigliano a ccornate.

*Post, ubi collectum robus, viresque receptæ,*
*Signa movet, præcepsq; oblitum fertur in hostem:*

*Fluctus ut in medio capit cum albescere ponto,*
*Longius ex altoque sinum trabit: utque volutus*
*Ad terras, immane sonat per saxa, nec ipso*
*Monte minor procumbit; at ima exæstuat unda*
*Vorticibus, nigramque altè subjectat arenam.*

*Omne adeo genus in terris hominumque ferarumque*
*Et genus equorum, pecudes, pictæque volucres*
*In furias, ignemque ruunt: amor omnibus idem.*
*Tempore non alio catulorum oblita leæna*
*Sævior erravit campis: nec funera vulgo*
*Tam multa informes ursi stragemque dedere*
*Per sylvas;*
*tum sævus aper, tum pessima tigris:*
*Heu male tum Lybiæ solis erratur in agris!*
*Nonne vides, ut tota tremor pertentet equorum*
*Corpora, si tantum notas odor attulit auras?*

Ac

Puostese 'n forza po, anze avanzato
Cchiù lo vigore a la battaglia torna,
Retrova lo nemmico, che scordato
Se l'ha fuorze, e lo sfida co le ccorna,
Co fa coda se vatte, l'autro sfidato
A la ncorzeta a batterse retorna,
E li vaccare pe sparti restate
Cchiù de na vota songo stroppejate.
Nfuriano accossì da auto mare 'n terra
Li cavallune janche, e 'n faccia a scuoglie
Comme montagne mmestono, ma guerra
No le fanno, pecchè l'acqua se scioglie
Ntra chille, sauta 'nn areia, e da sotterra
Votta suso l'arena, e l'erva, e mbroglie,
Vortece vareie fa, sbareja da rasso,
Se sente pe cchiù miglia lo fracasso.
Lo fauzo cecato fa la corta
A vuommene, e anemale, anch'a serpiente,
A ppisce, aucielle, nziette d'ogne sciorta
Le scarfa, e nfuria, nullo stimma, o sente;
La lionessa se scorda i figlie, e pporta
Pe li campe terrore; eje fetente
Se te vede, e non fuje, ll'urze brutte
'N ammore mmestono, e accidono tutte.
De lo puorco sarvateco 'n ammore
Cchiù crodele non c'è, ma cchiù assaje
E la Tigre, e perzò non a tutt'ore
Nne' desierti dell'Afreca tu vaje;
Se schitto lo cavallo sent'addore
De na jommenta, crideme so gguaje,
Tutto da capo a pede tremma suoccio;
Non obbedesce affatto, e mette cuoccio.

*Ac neque eos jam fræna virûm, nec verbera sæva,*
*Non scopuli, rupesque cavæ, atq; objecta retardant*
*Flumina, correptosque undâ torquentia montes.*
*Ipse ruit, dentesque Sabellicus exacuit sus:*
*Et pede prosubigit terram, fricat arbore costas:*
*Atque hinc atq; illinc humeros ad vulnera durat.*

*Quid juvenis, magnum cui versat in ossibus ignem*
*Durus amor? nempe abruptis turbata procellis*
*Cæca nocte natat serus freta: quem super ingens*
*Porta tonat cœli, & scopulis illisa reclamant*
*Æquora, nec miseri possunt revocare parentes,*
*Nec moritura super crudeli funere virgo.*

*Quid Lynces Bacchi variæ, & genus acre luporum,*
*Atque canum? quid? quæ imbelles dant prælia cervi?*
*Scilicet ante omnes furor est insignis equarum,*

*Et mentem Venus ipsa dedit, quo tempore Glauci*
*Potniades malis membra absumpsere quadrigæ.*
*Illas ducit amor trans Gargara, transq; sonantem*
*Ascanium: superant montes, & flumina tranant:*

Con-

Se tira appriesso vriglia, e capezzune,
E lo cocchiere puro, nè scorreiate,
Scoscese, precepizeje, e vallune
Lo ponno trattenè sciumme, o jelate;
No puorco de Sabbine rompe fune,
Sfosseca 'n terra, freca le coostate
A n' arvolo, le zanne ammola, e nfosta
Li scianche: fuie, ca maro chi nc' accosta.
Smiccia llà Leandro, comme lo cecato
Dinto ll' ossa pezzella l' è trasuto,
Nata de notte 'n mare arrovolato,
'N tempesta, nè le mporta, che ssia futo.
'N capo le trona, nè s' è spaventato,
Nè l'onna 'n faccia a scuoglie l' ha storduto,
Non sente a li pariente, e muorto manco.
La nenna sente, che le more a scianco.
De cerviere de Bacco, e d' autre lupe
Dicere voglio niente, e de li cane,
E cierve, e vurpe, che nne li scarrupe
De li sepune fanno grutte, e tane;
Tutte la foja nsupera, e li cupe
Ammure pogneno; ma dell' arfane
'N partecolare è nsigne, a le ghiommente
'N che fanno vescazzie, no ghì pe rrente.
Glauco a le ssoje, azzocchè cchiù ccorrere
Fossero, e cchiù leggère proiebiie
La monta; la sia Vennere 'n vedere
'Sta cosa, 'n tale furia le mettiie,
E 'n tanta arraggia, che assaie cchiù de fere
Le diano 'n cuollo, e cchiù peo d' arpie
Se lo mangiajeno arrasso 'nn ossa, e 'n carne
Lo sango puro yozero zucarne.

*Continuoq; avidis ubi subdita flamma medullis,*
*Vere magis (quia vere redit calor ossibus) illæ*

*Ore omnes versæ in Zephyrum stant rupib. altis,*
*Exceptantq; leves auras: & sæpe sine ullis*
*Conjugiis vento gravidæ (mirabile dictu)*

*Saxa per & scopulos, & depressas convalles*
*Diffugiunt, non, Eure, tuos, neq; Solis ad ortus:*
*In Boreã, Caurumq; aut unde nigerrimus Auster*
*Nascitur, & pluvio contristat frigore cælum.*

*Hinc demum Hippomanes vero quod nomine dicunt*
*Pastores: lentum distillat ab inguine virus:*
*Hippomanes, quod sæpe malæ legere novercæ,*
*Miscueruntque herbas, & non innoxia verba.*

Sed

La foja a ccheste vene, e ppiglia ffuoco
Cchiù de ogn'autro tiempo 'n primmavera,
Pocca tanno lo caudo appoco appoco
L'allumma, nn' ha la monta se despera,
Ire le bide 'n chisto, e 'n chillo luoco,
Passà montagne, e sciommara 'n carrera
'N specie chelle 'n Aseia chiammate
De Gargaro, e Ascanèo, tanto apprezzate.
Le bide nzù scarrupe co lo pietto,
E ffaccia maniero Zefero votata,
Cotte d'ammore non avè arreciettto,
De sciaure frische farse n' abbottata.
Che 'n Spagna (mm' allecordo d'avè letto),
Razza nce sia de cheste assaie stemmata,
Che senza vescazzie mprena lo viento;
Si è lo vero, chisto è no portento.
E che se danno 'n furia accossì pprene
Jenno ntra vreccie, scogliera, e valllune;
No ddo tu Euro sciusce, no ddo vene
Lo carro de lo Sole, e a li Gelune
Ddo Borea, e Cauro, e ddo nasceta tene
Austro niro, e sbafanno li premmune,
Tutte quante nc'acconcia pe le ffeste
Friddo mmescanno a cchiovere a ttempeste.
Li vellane felofese, e sacciente
Diceno, che non tanto so mprenate
Co chiste, o autre muode le ghiommente
Esce da llà, comm' acque destellate,
L' Ippomane venino assaie potente,
Co quale po le ssogre mmalorate
Parole nere, ed erve mmescolanno
Fattucchiarie, è bobbe brutte fanno.

*Sed fugit interea, fugit irreparabile tempus,*
*Singula dum capti circumvectamur amore.*
*Hoc satis armentis: superat pars altera curæ,*
*Lanigeros agitare greges hirtasque capellas.*
*Hic labor; hinc laudem fortes sperate coloni.*

. . . . . . . . . . . . . .

*Nec sum animi dubius, verbis ea vincere magnum*
*Quam sit, & angustis hinc addere rebus honorem:*
*Sed me Parnassi deserta per ardua dulcis*
*Raptat amor: juvat ire jugis, qua nulla priorum*
*Castaliam molli divertitur orbita clivo.*

. . . . . . . . . . . . . .

*Nunc veneranda Pales, magno nunc ore sonandum.*
*Incipiens, stabulis edico in mollibus herbam*
*Carpere oves, dum mox frondosa reducitur æstas:*
*Et multa duram stipula, filicumque maniplis*
*Sternere subter humum:*

. . . . . . . . . . . . . .

. . . . *glacies ne frigida lædat*
*Molle pecus, scabiemque ferat, turpesque podagras.*
*Post hinc digressus, jubeo frondentia capris*
*Arbuta sufficere, & fluvios præbere recentes:*

. . . . . . . . . . . . . .

*Et*

Lo tiempo manto se nne fuje, mente
Terate dall' ammore de dì tutto
Strudiammo carte; suffece all' armiente;
Passammo all' autra parte co cchiù ffrutto;
Pecore, e ccrape me vene pe mmente
De scrivere, e ccacciarne lo costrutto;
Chesta è ffatica, a buie vellane fuorte
Pe llaude avè faciteme la corte.

Non aggio dubbeio, che nce voglia assaje
Trattà co bierze aroiece ste mmaterie,
E ddare tant' annore a ccheste baje
Co mettere da banna cose serie;
Ma a me n' ammore doce, già mme sfaje
E votta a ghire 'n cocchia a le Ppierie
Pe chille desierte aspre de Parnasso,
Addò nesciuno viecchio ha puosto passo.

Co tannicchio cchiù gruosso, o Dea Pale,
Cantà mo voglio, e cchesto dire 'n primma:
Dinto l'ovile muollo non è male
Se daje erva a mmagnà, che non sia scimma
A le ppecore finche tiempo tale
Non torna, (zoè la state) che ogne cimma
E no ruotolo, e ffarle 'nn ogne ssera
De paglia, e ffielece anco la lettera.

Pocca lo jaccio friddo te stroppeja
La pecorimma tennera, e la rogna
Non sulamente ll' esce, ma spesseja
La podacra, e le ntorza purzì ll' ogna.
Passo nnante, e romanno a chi maneja,
E coverna le ccrape, che vesogna
Darle sempe acqua fresca co l'arbuto
Verde frisco tagliato, e ben fronnuto.

Do

*Et stabula a ventis hiberno opponere Soli*
*Ad medium conversa diem, cum frigidus olim*
*Jam cadit, extremoq; irrorat Aquarius anno.*
*Haec quoque non cura nobis leviore tuenda:*
*Nec minor usus erit, quamvis Milesia magno*
*Vellera mutentur, Tyrios incocta rubores.*

*Densior hinc soboles: hinc largi copia lactis.*
*Quam magis exhausto spumaverit ubere mulctra,*
*Laeta magis pressis manabunt flumina mammis.*
*Nec minus interea barbas incanaque menta*
*Cinyphii tondent hirci, setasque comantes*
*Usum in castrorum, & miseris velamina nautis.*

*Pascuntur vero sylvas, & summa Lycei,*
*Horrentesq; rubos, & amantes ardua dumos.*
*Atq; ipsae memores redeunt in tecta; suosque*
*Ducunt, & gravido superant vix ubere limen.*

*Ergo omni studio glaciem, ventosq; nivales,*
*Quo minus est illis curae mortalis egestas,*
*Avertes: victumq; feres, & virgea laetus*
*Pabula: nec tota claudes foenilia bruma.*

Dlò donmono lo luoco, che sia larejo
  Reparato da viente, e a mmiezo juorno,
  Lo vierno 'n specie, che lo signo aquarejo
  Stà pe ccadere, e adacqua lo contuorno.
  Penzà a le ccrape pure è necessarejo,
  Nnustreia non è da mettere a lo storno,
  Ca si so 'n priezzo li panne scarlate,
  Latte, e crapierte songo belle ntrate.
E ne fanno le ccrape 'n quantetate,
  Pecca quanto cchiù sprienme, e faje scumma
  E le zizze te pareno stracquate,
  Lo llatte esce comme acqua da li sciumme,
  Po la crapa te dace le ttosate
  De le barve, le schiene, panze, e llumme:
  Che cchi vò sparagnà, nne fa perucche,
  E matarazze, capopurpe, e sciucche.
Le ccrape dinto sirve, e ncoppa a scese,
  E ppe colline magnano rostine,
  L'erve sarvagge non te so de spese,
  Streppano 'n faccia a ssepe puro spine;
  Quanno è ll'ora, fa cunto che so scese
  Aunite pe tornà 'n casa, e becine
  Li crapiette so a esse, accossì chiene
  Le zizze hanno, che ppare che so pprene.
Che le defenne da lo friddo, e nneve,
  Da le viento de terra è nnecessarejo,
  Quanto meno se po sentire deve
  Besuogno, fa che stiano sempe a llarejo;
  Vottale nnante frasche, fa che beve
  Ognuna frisco, e quanno è ssigno aquarejo
  E ppascere non può, lo magazzeno
  Rape, ed a buonnecchiune dalle fieno.

Quan-

*At vero Zephyris cum læta vocantibus æstas*
*In saltus utrumq; gregem, atq; in pascua mittes:*
*Luciferi primo cum sidere, frigida rura*
*Carpamus: dum mane novum, dum gramina canent,*
*Et ros in tenera pecori gratissimus herba est.*

*Inde, ubi quarta sitim cæli collegerit hora;*
*Et cantu querulæ rumpent arbusta cicadæ:*
*Ad puteos, aut alta greges ad stagna jubebo*
*Currentem ilignis potare canalibus undam:*
*Æstibus at mediis umbrosam exquirere vallem:*

*Sicubi magna Iovis antiquo robore quercus*
*Ingentes tendat ramos, aut sicubi nigrum*
*Ilicibus crebris sacra nemus accubet umbra.*
*Tũ tenues dare rursus aquas, & pascere rursus*
*Solis ad occasum;*

*cum frigidus aëra vesper*
*Temperat, & saltus reficit jam roscida Luna:*
*Littoraq; halcyonẽ resonant, & acanthida dumi.*

Quid

Quanno la state è pe trasì, e lo nvito
  Zefero fa co lo sciosciare doce
  Le ppecore, e le ccrape da lo sito
  Ddo so state lo vierno co la voce
  Cacciale, justo quanno colorito
  Vide lo Cielo, e ll' arba che stà 'n foce;
  Pocca l'erve so cchiene de rosate,
  Le ppecore recreiano ste mmagnate.

Quanno s' accosta po lo miezo juorno
  L'ora che mena sete, e la cecala
  Co lo ccià ccià stordesce lo contuorno;
  Commanna, che la greggia a sciacquà cala
  A puzze 'n chiano, o pure a stagne ntuorno,
  O pure dinto vasche, addò ncanala
  L'acqua che corre, e ppo dinto na valle
  All' ombra frescheiare attiento falle.

Se 'n quacche lluoco na cercola antica
  Sacrata a lo gran Giove i ramme spanna;
  O nc'è no vuosco ombruso, che lo ntrica
  La quantetà dell' arvole a ogne banna,
  Votta la greggia a bevere na zica
  D' acqua fresca a li giuvene commanna;
  Che n'auta vota pascere nce faccia,
  Nche all' occedente lo Sole se caccia;

Vespero tanno renfresca l' arzura
  Dell' aria, e la luna le rrecreja,
  Pocca eje ummeta, e l' erva a la chianura;
  E le sserve refà, de chi è Ddea:
  A chest' ora, che sempe è chiarascura
  L' alcione canta, pocca nc'è mmarea,
  Dinto le ssepe e spine, ove a ddormì
  Va lo cardillo, siente fa pi pi.

*Quid tibi pastores Libyæ: quid pascua versu*
*Prosequar, & raris habitata mapalia tectis?*
*Sæpe diem, noctemq; & totum ex ordine mensem*
*Pascitur, idq; pecus longa in deserta sine ullis*
*Hospitiis:*

*tantum campi jacet, omnia secum*
*Armentarius Afer agit, tectumque, laremque,*
*Armaque Amyclæumque canem, Cressamq; pharetram:*
*Non secus ac patriis acer Romanus in armis*
*Injusto sub fasce viam cum carpit, & hosti*
*Ante expectatum positis stat in agmine castris.*

*At non, qua Scythiæ gentes, Mæoticaque unda*
*Turbidus & torquens flaventes Ister arenas:*
*Quaq; redit medium Rhodope porrecta sub axem.*
*Illi clausa tenent stabulis armenta, neque ulla*
*Aut herbæ campo apparent, aut arbore frondes:*

*Sed jacet aggeribus niveis informis, & alto*
*Terra gelu latè, septemque assurgit in ulnas.*
*Semper hyems, semper spirantes frigora Cauri.*

Tu

A che ntra vierze nommenà ccà appriesso
D'Afreca li Pasture, e li pascune ?
E scrivere perzì nsiemme co chesso
De poche case l'abetaziune ?
Llà notte, e ghiuorno co n'ordene stesso
Pe mmise se ne vanno li guagliune
A ppascere le greggie, e pe deserte
Senza fà mandre cammenanno spierte.
Llà le ccampagne vaste so n'abbisso,
E co le ppecore ogne pecoraro
Cane, gatte, armature porta co isso
Anco lo fauzo Dio, e lo pagliaro ;
Justo comme quanno 'n schiera fisso
Se mposta no Rommano militaro,
E aspetta lo nemmico sfardellato
Da lo gran piso, che pe bia ha portato.
Non so accossì li campe de la Scizeja.
De la Palude Meoteca, là ddove
Lo grà sciummo Danubeio scorre, e ospizeja;
E dove all'asse Rodope se move.
Llà ne le stalle nette de sporchizeja
Nchiuse hanno le ggregge, ne nce truove
Autro che ffieno sicco ; nè nommenà
Erva, nè ffrunne, pocca non ce stà.
Non canusce la terra : n'autra faccia
Ten'essa pe lo jelo, e pe la neva
Che nc'è caduta 'n coppa ; sette vraccia
'N cierte luoche s'auza, e se solleva.
Da llà lo viento friddo a nnuje se caccia
Borea, e Ccauro, e l'aiero nc'anneva :
Sempe è bierno, e ppe ddinto chelle ccase
So cchiù le stufe a ffuoco, che prevase.

Lo

*Tum Sol pallentes haud unquam discutit umbras:*
*Nec cũ invectus equis altũ petit æthera, nec cum*
*Præcipitem Oceani rubro lavit æquore currum.*
*Concrescunt subitæ currenti in flumine crustæ.*
*Undaque jam tergo ferratos sustinet orbes,*
*Puppibus illa prius patulis; nunc hospita plaustris:*

*Æraq; dissiliunt vulgo, vestesque rigescunt*
*Indutæ: cæduntq; securibus humida vina:*
*Et totæ solidam in glaciem vertêre lacunæ:*
*Stiriaque impexis induruit horrida barbis.*

*Interea toto non secius aëre ningit,*
*Intereunt pecudes: stant circumfusa pruinis*
*Corpora magna boum: confertoque agmine cervi*
*Torpent mole nova, & sumis vix cornibus extãt*

*Hos non immissis canibus, non cassibus ullis*
*Puniceæve agitant pavidos formidine pennæ,*
*Sed frustra oppositum trudentes pectore montem*
*Cominus obtruncant ferro, graviterq; rudentes*
*Cædunt, & magno læti clamore reportant.*

*Ip*

Lo Sole non ha fforza a dessepare
L'ombre pallete, nè quanno 'n galessa
Corre po l'aria 'n cielo, o pure a mmare
Pe se lavare se jetta de pressa:
Jelano i sciumme, e se nce po ttrottare
Co li ciuccie pe ccoppa: e bella chessa!
Ddò primmo erano Nave co barchette
Correno po carrozze, e le carrette.
Se spaccano d' abbrumo i vate (vole
Dicere ccà carrafe, lampe, e boccie
De vrito) de le scarpe anco le ssole
Se jelano, e vestite tutte suoccie;
Lo vino pure, e cchell'acqua, che ssole
Pe li fuosse restare; e cchelle ggoccie
Che da lo naso colano, e dall' vuocchie
Dinto le barve se fanno pastocchie.
Cade 'n tanto cchiù nneve da lo Cielo
More l' armiento, e bide cerconnate
Piezze gruosse de vuoje da lo jelo,
Li cierve a mmorre vide zeffonnate
Co lo ccorne da fore, e parallelo
A la neve lo musso, o che pietate,
Vedè li poverielle ntorpedite
Senza poterse aiutà, o mutà site.
N' hanno abbesuogno llà li cacciature
De li cane levriere, e dde tagliole,
O che mmettono 'n cuorpo le ppaure
Co cciertе penne rosse 'n faccia a Ssole:
Ca tiseche l' accidono co scure
Da vecino, pocca la gran mole
De la neve mpedesce de fuire,
E alliegre se le pportano a ngorfire.

Is-

*Ipsi in defossis specubus, secura sub alta*
*Ocia agunt terra, congestaque robora, totasq;*
*Advolvêre focis ulmos, ignique dedere.*

*Hic noctem ludo ducunt, & pocula laeti*
*Fermento, atq; acidis imitantur vitea sorbis.*
*Talis Hyperboreo septem subjecta trioni*
*Gens effræna virûm Rhipæo tunditur Euro:*
*Et pecudum fulvis velantur corpora setis.*

*Si tibi lanicium curæ; primum aspera sylva*
*Lappæque, tribuliq; absint: fuge pabula læta.*
*Continuoque greges villis lege mollibus albos.*

*Illum autem (quamvis aries sit candidus ipse)*
*Nigra subest udo tanto cui lingua palato,*
*Rejice, ne maculis infuscet vellera pullis*
*Nascentum: plenoq; alium circumspice campo.*
*Munere sic niveo lanæ (si credere dignum est)*
*Pan Deus Arcadiæ captam te Luna fefellit,*

In

Isse po', zoè li Scite into a le grutte
Scavate sotto terra, o fann' allizze,
O s' enghiono la trippa, e fanno grutte
'N coppa liette de pelle, o de capizze;
Ormora sane sane secche, e asciutte
O cippe gruosse senza che l' attizze,
'N miezo li focolare comme cera,
Ardeno notte, e ghiuorno all'arba, e a sera.
Tutta la notte jocano, e boccie mere
Se veveno de birra, e so ccontiente
Cchiù rassomeglià a llupe, a urze, a ffere
Ch' a vuommene; cchiù chesta tale gente
Ch'abbeta a settentreione 'n chelle sfere
Addò fa Euro Rifeo lo vattente
Reto, e nnante co Boreia so vestute
De pelliccie de pecore, e de brute.
Si po' lana vuò fa; fuje addò spine
Nce so, trivole, e llappe, e sia lontano
Pascolo troppo grasso, e de lupine,
Pocca fa sivo assaje, e tuse nvano,
Scigliete chella greggia, che a li rine,
E cuorpo ha cierre janche, e co la mano
Morbete tuocche, ca la barbaresca
Perzò è stimmata, massema la fresca.
Quantunche fosse janco lo montone,
Si mmocca tene nera la lenguaccia,
Cierto ch' enchie de macchie de cravone
Li fete; chisto da la manira caccia,
E scieglie attiento n' autro pecorone:
Accossì Ppane (se na favolaccia
Non è tra tante, che la Grecia auna)
Dinto no vuosco ngannaje la Luna.

L Sto

*In nemora alta vocās:nec tu aspernata vocantem*

*At cui lactis amor, cythisum, lotosque frequentes,*
*Ipse manu, salsasq; ferat præsepibus herbas.*
*Hinc & amant fluvio magis, & magis ubera*
*tendunt:*
*Et salis occultum referunt in lacte saporem.*

*Multi jam excretos prohibent a matribus hædos,*
*Primaque ferratis præfigunt ora capistris.*
*Quod surgente die mulsere, horisque diurnis,*
*Nocte premunt: quod jam tenebris & Sole cadente,*
*Sub lucē exportant calathis (adit oppida pastor)*
*Aut parco sale contingunt, hyemique reponunt.*

*Nec tibi cura canum fuerit postrema: sed una*
*Veloces Spartæ catulos, acremque Molossum*
*Pasce sero pingui: nunquam custodibus illis*
*Nocturnum stabulis furem, incursusq; luporum,*
*Aut impacatos a tergo horrebis Iberos.*

Sæpe

Sto Ddio 'n forma de no tozzatore
  Piecoro gruosso comme neve janco
  'N duono jette a la Luna, che co ammore
  L'azzettaie, e je appriesso a rritto, e a mmanco
  Tirata sempe da chillo jancore,
  E da la voce che la chiammava anco,
  Dinto no vuosco zitto la sportaje,
  E cchiù de na mala lengua nne sparlaje.
Se latte po vuò fa, che buono sia,
  Citeso, loto, ed erve salatelle
  Nne la stalla na mano bona dia,
  Spisso le bide fa le veppetelle
  A lo sciummo vecino, e bia via
  I co le zizze stese, e li tenielle
  Anghì de latte, quale se lo pruove
  Dinto nascuosto lo ssale nce truove.
Mute a li crapettielle separate
  Da le mmamme le stregneno la vocca
  Co rrezze fatte de fierre felate,
  Azzò zuchano chello, che le tocca;
  Mogneno a ghiuorno subeto scetate
  Li crapare, pe aunì lo llatte, pocca
  Lo quagliano la notte, e pe lo vierno
  Co ssale lo manteneno 'n governo.
No sta bene jettà reto a li rine
  La cura de li cane, fa che aunite
  Li levriere de Sparta, (che li schine
  E gamm' hanno sottile comme spite,)
  E li moluosse vevano le ttine
  De siero grasso; pocca forte, e ardite
  De latre, e llupe songo guardeiane,
  Sulo a la voce temmono a sti cane.

*Sæpe etiam cursu timidos agitabis onagros:*
*Et canibus leporem, canibus venabere damas;*
*Sæpe volutabris pulsos sylvestribus apros*
*Latratu turbabis agens: montesque per altos*
*Ingentem clamore premes ad retia cervum.*

*Disce & odoratam stabulis accendere cedrum,*
*Galbaneoq; agitare graves nidore chelydros.*

*Sæpe sub immotis præsepibus, aut mala tactu*
*Vipera delituit, cœlumque exterrita fugit:*
*Aut tecto assuetus coluber succedere, & umbræ,*
*Pestis acerba boum, pecorique aspergere virus:*
*Fovit humum, cape saxa manu, cape robora pastor*

*Tollentemque minas, & sibila colla tumentem*
*Dejice: jamque fuga timidum caput abdidit alte,*
*Cum medii nexus, extremæque agmina caudæ*
*Solvuntur, tardosque trahit sinus ultimus orbes,*

Est

Co' ccane tu a ll' Onacre paurose
  Daje la caccia, a i Liepare, e a le ddamme,
  Co ccane pe le ssirve, e le boscose
  Macchie daje la mena, e nsideie tramme
  A ppuorce, e burpe, che so llà nascose,
  Co ccane i cierve, ch'escono pe ffamma.
  Vutte into le rrezze nell' aute munte,
  Co ccane quaglie mmucche, o pure punte.
Procura d' allummà dinto le stalle
  Lo ligno citro, ch' è tanto addoruso,
  E co lo sciauro galbineo falle
  No nciarmo a quacche serpe velenuso;
  Se fanno comme a ttuortane, e ttaralle
  Le bipere, e le vasta no pertuso
  Pe se nficcare, e quanno non anniette
  La stalla, fuie lo Cielo, e nce se mette.
Spisso no serpe ( peste de li vuoje )
  Se nzippa, e ttrase, 'n specie ffammeleato
  Dinto le stalle, mandre, e li procuoje
  Nce jetta lo benino, e stà agguattato
  Sottaterra: tu fa quanto maie puoje,
  Pe lo trovà, e ssubbeto trovato
  Piglia vreccie, e peroccole, temmore
  Non avè, dalle 'n capo nfi che mmore.
Sibbela cierte bote, e tt' ammenaccia,
  Se vaje pe le dare, a fuì se mette,
  E la timmeta capo dinto caccia
  La tana: tu li schine ammacca niette,
  Pocca comme non ha nè piede, o vraccia,
  Ed a nnella coda cchiù de seje, o sette
  Circielle 'n fila, che l' arronghia, e allonca,
  O serpea: Rutte chiste, resta cionca.

*Est etiam ille malus Calabris in saltibus anguis,
Squamea convolvens sublato pectore terga,
Atque notis longam maculosus grandibus alvum:
Quis dum amnes ulli rumpuntur fontibus, & dum
Vere madent udo terræ ac pluvialibus Austris.
Stagna colit: ripisque habitans, hic piscibus atram
Improbus ingluviem, ranisque loquacibus explet.
Postquam exhausta palus, terræque ardore dehi-
scunt,
Exilit in siccum; & flammantia lumina torquens
Sævit agris, asperque siti, atque exterritus æstu.*

*Ne mihi tum molles sub dito carpere somnos,
Neu dorso nemoris libeat jacuisse per herbas,
Cum, positis novus exuviis, nitidusque juventa
Volvitur,*

*aut catulos tectis, aut ova relinquens,
Arduus ad Solem, & linguis micat ore trisulcis,*

*Morborum quoque te causas, & signa docebo,
Turpis oves tentat scabies, ubi frigidus imber
Altius ad vivum persedit, & horrida cano
Bruma gelu:*

cum

Nc' è no serpe 'n Calavria, che cammina
Co lo pietto auto, e tanta macchie ha'n panza,
A li pantane d'acqua se strascina,
O fuonte, e le rranonchie, e ppisce pranza:
Quanno s'assecca l'acqua, ed è becina
La state arsiccia: 'n terra 'n sicco ha stanza,
Arzo de sete torce vuocchie, e bocca
Nferesce: poveriello chi lo tocca.

Cierto ca 'n capo non me vene, o trase
Maje all'airo scopierto piglià suonno;
O ncoppa a ll'erva co li rine spase
Sciasceià ddo li sierpe venì ponno:
Masseme addò le bipare li vase
Se danno morcegliate, o pure vonno
Spogliarse de lo scuorzo viecchio, e liscie,
E giuvene pe tterra fa le striscie.

O puro quanno fora le ppertose
Esceno, e ddinto lassano li figlie,
E ll'ova addò le ttenono annascose
(Fuie, frate, n'ascotare autre consiglie)
Pocca s'allertano aspre, e belenose
Nnante lo Sole, e ccomme tanta sguiglie
Vide le llengue mmocca ntra morfiente
Ascì, e trasì, arrasso, ntra li diente.

Fa no poco lo miedeco volimmo,
E mparare le ccause, e li signe
De li male, e le brutte rogne 'n primmo
Sprică, che chiammano li tuosche, tigne,
Chesta afferrà le ppecore vedimmo
Quanno li fridde so cossì ffetigne,
Che toccano lo bivo, e le ghielate
Passano lana, pelle, e lo coostate.

vel cum tonsis illotus adhæsit
Sudor, & hirsuti secuerunt corpora vepres.
Dulcibus idcirco fluviis pecus omne magistri
Perfundunt: udisque aries in gurgite villis
Mersatur, missusque secundo defluit amni.

Aut tonsum tristi contingunt corpus amurca,
Et spumas miscent argenti; vivaque sulphura,
Idæasque pices, & pingues unguine ceras,
Scillamque helleborosque graves, nigrumque bitumen.
Non tamen ulla magis præsens fortuna laborum est,
Quam si quis ferro potuit rescindere summum
Ulceris os, alitur vitium, vivitque tegendo,

Dum medicas adhibere manus ad vulnera pastor
Abnegat, & meliora Deos sedet omnia poscens.
Quinetiam ima dolor balantum lapsus ad ossa
Cum furit, atque artus depascitur arida febris;
Profuit incensos æstus avertere, & inter
Ima ferire pedis salientem sanguine venam:

Bisaltæ quo more solent, acerque Gelonus,
Cum fugit in Rhodopen, atque in deserta Getarum,
Et lac concretum cum sanguine potat equino.

Quam

Vorzì quanno le ppecore tosate
Sudano pe li caude supierchie;
Nè se ponno asciuttà; e se spelate
Le pogneno le spine, e ffanno serchie;
Addonca li pasture quann' è state
Le ppecore a l' annuda co le cchierchio
Dinto li sciumme l' hanno da vottare
Pe ppolezia, e pe le defrescare.
O co la morga d' uoglio, e argiento vivo
Mmescato co lo zzurfo, o pece, o cera
Squilla, lepore-janco, o viecchio sivo
Da cape a ppede ognerle sera sera.
Se vuoje no remmedeo cchiù attivo
Taglia a le mbolle la voccuzza ntera,
Pocca lo mmale sempe vorza fà,
Da fore muorto, dinto vivo stà.
Li devote pasture hanno temmore
Mettì le mmano a mmedecà le cchiaje:
E a fauze Ddieje credono de core
Che le cacciano subbeto da guaje;
'N tanto int' a ll' ossa trase lo malore
La freve nfuria; tu n' aspettà craje
Lo ccaudo nfiammatorio che ngrogna,
Caccialo fore, nzagnale 'n tra ll' ogna.
So solete accossì fà de Vesauta
Li puopole, e li nate a li Jelune;
Quanno fuijono a Rrodope accossì auta
E de li Gete a li vuosche, a li vallune,
Addò l' urzo, e lo ciervo corre, e ssauta,
O autre anemale co tigre, e lliune,
E se veve quagliato latte janco
De li ciuccie, e ccavalle co lo sanco.

*Quam procul aut molli succedere sæpius umbræ*
*Videris, aut summas carpentem ignavius herbas,*
*Extremamque sequi, aut medio procumbere campo*
*Pascentem, & seræ solam decedere nocti:*
*Continuo ferro culpam compesce, prius quam*
*Dira per incautum serpant contagia vulgus.*

*Non tam creber, agens hiemem ruit æquore turbo,*
*Quam multæ pecudum pestes, nec singula morbi*
*Corpora corripiunt: sed tota æstiva repente,*
*Spemque gregemque simul, cunctamque ab origine*
*gentem.*

*Tum sciat, aërias Alpes, & Norica si quis*
*Castella in tumulis, & Iapidis arva Timavi,*
*Nunc quoque post tanto videat, desertaque regna*
*Pastorum, & longe saltus, lateque vacantes.*

*Hic quondam morbo cæli miseranda coorta est*
*Tempestas, totoque autumni incanduit æstu:*
*Et genus omne neci pecudum dedit, omne ferarum:*
*Corrupitque lacus, infecit pabula tabo.*

Nec

La pecora, che bide da lontano
  Che ccerca spisso l'ombra, e ppasce poco,
  Quanno cammina, sciacca retomano
  Covà face, o resta 'n quacche luoco,
  O se corca pascenno, o chiano chiano
  Sola vene la notte, quann'è bruoco;
  Fore falla caccià, levala priesto,
  Lo morbo tene, che nfetta lo riesto.

Na zifera, che è mmamma de ttempeste
  Non accossì nne. ll'areja spesseja
  Comme fa nne le ppecore la peste:
  Pocca non una sola, ma te stroppeja
  Le mmandre sane sane, e pe le ffeste
  L'accongia, se de state secuteja;
  Piccole, e ggrosse mmorre d'ogne sciorte
  Arronza, accide, e sradeca la morte.

Uscia saccia na cosa, ed ancora oje,
  Sebbè no tiempo assaje nn' è passato,
  Se te ncuommode poco, vedè puoje
  Vecchie fortezze, e fatte co lo sciato
  Castielle, e Tturre sopra cuollo, e ppuoje
  Li campe de Japito, e de Timato
  Le sciommera, e pasture 'n uno stante
  Tutte deserte, co massarie vacante.

E chesto fuje, pocca nce nascette
  No morbo brutto mannato da Cielo,
  Che pe mmise duraje, e che finije
  Passato autunno co l'acqua, e lo jelo
  D'anemale ogne sciorte nne morette,
  Perzì le ffere, 'nn areja no velo
  Niro nc'era, che l'acque corrompette,
  E dinto ll'erve tuosseco mettette.

*Nec via mortis erat simplex: sed ubi ignea venis*
*Omnibus acta sitis, miseros adduxerat artus,*
*Rursus abundabat fluidus liquor, omniaque in se*
*Ossa minutatim morbo collapsa trahebat.*

*Sæpe in honore Deûm medio stās hostia ad aram,*
*Lanea dum nivea circundatur infula vitta,*
*Inter cunctantes cecidit moribunda ministris:*

*Aut sit quam ferro mactaverat ante sacerdos,*
*Inde neque impositis ardent altaria fibris,*
*Nec responsa potest consultus reddere vates:*
*Ac vix suppositi tinguntur sanguine cultri;*
*Summaque jejuna sanie infuscatur arena.*

*Hinc lætis vituli vulgo moriuntur in herbis,*
*Et dulces animas plena ad præsepia reddunt.*
*Hinc canibus blandis rabies venit, & quatit ægros*
*Tussis anhela sues, ac faucibus angit obesis.*
*Labitur infelix studiorum, atque immemor herbæ*
*Victor equus: fontesque avertitur,*

&

Lo muodo de mori non era cosa
 De naneia; mperzocchè na sete ardente
 Traseva into le bene, e annascosa
 Muote, descienze, goccie, e accidente
 Venì facea a li cuorpe, o tutta nfosa
 Vedive la pelle, e zoppa de fetente
 Ommore, che sfaceva ossa, e mmedolle,
 E mmorevano po chiene de mbolle.
Che brutta nfermetà, ment'a ll'autaro
 No piecoro se sta sacrefecanno,
 E stà lo saciardote co ll'acciaro
 Pe le dà justo addò tene no panno
 De lana janca (accossì accostumaro
 Preja li Ddieje li Gentile) quanno
 Vide ca capostuoteco l'afferra
 E muorto cade tunno tunno 'n terra.
Se mprimmo de morì lo Saciardote
 Lo piecoro scannato aveva, saccia,
 Ch'ardere lo ffuoco no le pote
 Le nteriure, ch'a stiento fore caccia;
 L'Aruspece se mbroglia, e a li devote
 Non sa dà le rresposte, e ll'esce 'n faccia;
 Lo sanco lo cortiello tegne appena,
 Marcia fetente annerefce l'arena.
O sopra l'erve, o pe dinto le stalle
 More la vacca; s'arraggia lo cane;
 Na tossa secca sbatte pietto, e spalle
 A li puorce, e li strangola; dimane
 No vedono li misero cavalle,
 Le bettorie, e lezziune le so vane,
 Se scorda ogn'uno puro lo magnà,
 Schifa l'acqua, e se vota ccà, e llà.

*& pede terram*
*Crebra ferit: demissæ aures; incertus ibidem*
*Sudor, & ille quidem morituris frigidus: aret*
*Pellis, & ad tactum tractanti dura resistit.*
*Hæc ante exitium primis dant signa diebus.*

*Sin in processu cœpit crudescere morbus;*
*Tum vero ardentes oculi, atque attractus ab alto*
*Spiritus, interdum gemitu gravis: imaque longo*
*Ilia singultu tendunt: it naribus ater*
*Sãguis, & obsessas fauces premit aspera lingua.*

*Profuit inserto latices infundere cornu*
*Lenæos: ea visa salus morientibus una.*
*Mox erat hoc ipsum exitio: furiisque refecti*
*Ardebant: ipsiq; suos jam morte sub ægra*
*(Dii meliora piis, erroremq; hostibus illum)*
*Discissos nudis laniabant dentibus artus.*

*Ecce autem duro fumans sub vomere taurus*
*Concidit, & mistum spumis vomit ore cruorem,*
*Extremosque ciet gemitus: it tristis arator*
*Mærentem abjungens fraterna morte juvencum.*
*Atque opere in medio defixa relinquit aratra.*

*Non*

O pure co lo pede 'n terra vatte;
Tene vascie le rrecchie, e proprio quanno
Stà pe mmorire suda, e ttutto sbatte,
Ma friddo è lo sudar', ed hà l'affanno;
La pella arrappa, e de le mmano a i tatte
Resiste, e se fa tosta: chiste danno
Signe nne' primme juorne de lo mmale;
Signe, che non ce so a no spetale.

Se lo mórbo po cresce, vide allora
Ch' ardono ll' uocchie, e no sospiro brutto
No sciato gruosso esce da pietto fora,
Sbattono li premmune, e ccuorpo tutto;
Lo lammiento continuo la mal' ora
Annunzeia, mente stregne lo conmutto
No selluzzo, che schiatta, e da lo naso
Esce no sanco niro adaso adaso.

Jova muto lo vino, e fu stemmato
Esse uneco remmedeio pe sto male;
Ma dapò poco tiempo s'è trovato
Muto perniceiuso a li anemale.
Pocca lo mette 'n fureia, e mbriacato
Co li diente se sbrana: ( morbo tale
Arrasso sia da ccà, lo Cielo dia
A li nnemmice chesta malatia ).

Lo voje mente chino de sudore
Fummeca aranno cade tunno 'n terra,
E ccaccia da premmune, e da lo core
Sanco co scumma, e panteco l' afferra;
Se scippa faccia, e capo l' aratore,
Mente lo frate scioglie, porta, e nserra
Ne la stalla, e pe tale morte affritto
Lassa l'arato une lo surco fitto.

No

*Interit & curvis frustra defensa latebris*
*Vipera, & attoniti squamis astantibus hydri.*
*Ipsis est aër avibus non æquus, & illæ*
*Præcipites alta vitam sub nube relinquunt.*

*Præterea, nec jam mutari pabula refert:*
*Quæsitæque nocent artes: cessere magistri,*
*Phyllirides Chiron, Amythaoniusque Melampus.*
*Sævit & in lucem Stygiis emissa tenebris*
*Pallida Tisiphone: morbos agit ante metumq;*
*Inque dies avidum surgens caput altius effert.*

*Balatu pecorum, & crebris mugitibus amnes,*
*Arentesque sonant ripæ, collesque supini.*
*Iamq; catervatim dat stragem, atq; aggerat ipsis*
*In stabulis turpe dilapsa cadavera tabo:*
*Donec humo tegere, ac foveis abscondere discunt.*

*Nam neq; erat coriis usus: nec viscera quisquam*
*Aut undis abolere potest, aut vincere flamma,*
*Nec tondere quidem morbo illuviéque peresa*
*Vellera, nec telas possunt attingere putres.*

*Verum*

Morevano li sierpe inne le ttane,
Le bipare llà nvano ncaforchiate;
L'Idre morevano dinto li pantane
Co bucch' apierte, e co le ggargie auzate;
Manco nne ll'aera vevettoro sane
L'aucielle, pocca 'n terra 'n quantetate
Cadevano lle mmorre da le nnuvole,
Massema quann' i tiempe erano truvole:
Manco lo commutà civo jovava,
La medecina stessa era de danno;
Valevano na cufece, na fava
Melampo co Cchirone, e mmasto Janno:
Da lo nfierno era sciuta, e ccammenava
La palleta Tesifone, e ghiettanno
Lo venino co mmano propio essa
Cresceva freve, peste, e ccacavessa.
Li sciumme, le rripe, e le ccolline,
Dell'armiente lo chianto, e li mugite
Stonate aveano, mente le becine
Stalle, e ccampagne de muorte nfenite
Stavano zeppe pure le ccantine,
Da tanta catalie nputredite
Marcia asceva a delluveio, 'n finch'a gente
De metterle into fosse venn' a mmente.
Non se poteano i muorte scortecare,
Nè into ll'acqua jettà le nterejora,
O abbrusciarle co ffuoco, nè ttosarè
La lana nfracetata dinto, e ffora,
De li mmuorte le ttele chi toccare
Poteva? pocca ntra no quarto d'ora
Nfettato aveano le ppetecchie tutto,
Nè bedive autro, che ssanco scorrutto:

*Verum etiam invisos si quis tentarat amictus,*
*Ardentes papulæ, atq; immundus olentia sudor*
*Membra sequebatur; nec longo deinde moranti*
*Tempore, contactos artus sacer ignis edebat.*

GEOR-

E se a carchuno la tentazejone
De servirse de chelle le veneva;
O poveriello ad isso! lo bobone,
E no sudore fetente compareva
Pe le ccarne, e da po lo faucione
La sta Secca ntra n'attemo stenneva;
Zoè na freva ardente nfiammatoreja
No fuoco, ch'abbrusciava anco le ccoreja.

*Fine de lo III. Libbro.*

# GEORGICORUM

## LIBER IV.

### ARGUMENTUM.

Mellarii sedes ut designanda. Alveorum ma-
teries & fabrica. Apum seditiones & pu-
gnæ. Breviter de cultura horti, laudat
Terentini cujusdam senis industria. Apu
Respublica, fœtus, victus, patria, leges
fœdera, pacis ac belli, laboris & quieti
Providentia. Præsagia tempestatum. G
nus, ætas; cultus in Reges, Ingenium
solertia, & quasi rationis scintillæ. Me
latio, cujus duo tempora, Ver, & A
tumnus. Apum morbi, & remedia, Exti
ctorum restauratio ex putrefacto juvenc
Quæ refertur inventa Aristæo, cujus h
storiæ adjicitur Orphei fabula. Epilog
operis.

*PRotinus aërii mellis cælestia dona*
*Exequar: hanc etiam Mæcenas aspice pa-*
*tem.*
*Admiranda tibi levium spectacula rerum,*

*Mi*

# GEORGECA

## LIBBRO IV.

### ARGOMIENTO.

*Canta sto libro l'Ape addò a star' hanno,*
*Li pascoli, li sciamme; e le battaglie;*
*Che de doje sciorte so, che aunite stanno*
*'Nn uno puopolo sempe a li travaglie;*
*Sè fa lo mmele sprica comme, e quanno*
*E li remmedeie, sì morbo l' assaglie;*
*Na pesta le strudie, Aristeo le ffice*
*De nuovo, co pracà Orfeo, e Euridice.*

A Cantà secuto i Celeste duone
Zoè dell' ape, e mmele, o Mecenate.
Liegge sta parte ancora, ca t' adduone
Quanto ste bestiole ha mprofecate
Mamma Natura, e quant' utele, e bone
Songo a nuje aute ne lo vierno, e state;
De vàsciamano so de naneia cose,
Lieggele attiento, so mmaravegliose.

*Magnanimosque duces, totiusque ex ordine gentis*
*Mores, & studia, & populos, & prœlia dicam.*
*In tenui labor, at tenuis non gloria: si quem*
*Numina læva sinunt, auditque vocatus Apollo.*

*Principio sedes apibus, statioque petenda,*
*Quo neq; sit ventis aditus (nam pabula venti*
*Ferre domum prohibent) neque oves, hædique petulci*
*Floribus insultent, aut errans bucula campo*
*Decutiat rorem, & surgentes atterat herbas.*

*Absint & picti squallentia terga lacerti*
*Pinguibus a stabulis, Meropesq; aliæq; volucres,*
*Et manibus Progne pectus signata cruentis.*
*Omnia nam late vastant, ipsasque volantes*
*Ore ferunt, dulcem nidis immitibus escam.*

*At liquidi fontes, & stagna virentia musco*
*Adsint, & tenuis fugiens per gramina rivus:*
*Palmaq; vestibulum, aut ingẽs oleaster obumbret:*

Ut

Rrì sentarraie, che ffanno porzì guerra
De puopolo de no tantì de li costumme,
Li studie, e gniegno 'n filà, terra terra
Le scrivo; ma da groleia summe summe
'Nn auto le beo portà; spero m' afferra
Pe no vraccio Calliope, e che li numme
Zenpeiano de sì, che nc' acconsente
Mo che lo prejo Apollo, e ttenga mente.

Primmo lo luoco addò mettire s' hanno
L' ape s' ha da trovà; che rreparato
Da viento sia; li viente te le ffanno
Pe l' areia spartuglià, mancà lo sciato
Ncarreà lo civo; che no nce vanno
Pecore, o crape; cheste i sciure, e prate
Streppano; fora armiente; ca na vacca
Scotola la rosata, e l' erva ammacca.

Nuorno a li cupe caccia le llacerte,
Scaccia Merope, Progne, ed autre aucielle,
Ca saccheiano li campe, chiane, ed erte,
De li contuorne, e i sciure tennerielle.
Le stesse ape purzì pe l'areia sperte
Co ppizze acchiappano le rrennenelle,
Le gliotteno, o le pportano a lo nivo
A li figli, che l' aspettano pe civo.

Nce stia vecino cchiù de na fontana,
Na peschera, o no stagno, ch'aggia ncoppa
L' acqua n' erva verde comme lana,
O acqua che corre, e ntra lo pprato ntoppa;
A lo trasì nce sia llà no llontana
Na parma granne, che le ecopra, e accoppa,
E n' auliva sarvateca, na quercia,
Azzò faccia ombra addò lo Sole percia.

Poc-

*Ut cum prima novi ducent examina reges*
*Vere suo, ludetque favis emissa juventus,*
*Vicina invitet decedere ripa calori,*
*Obviaq; hospitiis teneat frondentibus arbos.*

*In medium, seu stabit iners, seu profluet humor,*
*Transversas salices, & grandia conjice saxa:*
*Pontibus ut crebris possint consistere, & alas*
*Pandere ad æstivum Solem, si forte morantes*
*Sparserit, aut præceps Neptuno immerserit Eurus*

*Hæc circum casiæ virides, & olentia late*
*Serpylla, & graviter spirantis copia thymbrae*
*Floreat, irriguumq; bibant violaria fontem.*

*Ipsa autem seu corticibus tibi suta cavatis,*
*Seu lento fuerint alvearia vimine texta;*
*Angustos habeant aditus: nam frigore mella*
*Cogit hiems, eademq; calor liquefacta remittit.*
*Vtraque vis apibus pariter metuenda:*

ne-

Pocca 'n primmavera li Rrì nnuove
Portano fora i cupi i sciamme primme
Dell' ape giuvene, che lo stinto move
A trovà luoco pe ffa cchiù ghienimme:
A st' acque, ed a chist' arvole, e llà dove
No nc'è caudo s' affollano, e a le ccimme,
E ntra le ffrunne tutt' aunite restano
Finchè ne ll' aute cupe po s' assestano.
'N miezo a l'acqua, che corre, stagno, o fonte
Miette frasche de salece a ttravierzo,
O prete grosse, azzò comme a no ponte
Se nce fermano l'ape, e l'ale vierzo
Lo Sole spannano, e lo cuorpo, e fronte
S' asciuttano; ca viento forte avierzo
Jettà le ssole a ll'acqua mente vevono,
O dinto lave ddò passare devono.
Attuorno po serpillo nce pastine,
Ch' addore spanna, e siente da lontano;
E sempe chino de rosamarine
E ssia dell' erva timbrea lo cchiano,
Non desprezzà de semmenà le spine,
Che fanno morele; e anco non è nvano
Abbeverà la terra ddo so viole
Matina, e sera quanno non c'è Ssole.
Li cupe o te le ffaje co la scorza
D' arvole, o puro de vinghie tessute,
Hanno d' avè le bucche comme vorza
Strette da fora, dinto larie, e fute.
Ca lo ffriddo lo mmele stregne, e morza,
Lo ccaudo lo squaglia; sso temmute
Ste ccose tutte doie da ll' ape stesse;
Fa che le ssenghe siano ben commesse.

neque illæ
Nequicquam in tectis certatim tenuia cera
Spiramenta linunt, fucoque & floribus oras
Explent, collectumq; hæc ipsa ad munera gluten
Et visco, & Phrygiæ servant pice lentius Idæ.

Sæpe etiam effossis (si vera est fama) latebris,
Sub terra fodêre larem: penitusque repertæ
Pumicibusque cavis, exesæque arboris antro:

Tu tamen & levi rimosa cubilia limo
Unge fovens circum, & raras superinjice frondes.

Neu propius tectis taxum sine, neve rubentes
Ure foco cancros, altæ neu crede paludi:
Aut ubi odor cœni gravis, aut ubi concava pulsu
Saxa sonant, vocisque offensa resultat imago.

Quod

Pecca esse stesse appilano da dinto
 Co ccera tutte quante le pperttose,
 E ffora 'n tutto quanto lo recinto
 Co fuco, e sciure, e co ciert' aute ddose,
 Zoè na colla, che pe lloro stinto
 Teneno apposta le ghiudiciose,
 Comme lo bisco, o pece attacca, e nzecca
 Anze meglio, e nfra n' attemo se secca.
La famma dice pe ccose secura,
 Che sotto terra comme nasconniglio
 L' ape se ncaforchiassero, o into muro
 De preta pommece, o abbascio no cortiglio,
 Dinto na cemmenera stretta, e scura,
 E che trovate siano a no ventriglio
 De na cercola vecchia assaie scorzuta
 Fraceta 'n cuorpo, caroleiata, e ffuta.
Cheste so ccose rare; a nnuje mporta
 Saperne de lo fatto lo ccostrutto,
 L' ape esse stesse sebbene ogne sciorta
 De senghe appilano, e pensano a tutto,
 Pure nuie ntuorno abbascio nfi a la porta
 Appilare dovimmo addò sta rutto
 Co creta fina, e co mettere ncoppa
 Addò nce vonno frunne, carta, o stoppa.
Non mettere li cupe addò è lo Tasso,
 Nè vecino nc' arrostere li grance;
 Che fieto de prevase sia da rasso,
 E de padula, quanto può tu fance;
 Addò scavato nce stace no sasso
 Fuje, o quà rreparo priesto dance,
 Ca nce trase lo viento, ò fa rommore,
 O comme voce fa l' Eco da fore.

*Quod superest, ubi pulsam hyemem Sol aureus egit*
*Sub terras, cœlumque æstiva luce reclusit:*
*Illæ continuo saltus, sylvasque peragrant,*

*Purpureosq; metunt flores, & flumina libant*
*Summa leves: hinc nescio qua dulcedine lætæ*
*Progeniem, nidosque fovent: hinc arte recentes*
*Excudunt ceras, & mella tenacia fingunt.*

*Hinc, ubi jam emissum caveis ad sidera cœli*
*Nare per æstatem liquidam suspexeris agmen*
*Obscuramque trahi vento mirabere nubem,*
*Contemplator, aquas dulces, & frondea semper*
*Tecta petunt: huc tu jussos asperge sapores,*
*Trita Melisphylla, & Cerinthæ ignobile gramen;*
*Tinnitusq; cie, & Matris quate cymbala circum.*
*Ipsæ consident medicatis sedibus:*

*ipsæ,*
*Intima more suo sese in cunabula condent.*

Fatto chesto po aspetta, che lo Sole
Co rraje d'oro sfratta sottaterra
Lo vierno friddo, e spanna comme sole
Pe l' area lo ccaudo: ecco ch' afferra
Moto perpetuo a ll' ape: ccà li vuole
Pigliano, e llà no sciammo corre, ed erra
Pe munte, e ssirve, n' autro pe ciardine
Pe ssepe, valle, e ccampe cchiù becine.
l' pe scoppa li sciure, e zucà dinto
E' l'arte lloro, e pe chosto li sciumme,
O de le rripe ntuorno a lo recinto,
O a sciore d'acqua volà summe summe;
Non saccio qua alleria, quale stinto
Co sto zucà li sciure, e ffa ste mbumme,
Le pporta a ffa po razze, a ffa le nneda
De mele, e tanta cera nce provede.
Se la state da cupe fora scappa
No sciammo d'ape, e pe lo Cielo vola,
Te pare de vedè na schera guappa
Na nera nuvola aunita, e ssola
Che la porta lo viento: sona na zappa,
Melissa tretoleía, ca cannavola
Chillo addore le fa, finche mettuto
S' è a lo copierto d' arvolo fronnuto;
Sbruffence 'n facce po no pò de vino,
Taglia lo rammosciello addove stanno,
Vide che non se partono, e becino
Lo cupo nuovo accosta, e ttanno ttanno
Lo rammo dinto scotoleja 'n sino
Che no nce ne resta una: llà po fanno
Comme ll' autre le razze; e mele, e cera
Lavorano matina, notte, e ssera.

*Sin autem ad pugnam exierint (nam sæpe duobus*
*Regibus incessit magno discordia motu)*
*Continuoque animos vulgi, & trepidantia bello*
*Corda licet longe præsciscere; namque morantes*
*Martius ille æris rauci canor increpat, & vox*
*Auditur fractos sonitus imitata tubarum.*

*Tum trepidæ inter se coëunt, pennisq; coruscant:*
*Spiculaque exacuunt rostris, aptantque lacertos:*
*Et circa regem, atque ipsa ad prætoria densæ*
*Miscentur, magnisq; vocant clamoribus hostem.*
*Ergo ubi ver nactæ sudum, camposque patentes,*
*Erumpunt portis; concurritur:*

*æthere in alto*
*Fit sonitus, magnum mistæ glomerantur in orbem:*
*Præcipitesque cadunt: non densior aëre grando,*
*Nec de concussa tantum pluit ilice glandis.*
*Ipsi per medias acies, insignibus alis,*

*Ingentes animos angusto in pectore versant:*
*Usque adeo obnixi non cedere, dum gravis aut hos*
*Aut hos versa fuga victor dare terga coegit.*
*Hi motus animorum, atque hæc certamina tanta*
*Pulveris exigui jactu compressa quiescent.*

Ve-

Si vide, che for'esceno pe ffare
Vattaglia (pocca spisso quanno duje
Nce so Rrì, la descordeia contrastare
Le ffa ntra lloro) justo comme a nnuje.
Besogna priesto, che lo sfeccagliare
Previde, azzò lo sciammo non se struje
Parono tromme a guerra li nzurrite
Che ccà, e llà te fanno li partite.

S'a[illegible]cono ntra loro, ed arrossesciono
Anco le scelle, e l'aculeo appizzano;
Le granfe, e le bracciolle allestesciono;
Ntuorno a li Rrì se nfollano, e se mpizzano;
Se sfidano co grà strille, e for'esciono
All'areo apierto, addove cchiù se stizzano,
Da ccà, da llà una contro l'autra ammorrone,
E alla vattaglia co gran ffureia corrono.

Ecco cca siente 'n cielo no fracasso,
Mmescate nziemme no gliuommero fanno,
Li muorte, e li ferute cadono, arrasso,
Comme grannene, o gliandre, quanno
L'elece scotolije: o che sconquasso
Vide, pocca li Rrì medemme vanno
Pe mmiezo li squatrune, e le ccanusce
All'ale resbranniente, ed a li frusce.

Co quale i piette sciacche, e peccerille
Anemano, nè cedono ostenate,
Finchè lo venecetore e chiste, e chille
Ha costritte a ffuì tutte scornate.
Ora tanta battaglia, muote, e strille
Co che te cride, che songo acquietate?
Vastarche 'n miezo a lloro se nce mena
Co le mmanò no po de terra, o arena.

*Verum, ubi ductores acie revocaveris ambos,*
*Deterior qui visus, eum, ne prodigus obsit:*
*Dede neci: melior vacua sine regnet in aula.*

*Alter erit maculis auro squallentibus ardens:*
*(Nam duo sunt genera) hic melior, insignis & ore*
*Et rutilis clarus squamis: ille horridus alter*
*Desidia, latamque trahens inglorius alvum.*
*Ut binæ regum facies, ita corpora gentis:*
*Namque aliæ turpes horrent:*

*seu pulvere ab alto*
*Cum venit, & terram sicco spuit ore viator*
*Aridus: elucent aliæ, & fulgore coruscant,*
*Ardentes auro, & paribus lita corpora guttis:*

*Hæc potior soboles: hinc cæli tempore certo*
*Dulcia mella premes: nec tantum dulcia, quantum*
*Et liquida, & durum Bacchi domitura saporem.*

At

Co sto remmedeio sconipe la vattaglia,
E bide tutte duie li Rrì, che ffanno
La reterata, tu lo capo taglia,
Scamazza a lo cchiù pevo tanno tanno:
Vide ca muorto chisto ogn' apa caglia
No consumme cchiù civo, n'aie cchiù danno;
Se vuoie tu po sapè chi è lo megliore,
Mo te lo mmezzò, azzò non faje arrore.

Chillo, ch' have lo cuorpo resbrannente,
Bello de cera, ed ha le scelle d'oro,
Sciglie, e conserva, accide alleramente
L'autro trepputo, orreto comme moro.
Tale quale sti Rrì songo le ggente
L'ape zoè de duie partite loro
Resbrenneno le pprimme, e sso a ccolore
D'oro, l'autre so brutte, e ffann' orrore.

Justo comme so chille vettorine,
Che benono de luoch' aute, e lontane
Hanno le bucche, capo, gamme, e rrine
Chine de porva; nè le ffacce umane
Che tengano te pare: sempe nchine
Te fanno pe stracquezza; sane, sane
Te jettano pastocchie pe sputazze,
De ll' ape brutte tale so le rrazze.

Sciglie le primme, ca te fanno mele
A ttiempo justo, che liqueto sia,
E ddoce, azzò lo vino sebbè fele
Lo faccia deventare marvasia,
Co sto mmescuglio, e co le cannamele,
Ed autre mbroglie a la Cetate mia
Li vine accongiano, e pe Frontegnano
Venneno le pisciazze de Marano.

 Quan-

*At cum incerta volant, cæloque examina ludunt,*
*Contemnuntq; favos, & frigida tecta relinquunt:*
*Instabiles animos ludo prohibebis inani.*
*Nec magnus prohibere labor, tu regibus alas*
*Eripe:*

*non illis quisquam cunctantibus altum*
*Ire iter, aut castris audebit vellere signa:*

*Invitent croceis halantes floribus horti,*
*Et custos furum atque avium, cum falce saligna*
*Hellespontiaci servet tutela Priapi.*
*Ipse thymum pinosq; ferens de montibus altis,*
*Tecta serat late circum, cui talia curæ:*

*Ipse labore manum duro terat: ipse feraces*
*Figat humo plantas, & amicos irriget imbres.*

*Atque*

Vanno li sciamme d'ape, o pe spassarse,
O pecchè stà non vonno esse à lo stritto,
Volano ccà, e llà pe ll'areia sparse
Sprezzano lo mmagnà, lo propeio titto.
Sto pazzeià abbesogna, che levarse
S'aggia da te; mperzò tu zitto zitto
( Non ce vo troppo a ffà ) scippa le scelle
A li Rrì, falle ghì co le stanfelle.

Lo cuorpo de li Rrì se fa resito,
E miezo tiunche nne le ccase stanno;
All'ape non le vene lo golio
D'ascì fora, nè cchiù pe l'auto vanno,
Non se pigliano cchiù spasso, e rrecrio
Ne cchiù battaglie, e mpicceche chiù fanno.
Fà comme te dico io, ca no la sgarre,
Inchie de mele, e ccera i cupe varre.

Ll'uorte de seiure chine, e de viole
Facciano a ll'ape nvito, e lo guardeiano
Priapo l'aucielle, e mmarejuole
Le scacce tutte co la faucia 'n mano,
Chillo ch'ave la cura, e stare sole
Attiento all'ape porte da lontano
Dall'aute munte abbascio timo, e ppine
Ntuorno a lloro le cchiante, o llà becine.

N'callesca mano, e braccia a la fatica
Co la vanca a ffà fosse, e nzippa nterra
Fertele chiante, e po l'adàcqua, e rrica,
Che ll'ummeto a le rradeche s'afferra.
Chi tene n'affizeio, besogna che nc'apprica
E ffaccia chello sulo, ca si no erra,
Crideme, certamente no stà nn'pezejo
Chi esce da casa, e face uno neozejo.

*Atque equidem, extremo ni jam sub fine laborum*
*Vela traham, & terris festinem advertere proram:*
*Forsitan & pingues hortos quæ cura colendi*
*Ornaret, canerem; biferique rosaria Pæsti;*

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Quoque modo potis gauderent intyba rivis,*
*Et virides apio ripæ; tortusque per herbam*
*Cresceret in ventrem cucumis: nec sera comantem*
*Narcissum, aut flexi tacuissem vimen acanthi,*
*Pallentesque hederas, & amantes littora myrtos.*

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Namque sub Oebalia memini me turribus altis,*
*Qua piger humectat flaventia culta Galesus,*
*Corycium vidisse senem: cui pauca relicti*
*Jugera ruris erant; nec fertilis illa juvencis,*
*Nec pecori opportuna seges, nec cōmoda Baccho.*

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Hic rarum tamen in dumis olus, albaque circum*
*Lilia, verbenasq; premens, vescumque papaver,*
*Regum æquabat opes animis: seraque revertens*
*Nocte domum, dapibus mensas onerabat inemptis.*

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Pri-

Oh se no stesse 'n fine de la via
Pe ammainà le bele, e piglià puorto,
Fuorze lo muodo, l'arte cantarria,
Che s'ha d' avè pe coltevare n'uerto.
E llaudare porrà Pesto vorria
Chino de rose, che ponno no muorto
'N vita resorzetà, doie vote l'anno.
( Cosa maragliosa ) llà se fanno.
La seccoria dirria, s' adacqua commo,
E ane le rripe l' appio, e le ccocozze
Pazze, longhe, de Genua, d' autro nomme;
E li mellune tunne, o fatte a bbozze,
E chille d' acqua gruosse comme a bomma,
E li narcise, ch' hanno capo mozze,
E tardo schiudoso, e le bigne d' acanto,
La lellera, e li mirti a lide accanto.
M' allecordo, ch' a Taranto na vota,
Addò scorre Galesso calavrese,
La faccia de no viecchio me fu nnota.
Coricejo chiammato a lo pajese,
No campo avea, che no valea na jota,
Pe nce fa, n' era buono, le mmajese.
Manco pe bacche, vuoie, pecore, e crape
Pessemo pe le bite, e pe le rrape.
Sto viecchio into le spine ccà chiantanno
Vruoccole rare, e ntuorno sciure, e giglie
Verbena co papagne semmenanno
'N miezo a tane de lepre, e de coniglie,
A no Rè s' agguagliava, e 'n tutto l'anno
La sera a notte arravogliava i stiglie,
Tornava 'n casa, e se metteva a mmagnà
Chiù piante senza accì maje a ccomprà.

Prim-

Primus vere rosam, atq; autumno carpere poma:
Et cum tristis hyems etiam nunc frigore saxa
Rumperet, & glacie cursus frenaret aquarum:
Ille comam mollis jam tum tondebat hyacinthi,
Æstatem increpitans seram, Zephyrosq; morantes.

Ergo apibus fœtis idem, atque examine multo
Primus abundare, & spumantia cogere pressis
Mella favis: illi tiliæ atque uberrima pinus:
Quotque in flore novo pomis se fertilis arbos
Induerat, totidem autumno matura tenebat.

Ille etiam seras in versum distulit ulmos,
Eduramq; pyrum, & spinos jam pruna ferentes,
Jamq; ministrantem platanum potantib. umbram.

Verum hæc ipse equidem spatiis exclusus iniquis
Prætereo, atq; aliis post commemoranda relinquo.
Nunc age, naturas apibus, quas Juppiter ipse
Addidit, expediam: pro qua mercede

Primmo a tutte la rosa isso coglieva
'N primmavera, e nell'autunno i pumme;
Lo vierno quanno l'acqua se fa neva,
Lo jaccio spezza vreccie, e ntosta sciumme
Isso l'acanto muollo a ttosà jeva
Ntra spine co ffà de miero mbumme,
Contro la state sulo se lagnava
Ca non veneva, e zefero tardava.

Ntra ll'autre teneva 'n quantetate
Sciamme d'ape feconne, e cupe chine;
E lo primm' era a spremmere la state
Mele, e a scummarlo buono into le ttine;
Teglie, e ppigne tenea ben' attonnate,
Non toste, ma mellese, grosse, e ffine;
Quante le cchiante ne faceano sciure
Tanta frutte facevano mature.

Porzi teneva l'ormora a felera
Pera, e pruna sarvateche pe nnierte,
No Platano frunnuto pure nc'era
Che li ramme stenneva a ll'aria apierte,
E l'ombra se spanneva de manera
Che li sciacquante n'erano copierte,
E a la mmorra jocare co le mmano
Sette, e otto se senteva da lontano.

Ma mme manca lo tiempo, e mo m'affido
Lascio ste ccose ad autre dell'affizejo
E passo nnante a ddicere no poco
Perchè Giove fa all'ape benefizejo.
Cibele lo nnapezzaje into a no luoco
De lo Monte Ditteo, ca sacrefizejo
Zoè magnà Saturno lo volea,
Comme a l'autre fratielle fatt' avea.

Ora

Ora sta mamma voze, che nò cuorno
  Se sonasse, caudare co tielle
  Azzò Saturno 'n miezo a sto talaorno
  Non sentesse lo chianto; da le ccelle
  Ascieno l' Ape, ch' erano llà ntuorno,
  E correnno a lo suono, doie zetelle
  Trovaino a lo ninno, e co lo mmele
  Lo notriino co gusto de Cibele.
Pe chesto Giove po 'n cielo mettette
  Lo cuorno, e le doie Ninfe tra le stelle;
  E a ll' ape naturale stinto dette
  De fare chiù de ll' autre cose belle.
  L' ape so ssole 'n società perfette
  Ntra le mmosche; co mamme, e co ssorelle
  Fratre, Patre, e li figlie into a no titto
  Sempe 'n commone fanno no convitto.
So soggette a lo Rrè, comme s'è ditto,
  A llegge sode, senza avè paglietta,
  Quann' esceno da llà, vanno deritto
  Pocca sanno la patria, e chi l' aspetta;
  A lo vierno nce penzano, e a lo vitto;
  Faticano la state, azzò se metta
  Ogne ccosa 'n conserva; e lo lavoro
  Se sparte comme piatto ntra de loro.
Pecchè parte pe ccampe arreto, e nnante
  Zùcano sciure, e parte co lo bisco
  Pegliato da le scorze de le cchiante,
  E zuco de narciso fanno mmisco,
  Co quale po fraveccano li cante,
  E li funne, e co cera, e co llentisco
  Lo chiù, e li ffave; de figlie autra parte
  All' educazejone le scomparte.

Au-

*aliæ purissima mella*
*Stipant, & liquido distendunt nectare cellas.*
*Sunt quibus ad portas cecidit custodia sorti.*
*Inque vicem speculantur aquas, & nubila cœli:*

*Aut onera accipiunt venientum, aut agmine facto*
*Ignavum fucos pecus a præsepibus arcent.*
*Fervet opus, redolentque thymo fragrantia mella.*

*Ac veluti lentis Cyclopes fulmina massis*
*Cum properant, alii taurinis follibus auras*
*Accipiunt, redduntque, alii stridentia tingunt*
*Æra lacu; gemit impositis incudibus Ætna.*
*Illi inter sese magna vi brachia tollunt*
*In numerum, versantque tenaci forcipe ferrum;*

*Non aliter (si parva licet componere magnis)*
*Cecropias innatus apes amor urget habendi,*
*Munere quamque suo grandævis oppida curæ,*
*Et munire favos, & Dædala fingere tecta.*
*At fessæ multa referunt se nocte minores,*
*Crura thymo plenæ*

pa-

Autre le mmele lo cchiù puro ammassano,
  Le fave, e cupe sane sane n'enghieno,
  Autre a le pporte pe fa la guardia passano,
  Se non so lloro ogn'autro fora spegnieno,
  Ciert'autre a fa l'astrologhe se spassano,
  Guardano ncielo, e a nnevenà se ngegnieno,
  Quanno nce songo nuvole, e ha da chiovere,
  E quanno tramontana s'ha da movere.
Tutte nsiemme s'ajutano, e li pise
  De chi vene una piglia, e l'autra lassa:
  Danno ncuollo a le bespe 'n mute guise,
  Le caccianno lontano da la cassa,
  Fujeno chelle, ca si no so accise,
  No squatrone aunito le sconquassa,
  Dinto s'avanza forte lo lavoro
  De timo addora, e pare lo mmele oro.
Così i Cecrope a ffa furmene addotte
  Chi sciuscia co no mantece la pasta,
  Chi nfoca, e forgia 'n coppa de na votta,
  Chi la stuta co ll'acqua into na crasta.
  Tutte a na ncunia co tremenne botte
  Vattono a ffrotta, mentre mano masto
  Co ttenaglia la vota, Etna tremma
  Se vede, e notte, e ghiuorno fommecà.
Si confrontare è lecito na cosa
  Piccola co la grossa, accossì ffanno
  Ll'ape, che sso ne ll'Atteca famosa;
  Pe stinto naturale, che nn'hanno
  Fanno n'affizeio: vecchia n'arreposa;
  Penza a le celle, a i cupe tutto ll'anno,
  Vene stracqua la giovene a auta sera
  Chiena de rroba pe ffa mele, e ccera.

Van-

*pascuntur & arbuta passim*
*Et glaucas salices, casiamq; crocumq; rubentem,*
*Et pinguem tiliam, & ferrugineos hyacinthos.*
*Omnibus una quies operum, labor omnibus unus.*
*Mane ruunt portis: nusquam mora;*

*rursus easdem*
*Vesper ubi e pastu tandem decedere campis*
*Admonuit, tum tecta petunt, tum corpora curant.*
*Fit sonitus; mussantque oras & limina circum,*
*Post, ubi jam thalamis se composuere, siletur*
*In noctem, fessosque sopor suus occupat artus.*

*Nec vero a stabulis pluvia impendente recedunt*
*Longius, aut credunt cælo, adventantibus Euris:*
*Sed circum tutæ sub mœnibus urbis aquantur,*
*Excursusque breves tentant; & sæpe lapillos,*
*Ut cymbæ instabiles, fluctu jactante, saburram*
*Tollunt; his sese per inania nubila librant.*

*Illum adeo placuisse apibus mirabere morem,*
*Quod nec concubitu indulgent, nec corpora segnes*
*In Venerem solvunt, aut fœtus nixibus edunt:*
*Verum ipsæ foliis natos, & suavibus herbis*
*Ore legunt:*

Vanno nzù le cchiante mano mano,
Nsù li salece, cassia, e la teglia,
Nsù lo scuro jacinto, e zaffarano,
Aunesceno fatica, quiete, e beglia.
Esceno da le ccupera, Titano
Quanno s'accosta, l'arba 'n che se sbeglia,
Non se fermano maje vanno, e beneno,
A lo besuogno sempe capo teneno.
Quanno Vespero s'ascia a ll'occedente,
E le ntima, che s'hanno a rreterare;
Ad ogn'una lo mmagnà le vene a mmente;
Penza ogn'una a la casa, e focolare;
Ne li cupe se nficcano, e stann'attente
Lo cuerpo, pizzo, e scelle a recreare,
Primmo nzusurra nnante le ppertosa,
Po trase, e ogn'una zitto ss'arreposa.
Non se scostano troppo da lo titto,
Quanno chiove, e lo viento Euro sciosceia;
Ma ntuorno a i cupe ogn'una guatta, e zitto
Se stà, e vola chiano moscia moscia.
Cierte cchiù speretose 'n cielo ritto
Sagliono, e ntra le quatto, o co una coscia
Portano na petrella pe zavorra,
Comme na varca, azzò secura corra.
Chello, che dell'ape è mmaraveglioso,
Ca non fanno tra loro vescazzia,
Nè Venere, nè lo figlio schefenzuso,
Nè lo mprenà e figlià sanno che sia.
Ma ogn'una co lo pizzo luongo, e muso
Sceglie li figlie (chi lo credarria)
Da le frunne de sciure, erve soave.
Sta fortuna pecchè l'ommo non ave?

Se

ipsæ regem parvosque Quirites
Sufficiunt, aulasque & cerea regna refingunt.
Sæpe etiam duris errando in cotibus alas
Attrivere, ultroque animam sub fasce dedere.

Tantus amor florum, & generandi gloria mellis.
Ergo ipsas quamvis angusti terminus ævi
Excipiat (neq; enim plus septima ducitur æstas)
At genus immortale manet: multosq; per annos
Stat fortuna domus, & avi numerantur avorum.

Præterea regem non sic Ægyptus, & ingens
Lydia, nec populi Parthorum, aut Medus Hydaspes
Observant; rege incolumi, mens omnibus una est:
Amisso, rupêre fidem; costructaque mella
Diripuêre ipsæ, & crates solvêre favorum,

Ille operum custos, illum admirantur, & omnes
Circumstant fremitu denso, stipantque frequentes
Et sæpe attollunt humeris, & corpora bello
Objectant, pulchramq; petunt per vulnera mortem.

His

Si lo Rrè more, e poche cetatine
Restano, l'autre subbeto so ffatte,
Regne, Cetà, palazze, uorte, e ccantine
N' enghiono, e vide nn' attemo refatte.
Morono, pocca capo, scelle, e rrine
Volanno 'n frotta chiù d' una le sbatte
'N faccia le breccie, o mente 'n casa porta
La sarma grossa, cade 'n terra morta.

Tanto è l'ammore de zucà li sciure,
Tant'è la groleia de mele quagliare,
Che lo mmorì desprezzano le scure,
E se po dì, l'è 'n fieto lo scampare,
La vita loro, se ll'anne mesure,
Cchiù de sette non è co ghiuorne spare,
Ma la jenimma conta ave dell'avi
E ment'è Munno nce sarranno favi.

Non ammano li Rrè chille d'Egitto,
De la Lideia, de Parte, e de li Mede
Quanto l'ape, pecchè vasta che schitto
Lo Rrè stia buono, azzò la pace, e ffede
Nce stia ntra loro: juto lo Rrè a mmitto,
Concordeia cchiù non nc'è, ire se vede
A mmalora lo mmele, e cupe, e ccera,
Nè ddura quanto nc'è sino a la sera.

Lo Rrè de quanto fanno è guardeano
L'ammirano, e le stanno tutt'attuorno
Co no susurro strinto, che llontano
Pure se sente, e pare no taluorno;
Se affollano vecino, e stanno sano.
L'aizano a ll'uoglio, tuosto comme cuorno
Isso 'n cuollo le stà; co pietto forte
Pe isso alla guerra vanno, e'n contr'a mmorte.

No

*His quidam signis, atque hæc exempla sequuti,*
*Esse apibus partem divinæ mentis, & haustus*
*Æthereos dixere: Deum namque ire per omnes*
*Terrasque, tractusq; maris, cœlumque profundum:*

*Hinc pecudes, armenta, viros, genus omne ferarum,*
*Quemque sibi tenues nascentem arcessere vitas.*
*Scilicet huc reddi deinde, ac resoluta referri*
*Omnia: nec morti esse locum; sed viva volare*
*Sideris in numerum, atque alto succedere cœlo.*

*Si quando sedem angustam, servataque mella*
*Thesauris relines, prius haustus sparsus aquarũ*
*Ore fove, fumosque manu prætende sequaces.*

*Bis gravidos cogunt fœtus: duo tempora messis:*
*Taygete simul os terris ostendit honestum*
*Pleias, & Oceani spretos pede repulit amnes:*
*Aut eadem sidus fugiens ubi piscis aquosi,*
*Tristior hybernas cœlo descendit in undas.*

*Illis*

Ne felosofo grieco pensaje a cheste
  Ccose, e decette, che l'ape hanno parte
  De lo ddevino, e spireto celeste;
  E che Ddio ( comme no mazzo de carte
  Se mmesca, e comme dinto le mmeneste
  Se mbroglia grasso, e bruodo), non se sparte
  Da Cielo, terra, e lo mare profunno,
  E le sta ncoppa, 'n miezo, a llato, e 'n funno.

Che po da ccà ne vene ogne anemale
  Che caca, e piscia, e che resciata, e mmore.
  E da na stella ogn' uno la vitale
  Arma s'attraje, 'n che sbatte lo core;
  Muorto lo cuorpo po, pecchè mmortale
  Ll'arma torna a la stella. Era lo sciore
  De Filosofe chisto; ma a mme ppare
  Ch'era no ciuccio, vide che ppensare?

Se tu vide, che 'n casa stanno strette,
  Pocca lo cupo è chino, è necessarejo,
  Che se sbacanta ( senza che autro aspiette
  Tiempo) e che le daje cchiù luoco, e llarejo.
  Ma dinto llà le mmano comme miette?
  Se ll'ape tu non caccie fore all'arejo?
  Sbruffance co la vocca acqua, e ttrase
  Fance lo fummo, ca le bide fui.

Pe cogliere lo mmele i tiempe duje
  Dell'anno so, zoè quanno Tiagete
  Plejada mosta la facce bella a nnuje,
  E quanno sprezza ( poccà non ha ssete)
  Li sciumme dell'Oceano, e se nne fuje:
  O pure quanno i pisce coll' ariete
  Lascia, o quanno da Cielo scenne 'n pierno
  Affritta ca va ncontro all'acque, e vierno.

*Illis ira modum supra est: læsæque venenum*
*Morsibus inspirant, & spicula cæca relinquunt,*
*Affixa venis, animasque in vulnere ponunt,*

*Sin duram metues hiemem, parcesque futuro;*
*Contusosque animos, & res miserabere fractas.*
*At suffire thymo, cerasque recidere inanes*
*Quis dubitet? nam sæpe favos ignotus adedit*
*Stellio,*

*lucifugis congesta cubilia blattis:*
*Immunisque sedens aliena ad pabula fucus.*
*Aut asper crabro imparibus se immiscuit armis:*
*Aut durum tineæ genus, aut invisa Minervæ*
*In foribus laxos suspendit aranea casses.*

*Quo magis exhaustæ fuerint, hoc acrius omnes*
*Incumbent generis lapsi sarcire ruinas:*
*Complebuntque foros, & floribus horrea texent.*

Si

Quanno cogliere vuò lo mmele doce,
  Rape ll'uocchie, pecche l'ira, e la stizza
  Afferra a ll'apa 'n muodo, che te noce,
  Venino, addò mozzeca, nce mpizza,
  L'aculeo nce lassa, o resta 'n foce
  Morta into la feruta: non se sghizza
  Coll'ape; 'n specie quanno so cacciate
  L'aculeie songo pevo de le spate.
Penza a lo vierno, no le ffa morire
  Co llevà tutto lo mmele; porzeione
  Lassance pe campà, non ponno ascire:
  Non ce so sciure 'n tutta la staggione?
  Leva sulo lo nnutele, faire
  Fanne le bespe, caccia lo stellione,
  Ca mozzeca, e accossì lo sango mbroglia,
  Che ffa abballà la gente contra voglia.
Caccia le tarle, che vedè la luce
  Non vonno, e trraseno into le ccaselle;
  Lo calavrone, che se nce ntroduce
  Co aculeie cchiù gruosse, e gross'ascelle
  Li ragne, che la tela, che straluce
  Zoè le folineie fanno janche, e belle.
  Na zetella era, e Menerva sfidaje,
  Però la Dea 'n Ragno la mutaje.
Lassance quacche cosa, ma no assaje,
  Pocca l'ape vedennose 'n scarzezza
  Se mettono de core a refà, e a guaje:
  Reparà co ffatiche, e allerezza:
  Fra poco tiempo i cupe vedarraje
  Meglio de primmo chine: che bellezza
  Nfra n'attemo co ttimo, e co li sciure
  Fanno co ppedamente case, e mmure.

*Si verò (quoniam casus apibus quoque nostros*
*Vita tulit) tristi languebunt corpora morbo:*
*Quod jam non dubiis poteris cognoscere signis:*
*Continuo est ægris alius color: horrida vultum*
*Deformat macies; tum corpora luce carentum*
*Exportant tectis, & tristia funera ducunt:*

*Aut illæ pedibus connexæ ad limina pendent.*
*Aut intus clausis cunctantur in ædibus omnes,*
*Ignavæque fame, & contracto frigore pigræ.*
*Tum sonus auditur gravior, tractimq; susurrant:*
*Frigidus ut quondam sylvis immurmurat Auster.*
*Vt mare sollicitum stridet refluentibus undis,*
*Æstuat ut clausis rapidus fornacibus ignis.*

*Hic jam Galbaneos suadebo incendere odores,*
*Mellaque arundines inferre canalibus, ultro*
*Hortantem, & fessas ad pabula nota vocantem.*

*Proderit & tunsum gallæ admiscere saporem,*
*Arentesque rosas, aut igni pinguia multo*
*Defruta, vel Psythia passos de vite racemos,*
*Cecropiumque thymum, & graveolentia centaurea*

Est

Comm'a nuje hanno spisse malatie;
Vesogna, che li signe sacce, e mmizze
Pe scommogliarle; te siano spie
Quanno 'n faccia tu vide 'n spezie a i pizze
Colore comme marcia: pe le bie
Cadè le bide, e fa l' ateme allizzo,
O da li cupe jettà le cecate,
Pocca lo morbo ll'uocchie l'ha appannate.
O ne le pporte pe li piede appese,
O dinto a le ccaselle achiuse starse
Senza appetito le bide, o 'n terra stese
Pe lo friddo: e po no musurro auzarse
Ntra loro; comme l'austro le defese
Movenno sesca, comme a mmare azarse
Vide l'onne co ffa tanto rommore,
Comme lo ffuoco 'n forgia fa stredore.
Ecco cca li remmedeie; lo Galano
Erva che tant' addora ncoppa miette
Lo ffuoco, chillo sciauro chiano, chiano
Fa trasì dinto: uno è de li precïette:
Lo secunno è pe li canale a mmano
De le ccanne spaccate janche, e nnettè
Fa lo mmele colà, cibo squesito
Che a ll'ape muto piace, e l'è no nvito.
Co lo mmele vesogna che se mmesca
No po d' addore de galla ammaccata,
Rosa secca, e quacche mmesca pesca.
De musto cuotto, e d'uva appassoleiata,
Psizea, e Atteco timo, mperrò fresca
E' mmeglio la centaurea chiammata,
Pocca sebbè non piace a chi l' addora;
Face che l'apa, se non campa, mora.

*Est etiam flos in pratis, cui nomen amello*
*Fecere agricolæ, facilis quærentibus herba.*
*Namque imo ingentem tollit de cespite sylvam:*
*Aureus ipse, sed in foliis quæ plurima circum*
*Funduntur, violæ sublucet purpura nigræ.*
*Sæpé Deûm nexis ornatæ torquibus aræ.*

*Asper in ore sapor: tonsis in vallibus illum*
*Pastores, & curva legunt prope flumina Mellæ.*
*Hujus odorato radices incoque Baccho,*
*Pabulaque in foribus plenis appone canistris.*

*Sed si quem proles subito defecerit omnis,*
*Nec genus unde novæ stirpis revocetur, habebit:*
*Tempus & Arcadii memoranda inventa magistri*
*Pandere,*

*... quoque modo cæsis jam sæpe juvencis*
*Insyncerus apes tulerit cruor: altius omnem*
*Expediam, prima repetens ab origine famam.*

*Nam,*

Pe ...., ntra lo pprato nc' è no sciore,
Lo nomme Amello nc' hanno i campagnuole
Puosto, a trovà eje facele pe fiore,
Purzì se nn' addimmanne a ll' Ervajuole.
Chino è de frunne, e quase eje a ccolore
D' oro, e perzò assomegliono a le viole
Le ffoglie, e ll' Idolatre a Ddeje spisso
L' autare aparavano co cchisso.
Aspr' è de sapore, e li quasciane
Pe dinto li vallune lo raccogliono,
O pe ccoppa le rripe, e le ffontane,
E sciommara de Mella scippà sogliono:
Le rradeche de chisto sane sane
Cotte co lacrema de seie se sciogliono
Ncoppa spase de junche, e po se mettono
Nnante li cupe; e l' ape se nce jettono:
Se a tutt' i cupi se dace lo guasto,
Onne de ll' ape arcuna non nce resta,
Ne nc' è lo muodo, ne se trova nchiasto
Pe potè reparare a ttale pesta;
Ecco lo tiempo, che voze lo masto
Arcadeio ommo de ciappa, e de gra ttesta,
Che se spalefecasse la nvenzeione,
Che n' ha fatto parlà a ogne nazeione.
Mmezza sto masto comme da lo sanco
Marciuto de vetiello ammazzoccato
Nasceno ll' ape; la rigene, ed anco
Addò, e lo muodo comme fu nventato;
Derraggio auto auto, nietto, e ffranco
Tale quale la famma l' ha narrato.
Provita toja nfruceca Talia
Ca accommenza a mancà la capo mia:

*Nam, qua Pellæi gens fortunata Canopi*
*Accolit effuso stagnantem flumine Nilum,*
*Et circum pictis vehitur sua rura phaselis:*
*Quaque pharetratæ vicinia Persidis urget.*
*Et viridem Ægyptum nigra fœcundat arena,*
*Et diversa ruens septem discurrit in ora,*

*Usque coloratis amnis devexus ab Indis,*
*Omnis in hac certam regio jacit arte salutem.*

*Exiguus primum, atque ipsos contractus ad usus*
*Eligitur locus: hunc angustique imbrice tecti*
*Parietibusque premunt arctis, & quattuor addunt*
*Quattuor a ventis obliqua luce fenestras.*
*Tum vitulus bima curvans jam cornua fronte*
*Quæritur:*

*huic geminæ nares, & spiritus oris*
*Multa reluctanti obstruitur: plagisque perempto,*
*Tunsa per integram solvuntur viscera pellem.*

Sic

E' proprio ddò la terra eje fortunata
De Canopo Pelleo a lo Nilo accuosto,
E cche da chillo essenno llaveneiata
S' ha da i co le barche a ascià lo truosto
Ddò so le ccase: ddo la faretrata
Perzea è becina, zoè lo regno puosto
'Na Aseia all'oriente dell' Agitto
Cchiù llà lo maro russo jenno ritto.
E' addò lo sciummo sopra nommenato
Dall' Etiopeia calanno scorre, e ngrassa
Ei campe co lo limmo nfracetato,
E po co sette vueche a mmare passa;
Sto secreto se vo, che ssia nventato
E tutto sto Paiese dì non lassa,
Che l' ape accossì nasceno, e 'n chesto tutta
E la nnustreia, e a lloro comme frutta.
De sto muodo se fa; s' ascia no stritto
Luoco 'n campagna, e nce se fanno mura
No poco aute, e strette, e co no titto
Se commoglimo, e azzò non sia a la scura
Se nce fanno feneste, non deritto
A i quatto viente; e po tutta la cura
Eje d' avè de dì anne no vetiello
Mperrò, ch' aggia le ccorna, e ffronte bello.
S'appilanno po a cchisto co attenzeione
Le nnasercie, la vocca, e le ppertose
Fe ddo po sea lo sciato; lo premmone
Chillo abbotta, ss' affuca, e ffa le ppose;
Se strepeteja, o face sbareione,
A botte de sagliocccole, e de ntose
Muorto nce resta; mpatta che ssia sano
Lo cuojero, ca si no tutt' è avano.

*Sic positum in clauso linquunt, & ramea costis*
*Subjiciunt fragmenta, thymum, casiasq; recentes.*
*Hoc geritur, Zephyris primum impellentibus*
*undas,*
*Ante novis rubeant quam prata coloribus, ante*
*Garrula quam tignis nidum suspendat hirundo.*

. . . . . . . . . .

*Interea teneris tepefactus in ossibus humor*
*Æstuat, & visenda modis animalia miris,*
*Trunca pedum primo, mox & stridentia pinnis*
*Miscentur, tenuemque magis, magis aëra carpunt.*
*Donec ut æstivis effusus nubibus imber,*
*Erupêre, aut ut nervo pulsante sagittæ,*
*Prima leves ineunt si quando prælia Parthi.*

. . . . . . . . . .

*Quis Deus hanc, Musæ, quis nobis extudit artem?*
*Unde nova ingressus hominem experientia cepit?*
*Pastor Aristæus fugiens Peneïa Tempe,*
*Amissis (ut fama) apibus morboque fameque,*

. . . . . . . . . .

. . . . . . . . . .

. . . . . . . . . .

*Tristis ad extremi sacrum caput astitit amnis,*
*Multa querens, atque hac affatus voce parentem:*
*Mater Cyrene, mater, quæ gurgitis hujus*
*Ima tenes; quid me præclara stirpe Deorum*
*(Si modo, quem perhibes, pater est Thymbræus*
*Apollo)*
*Invisum fatis genuisti? aut quo tibi nostri*
*Pulsus amor?* . . . . . . . . . .

*quid*

Dapò dinto a sto vascio se strascina
 Mettennoce da sotto le ccostate
 Frasche de timo, e de rosamarina
 Nfichè non sò ttutte afracetate
 Le ntereiora; e se fa 'n che a la marina
 Zefero scioscia, 'nn Abrile, no la state,
 E quanno nzà li trave, e chiancarelle
 Fanno le nneda, cova le rennenelle.

Lo cuorpo muorto ntanto screscetare,
 E caccià vide l'ape comme stelle,
 Oh maraveglia! primmo freccecare
 Senza li piede, e co le ccapozzelle;
 Po chiano chiano ll'aria resperare
 Pe lo Cielo volà co ccude, e scelle
 Quante? cchiù de lo cchiovere de state,
 De le sajette da Parte scagliate.

Musa, a sto passo mo damme succurzo,
 Scioscfame n' ata vota, dì qua Ddio
 Nce fice ascià chest'arte? chisto è tturzo,
 Chè gliottere non po lo ngniegno mio.
 Ma eccolo: Era già lo tiempo scurzo,
 Che lo pastore Aristeo, pocca perdìo
 Tutte l'ape pe famme e malatije
 Da Tempe e da Peneio se nne fuije.

Addò sorge sto sciummo, ed esce, jeze,
 E llà chiagnenno mmalorato, e affritto
 Cheste suppreche a mmamma soja deze:
 Mamma Cirene Mamma, che pe titto
 Tiene sta fonte, e st'acque tutte o meze
 Aie 'n capo, se è bertà chello s'è ddittο,
 Zoè ch' Apollo m'è Patre; ecco so nnato
 Da Deje pe esse nn'odeio de lo Fato.

quid me cælum sperare jubebas?
En etiam hunc ipsum vitæ mortalis honorem
Quem mihi vix frugũ & pecudum custodia sollers
Omnia tentanti extuderat, te matre,

relinquo.
Quin age, & ipsa manu felices erue sylvas.
Fer stabulis inimicum ignem, atq; interfice messes:
Ure sata, & validam in vites molire bipennem:
Tanta meæ si te ceperunt tædia laudis.
At mater sonitum thalamo sub fluminis alti
Sensit, eam circum Milesia vellera nymphæ
Carpebant, hyali saturo fucata colore,

Drymoque, Xanthoque, Ligeaque, Phyllodoceque,
Cæsariem effusæ nitidam per candida colla:
Nesæe, Spioque, Thaliaque, Cymodoceque,
Cydippe, & flava Lycorias (altera virgo,
Altera tum primos Lucinæ experta labores)
Clioque, & Beroë soror, Oceanitides ambæ,
Ambæ auro, pictis incinctæ pellibus ambæ,

At-

L'ammore tujo vierzo de me dò eja.
Pecchè, ch' aggio Io da sperare, aje ditto
L' annore de î 'n cielo ntra li Deje?
Se essenno mamma ta, è ghiuto a mmitto.
Porzine chello, che le mmano meje
S' hanno acquestato pe avere schitto
Ntra li mortale annore? co curare
A frutte, a bestie, e ccose nove asciarè,
Mo t' abbannono tutto; co sse mmano
Ste belle chiante scippa: morbo mmesca,
A ste mmandre; sti munte, valle, e chiane
Manna a mmalora; fanne na menesca
De st'uoreio, grano, e ffave; sano sano
Sto campo abbruscia; nè ttaglià te ncresca
Ste bite, e nzierte; giacchè tu mammoreja
Non aie cchiù pe me, pe la mia gloreja.
Ma la mamma, che steva a ll' acqua sotto,
Sto riepeto sentije suso a lo lietto,
Ntuorno ne' erono Ninfe decerotto,
Che ffilavano lane de Miletto
Tente a colore vitreo crudo, e cuotto;
Erano tutte senza no defietto.
Giuvene, e belle, ve dirraggio comme
Ogn' una se chiammava, zoè lo nomme.
Drimma, Xanta, Ligea, e Fillodoce.
Co li capille sciuovete, e cuolle janche,
Nesea, Talia, Spio, e Cimmodoce,
Cidippe co Licore vascia d' anche,
Una è zetella, figliaje l' autra, e 'n foce
Lo parto appe a rrestà; so ddi pollanche
Le ssore Clio, e Beroe tennerelle
Figlie all' Oceano cente d' oro, e ppelle.

Ef-

*Atque Ephyre, atq; Opis, atque Asia Deiopeja,*
*Et tandem positis velox Arethusa sagittis.*
*Inter quas curam Clymene narrabat inanem*
*Vulcani, Martisque dolos, & dulcia furta,*
*Atque Chao densos divûm numerabat amores.*

*Carmine quo captae, dum fusis mollia pensa*
*Devolvunt, iterum maternas impulit aures*
*Luctus Aristaei; vitreisque sedilibus omnes*
*Obstupuere: sed ante alias Arethusa sorores*
*Prospiciens, summa flavum caput extulit unda.*

*Et procul: O gemitu non frustra exterrita tanto*
*Cyrene soror, ipse tibi, tua maxima cura*
*Tristis Aristaeus Penei genitoris ad undam*
*Stat lacrymans, & te crudelem nomine dicit.*
*Hic perculsa nova mentem formidine mater,*

*Duc age, duc ad nos: fas illi limina divûm*
*Tangere, ait: simul alta jubet discedere late*
*Flumina, quâ juvenis gressus inferret: at illum*
*Curvata in montis faciem circumstetit unda,*
*Accepitque sinu vasto, misitque sub amnem.*

Iam-

Efira, e Ope, e Asia Deiopea
Co Aretusa veloce, che li ssaiette
Avea jettato. A tutte llà decea
Climene chello che già soccedette
A lo geluso Ulcano, Citerea
La porca quanno Marte se godette
Co ngamme duce, e da lo Cao antico
De li Deje l'ammure, e ogn'autro ntrico.
Cannaperte le Nninfe a ssentì stavano
Sti cunte schefenzuse, e se ne jevano
Nnestrece; e mente i fuse vrocoleavano
Lo chianto d'Aristeo non sentevano.
Li strille forse quase l'affocavano.
Stoppafatte allorchè da do sedevano
Chelle s'auzaino, ma primmo de ll'aute
L'ascotaje Aretusa, e die duie saute.
E da lontano: sore mia Cirene
Co rragione atterruta si restata,
Chillo pe chi t'affrije, e che tu tiene,
Fitto a lo pietto sempe comme spata,
Ncoppa lo sciummo chiagne, e chiamma a ttene
Mamma troppo crodele; mamma ngrata
Lassa lo lietto, e de temmore chiena
A Aretusa così parlà Cerena.
L'aggio ntiso, calà fallo ntra nase,
Pocca è llizeto a figlieme de ghire
De li Deje a le stanze; e priesto 'n duje
Comme mura lo sciummo fà spartire,
Azzò passà lo Giovene co ssuje
Piede potesse, e asciutto llà venire,
Ammontonata l'acqua ntuorno stette
Isso abbascio Aristèo, nè se nfonnette.

*Iamque domum mirans genitricis, & humida regna,*
*Speluncisque lacus clausos, lucosque sonantes,*
*Ibat, & ingenti motu stupefactus aquarum,*
*Omnia sub magna labentia flumina terra*
*Spectabat diversa locis,*

*Phasimque Lycumque,*
*Et caput, unde altus primum se erumpit Enipeus;*
*Unde pater Tyberinus, & unde Aniena fluenta,*
*Saxosumque sonans Hypanis, Mysusque Caïcus,*
*Et gemina auratus taurino cornua vultu*
*Eridanus: quo non alius per pinguia culta*
*In mare purpureum violentior influit amnis.*

*Postquam est in thalami pendentia pumice tecta*
*Perventum, & nati fletus cognovit inanes*
*Cyrene: manibus liquidos dant ordine fontes*
*Germanæ, tonsisque ferunt mantilia villis.*

*Pars epulis onerant mensas, & plena reponunt*
*Pocula: Panchæis adolescunt ignibus aræ.*
*Et mater, cape Mæonii carchesia Bacchi,*
*Oceano libemus, ait.*

simul

Lo sciso, lo palazzo vedde, e ccase
De mamma soja, e i regne d'acque chine
Dinto le ggrutte i laghe nchiuse, e spase
Sott'acqua sirve d'erva, e ccoralline.
A lo gran fruscio stupeto rommase,
E canoscette comme pe confine
Deverze de lo Munno da llà ssotto
Le sciommare scorrevano de botto.
Comme a ddicere mò lo Faso, Lieo
E li fuonte da do l' Enipeo scorre,
Lo Patre Tevere, l' Aneio cchiù antico,
L'Ipano, che esce, e sona ntra savorre
Caieo Miseo, lo Pò, ch'è nuosto amico
Pocca sta 'n Taleia: chì chiù d'isso corre
Non c'è, sto sciummo spacca co doje corna
Campe grasse, e nell'Adreja se nforna:
'N cammera de lo lietto po arrevaje
A lammea de pummece costrutta,
A la mamma le mmano vavejaje
De chianto, ma Cerene nce l'asciutta;
No cchiù decenno, e subeto portaje
Ogne Nninfa acqua, e na tovaglia strutta,
Se lavaje, e pecchè teneva appetito,
Se mese tavola co li piatte, e brito.
'N felera po le Nninfe a encia fanno
A carreià vevanne, e li becchiere
Anghì de vino; nnante arreto vanno
Mente sopra l' autaro a no vrasiere
Arde lo ncienzo: ma Cirene tanno
Le dice, piglia doje tazze ntere
De vino de Lidea, e co ddì mano
Offriscele co nchine all' Oceano.

Essa

*simul ipsa precatur,*
*Oceanumque patrem rerum, nymphasque sorores,*
*Centum quae sylvas, centum quae flumina servant.*
*Ter liquido ardentem perfudit nectare Vestam;*
*Ter flamma ad summum tecti subjecta reluxit.*

*Omine quo firmans animum, sic incipit ipsa:*
*Est in Carpathio Neptuni gurgite vates*
*Caeruleus Proteus: magnum qui piscibus aequor,*
*Et juncto bipedum curru metitur equorum.*

*Hic nunc Emathiae portus, patriamque revisit*
*Pallenen; hunc & nymphae veneramur, & ipse*
*Grandaevus Nereus: novit namque omnia vates,*
*Quae sint, quae fuerint, quae mox ventura trahantur.*

*Quippe ita Neptuno visum est, immania cujus*
*Armenta, & turpes pascit sub gurgite phocas.*
*Hic tibi, nate, prius vinclis capiendus, ut omnem*
*Expediat morbi caussam, eventusque secundet.*

*Nam*

Essar na perzona preja l' Oceano,
Patre de tutto, e le Nuinfe sorelle
Che tanta sirve, e sciummora hanno 'n mano,
E songe a boglia lloro e chille, e chelle.
Tre bote int' a lo ffuoco de Gragnano
Vino spargette, e comme avesse scelle
Volaje la sciamma sempe ritto ritto
( Senza appicciare ) nfi sotto a lo titto.
Avenno sto meraculo sfornato
Lo spireto a lo figlio, dice, sacce
Ntra lo guorfo de mare, ch' è chiammato
Carpazeo, nce stà Proteo, ommo a cchiù facce
Stroloco, mago, zingaro, o sia vato,
Che 'n schena a pisce reula co ddì vracce
Cavalle co ddi piede, e all' onne ncoppa
Cammina, corre, fuje, o nce galoppa.
Lo paorte d' Amatea a revedere
E' ghiuto, e lo paiese sujo Pallene,
Nuje autre Ninfe a chisso bene ssere
Facimmo sempe, e le volimmo bene;
Ancora lo stisso viecchio nuosto Neure
Nne fa na stimma grossa, pocca tene
Nghiegno, e bertute assaje, e sape puro
Lo ppresente, passato, e lo ffuturo.
Tutto chesto pe grazzia de Nettuno,
Ca chisto abbascio nfunno de lo mare
Porta l' armiente a pascolà, nesciuno
Meglio d' isso le ffoche sa guardare.
Pe ssapè ccause, e mmorbe a uno a uno
Dell' ape, e comme s' aggia a reparare
Co buon succiesso vesogna che cchisto
Acchiappe, e attacche primmo che ssie visto.

Sen.

*Nam sine vi non ulla dabit præcepta, neque illu*
*Orando flectes: vim duram, & vincula capt*
*Tende: doli circum hæc demum frangentur inanes*
*Ipsa ego te, medios cum Sol accenderit æstu*
*Cum sitiunt herbæ, & pecori jã gratior umbra est*

*In secreta senis ducam, quo fessus ab und*
*Se recipit: facile ut somno aggrediare jacentem.*
*Verum ubi correptum manibus, vinclisq; tenebis,*

*Tum variæ illudent species, atque ora ferarum.*
*Fiet enim subito sus horridus, atraque tigris,*
*Squamosusque draco, & fulva cervice leæna:*
*Aut acrem flammæ sonitum dabit, atque ita vinclis*
*Excidet, aut in aquas tenues dilapsus abibit.*
*Sed quanto ille magis formas se vertet in omnes,*

*Tanto, nate, magis contende tenacia vincla:*
*Donec talis erit mutato corpore, qualem*
*Videris, incepto tegeret cum lumina somno.*

Hæc

Senza stà forza non aspettà, che parle
 Sebbè lo prieje, e t'addenucchie nnante,
 Strignelo co ddì fune (che portarle
 Sotto tilleco dive), nè de ncante,
 O nganne avè paura; tutte ciarle
 Soje so: te secuto a le cchiante
 Io stessa verzo tardo, lo Sole quanno
 'N pierno coce, e le crrape all' ombra vanno.
Te porto nne 'la grotta, stracquo addove
 Lo viecchio se retira da lo mare,
 E se mette a ddormì, nè chiù se move,
 T' è ffacele poterelo affunare,
 Ma t'aviso na cosa, che te jove,
 Non tanto te darraje tu da fare
 Co stregnere co mmano, e co le ffune
 Te cacarraje tutte li cauzune.
Pocca chillo se trasforma 'nn anemale
 Feroce (ma eje tutto llusejone)
 E te zomparrà nnante no cegnale
 Orreto, na tigra fiera, o no Dragone,
 Na Leonessa, o n' urzo bestejale,
 O na vampa de fuoco, o da presone
 Pe fa vedè ca scappa, trasformarse
 Lo vide 'nn acqua, e ddinto llà jettarse.
Tu figliù, statte tuosto comme cuorno
 Quanta cchiù facce vide, ch' isso piglia;
 Tanto chiù strigne, e annodecale ntuorno
 Le ffune 'n finche la forma repiglia
 Antica, e propeio chella d'ogne ghiuorno.
 Zoè lo cuorpo, faccia, naso, e ciglia
 Tale quale vediste, che tteneva
 Quanno llà stennecchiato a dormì steva.

Che-

*Hæc ait, & liquidum ambrosiæ diffundit odorem;*
*Quo totum nati corpus perduxit: at illi*
*Dulcis compositis spiravit crinibus aura,*
*Atque habilis membris venit vigor.*

*Est specus ingens*
*Exesi latere in montis: quo plurima vento*
*Cogitur, inque sinus scindit sese unda reductos,*
*Deprensis olim statio tutissima nautis.*
*Intus se vasti Proteus tegit obice saxi.*

*Hic juvenē in latebris aversum a lumine nympha*
*Collocat: ipsa procul nebulis obscura resistit.*
*Jam rapidus torrens sitientes Sirius Indos*
*Ardebat cælo, & medium Sol igneus orbem*
*Hauserat, arebant herbæ, & cava flumina siccis*
*Faucibus ad limum radii tepefacta coquebant:*

*Cum Proteus consueta petens à fluctibus antra*
*Ibat: eum vasti circum gens humida Ponti*
*Exultans rorem late dispergit amarum.*
*Sternunt se somno diverso in littore phocæ.*
*Ipse*

(ve-

Chesto disse Cirene, e po n' addore
D' ambrosia liquera ccà, e llà spargette;
Lo quale pe lo cuorpo dinto, e ffore
De lo figliulo jeze, e sedognette
Chella bella chiommera, e da li pore
Ascire sciauro doce se sentije,
Che aghionze a i membri forza tale a chillo
De mettere l'ammico a lo mastrillo.

Nc' è na caverna, ddo l'onne, e li viente
Vattono de lo mare, e ddo spezzato
Da scuoglie, e grottecelle chiù de ciente
Era primmo no muolo fravecato;
Puorto securo, e nn' erano contiente
Li marenare; llà ddinto ntanato
Stà Proteo facce fronte a no gran sasso
Contro a ttempesta quanno fa fracasso.

Llà contralummo voze, che annascuosto
Stesse Aresteo; poco lontano essa
Dinto na nuvola se menie de mpuosto,
E ffacea zinno, azzò n' avesse pressa.
Ardeva Sireo 'n cielo, e s'era puosto
Lo Sole 'n pierno, l'erva era oppressa.
Da li raje nfocate; lo limmo tutto
'N funno a li sciumme se vedeva asciutto.

Quanno Proteo da mare se nne jeva
A la caverna soleta, e le zompava
Ntuorno la gregge, e d'acqua lo nfonneva,
E mente ogn' una de le ffoche stava
Dormenno pe lo lito, isso sedeva
'N miezo a no scuoglio, e tutto nummerava
Co la taglia, e lle ddeta a uno a uno,
Pocca cunto ne deva po a Nettuno.

*( velut stabuli custos in montibus olim,*
*Vesper ubi è pastu vitulos ad tecta reducit,*
*Auditisque lupos acuunt balatibus agni )*
*Consedit scopulo medius, numerumque recenset.*

*Cujus Aristæo quoniam est oblata facultas;*
*Vix defessa senem passus componere membra,*
*Cum clamore ruit magno, manicisque jacentem*
*Occupat : ille suæ contra non immemor artis*
*Omnia transformat sese in miracula rerum,*
*Ignemq;, horribilemq; feram, fluviumq; liquentem,*

*Verum ubi nullam fugam reperit fallacia, victus*
*In sese redit; atque hominis tandem ore loquutus.*
*Nam quis te, juvenum confidentissime, nostras*
*Iussit adire domos? quidve hinc petis? inquit;*

*at ille.*
*Scis Proteu, scis ipse, neque est te fallere quicquã,*
*Sed tu desine velle: Deûm præcepta secuti*
*Venimus huc, lapsis quæsitum oracula rebus.*

*Tan-*

Justo comme la sera lo Guardeiano,
Che la mandra de pecore ha 'n consegna
Da pascere le ttira, e se eje sano
Vede lo nummero, e la mmorra segna
Co l'uocchie, e le tasteja co le mmano,
A lo lupo pecchè n'accosta, e vegna,
Li cane assuglia, chiude lo portone
Prunto sempe a dà cunto a lo patrone.

Proteo dapò llà ddinto se nne trase,
E pe ddormire se stenne a lo mmuollo,
E non tanto ha le mmembra stracque spase,
Co grà strillo se vede Aristeo 'n cuollo,
E ttutto fune: non fa isso squase,
Ma se sose, e se mena a rrompecuollo,
Recorre all'arte, piglia mille forme
E fuoco, e fiere, e sciumme, ed autre a ttorme

Ma quanno s' accorgije, che non c'era
Muodo, nè ncanto pe porè scappare,
Tornato 'n se, la propreia faccia, e ccera
Pigliaje, e d'ommo ancora lo pparlare;
Comme? le disse, figlio de banchera,
Dinto la casa me vien' affunare?
Brutto assassino, tu da me che vuoje;
Sciuoglieme mo, mannà li muorte tuoje.

Le responne Aristeo, chello che boglio
Tu già lo ssaje, o Proteo, chi a tte pote
Ngannà? Te prejo levame da mbruoglio,
Tu si no Ddio de garbo; a ttutte note
Le bontà toje so, 'n faccia a sto scuoglio
Dinto sta grotta, azzocchè tu m'ascote
Nce so benuto pe ordene de Deje
L'Aracolo a sentì pe li guaie mieje.

*Tantum effatus: ad hæc vates vi denique multam*
*Ardentes oculos intorsit lumine glauco,*
*Et graviter frendens, sic fatis ora resolvit.*
*Non te nullius exercent numinis iræ:*
*Magna lues comissa:*

*tibi has miserabilis Orpheus*
*Haudquaquã ob meritũ pœnas (ni fata resistant)*
*Suscitat, & rapta graviter pro conjuge sævit.*
*Illa quidem, dum te fugeret per flumina præceps*
*Immanem ante pedes hydrum moritura puella*
*Servantem ripas, alta non vidit in herba.*

*At chorus æqualis Dryadum clamore supremos*
*Implerunt montes: flerunt Rhodopeiæ arces,*
*Altaque Pangæa, & Rhesi Mavortia tellus,*
*Atque Getæ, atq; Hebrus, atque Actias Orithyia.*

*Ipse cava solans ægrum testudine amorem;*
*Te dulcis conjux, te solo in littore secum,*
*Te veniente die; te decedente canebat.*

Te-

Chesto sulo decette; ma lo vato
Co gra fforza torcenno e uocchie, e ddiente
Forte sbattenno strinto da lo Fato
Cacciaje da lo pietto chist'acciente;
Figliù, tu commiss'aie no gran peccato,
De no Ddio la vennetta aje presente,
Che te persecuta, e te dà ste ppene,
E nne ammenaccia chiù, stuorto te tene.

Chist'è Orfeo, quale pe lo ratto
De la mogliera, forte l'ha co ttico,
Se li Fate n'agghiustano sto fatto,
So guaie, e ttu no nn'iesce da sto ntrico.
Fujenno a tte stà nenna pe gran tratto
Cuosto a no sciummo, int'erva de panico
No serpe non vedije, oh mala sciorta,
Mozzecata a no pede restaie morta.

E llà nce fuieno trivole vattute,
La trubba de le Ddriade, li strille
Anghieno munte, e pe cchianto sbenute
Restaieno gente assaje, cchiù de mille
De Rodope, e Pangeo, e autre venute
Da le tterre de Marte, e Rreto, e cchille
D'Azzeo Oritea, de Geta, e d'Ebbre:
Ma a Orfeo 'n che lo ntese, venie la febbre.

E sbattenno la capo pe le mmura
No nce fu mmuodo de potè accarmare
Lo gran dolore; sulo chella cura
Addoceva lo spisso sosperare,
E coll'arpa la sposa anco a la scura
Chiammare 'n ch'era notte; e reprecare
Ogne matina 'n che faceva juorno,
Euridice, Euridice a i lite attuorno.

*Tænarias etiam fauces, alta ostia Ditis,*
*Et caligantem nigra formidine lucum*
*Ingressus, manesq; adiit, regemque tremendum,*
*Nesciaque humanis precibus mansuescere corda.*

*At cantu commotæ Erebi de sedibus imis*
*Umbræ ibant tenues, simulacraque luce carentum:*
*Quam multa in sylvis avium se millia condunt,*
*Vesper ubi, aut hibernus agit de montibus imber:*

*Matres atque viri, defunctaque corpora vita*
*Magnanimûm heroum, pueri, innuptæque puellæ,*
*Impositique rogis juvenes ante ora parentum:*
*Quos circum limus niger, & deformis arundo*
*Cocyti, tardaque palus innabilis unda*
*Alligat, & novies Styx interfusa coërcet.*

*Quin ipsæ stupuere domus, atque intima lethi*
*Tartara, cæruleosque implexæ crinibus angues*
*Eumenides: tenuitque inhians tria Cerberus ora;*
*Atque Ixionei vento rota constitit orbis.*

De lo nfierno le bucche, e pporte orrenne.
Trasiie dapò, e comme li tezzune
Li vuosche scure, e le bie tremenne
Passaie pauruso, ed attentune,
Ddo stà Prutone, e ll'autre Ddije venne,
Li core peluse, ch' addenocchiune
Sebbè le pprieje, grazie maje fanno,
Non può addocire, nè ammanzì se sanno.
Si Ddieje però 'n senti d'Arfeo li cante,
Se moveno, e da ll' Erebo prefunno
Saglieno mmagene, e ombre tanta tante
Senza l'uocchie lassate nzù lo munno.
Cchiù poco, so l'aucielle, che reto, e nnante,
Volano pe le ssirve, e valle 'n funno
Cacciate da tempeste, da acque, e viente,
Da munte fujeno, e llà strellà le ssiente.
L'arme de mamme, patre, e de figliule
Biache, pezziente, giuvene, e zetelle,
Che nell'orreto limmo la padule
De Cocito arravoglia ntra mortelle;
E Stige stregne comme li fasule,
E nemmiccole dinto pignatielle
Nove vote scorrenno ntuorno; allerte
Lo stettero a sentire a bocch' aperte.
Lo nfierno stisso ammiseo de stupore,
E lo tartaro nziembreio de la morte,
E le ffurie Eumenede terrore
Posc' hanno pe capille sierpe stuorte,
Restajeno co Cerbero, che ffore
Abbaja co ttre bucche, e chelle pporte
Guarda a la llerta, ne s'addorme maje,
La rota d' Isionne se fermaje.

*Iamque pedem referens, casus evaserat omnes,*

*Redditaque Eurydice superas veniebat ad auras,*
*Pone sequens, (namque hanc dederat Proserpina legem)*
*Cum subita incautum dementia cepit amantem:*
*(Ignoscenda quidem, scirent si ignoscere manes)*

*Restitit, Eurydicenque suam jam luce sub ipsa,*
*Immemor, heu, victusque animi respexit: ibi omnis*
*Effusus labor, atque immitis rupta tyranni*
*Fœdera: terque fragor stagnis auditus Avernis.*

*Illa, quis & me, inquit, miseram, & te perdidit, Orpheu;*
*Quis tantus furor? en iterum crudelia retro*
*Fata vocant, conditque natantia lumina somnus.*
*Iamque vale: feror ingenti circumdata nocte,*

Tanto sonaje, ch' avie da Prutonè
La razeia de cacciare la mogliera
Da lo nfierno, co patto che presonè
Tornasse n'ata vota addò sciut' era,
Se lo marito fosse no ciuccione,
E pe sapè se fauza sia, o vera,
E pe bederla se votasse arreto,
Rutto lo patto orribele, e decreto:
Passato già, e nsuperato aveva
Li ntuppe tutte Arfeo, ogne rreparo
E co Auridice appriesso pe ascì steva
Da lo profunno scuro a ll'areio chiaro,
Quanno d'ammore na fureia, na freva
Tutto nsiemme l'afferra, ahi caso ammaro!
Da perdonarse però, ma no lo ffanno
Li Deie nfernale, ca pietà non hanno:
Se ferma, e vinto da ll'ammore matto
Auridice soja, addò la porta luce,
Se vota, e guarda. Ed ecco ch' isso fatto
Se sentono tre botte, co tre bbuce
Ne lo lago d'averno; ca lo patto
S' era rutto, e lo tiranno truce
Ordenava, che chella 'n chillo stante
Tornasse abbascio, ne ghiesse cchiù nnante.
Arfeo, Arfeo, chella, a lo rommore
Dice, chi me te leva, chi nnabissa
A me scura accossì? tanto furore
Pecchè? ecco che de nuovo mme subbissa
Lo fato crudo, e già l'uocchie, e lo core
No suonno niro commoglia, ed aggrissa,
Addio, statte buono, so strascenata
Da notte scura tutta ntornejata.

*Invalidasque tibi tendens, heu, non tua, palmas.*
*Dixit: & ex oculis subito, ceu fumus in auras*
*Commistus tenues, fugit diversa,*

*neque illum*
*Prensantem nequicquam umbras, & multa volentem*
*Dicere praeterea vidit: nec portitor Orci*
*Amplius objectam passus transire paludem:*

*Quid faceret? quo se rapta bis conjuge ferret?*
*Quo fletu manes, qua numina voce moveret?*
*Illa quidem Stygia nabat jam frigida cymba.*

*Septem illum totos perhibent ex ordine menses*
*Rupe sub aëria, deserti ad Strymonis undam*
*Flevisse, & gelidis haec evolvisse sub antris,*
*Mulcentem tigres, & agentem carmine quercus.*

Quae-

Sò sbentonnata dico, e stenno nvano
  A tte ste braccia, aimè; cchiù non so ntoja.
  Cossì parlanno, co na vranca mmano
  De mosche resta Arfeo; vo dire, gioja
  Aspetta; ma già chella era lontano,
  E comme fummo 'nn airo la soja
  Mmagene da ll' uocchie era già sparuta,
  Manco potte vedè pe ddo era juta.
Auridice accossì tornaje abbascio,
  Nè potette vedè chiù lo marito,
  Che pe lo scuro, pocca n' era n' ascio
  Jeva a tentune 'n chisto, e chillo sito,
  Ma che! ccà, e llà sempe no fascio
  D' ombre afferranno ïje nfi a Cocito,
  Ma Caronte dell' Uuorco portenare
  No lo voze a chill' atto maie passare.
Ch' ha da fa? ddo ha da ì? miser'Arfeo,
  Doie vote avenno perza la mogliera
  Co qua voce, qua chianto, essendo reo
  Mover' i Deie de llà bascio cchiù spera?
  Ecco Caronte puro fa zimeo,
  Lo guarda stuorto, e co na brutta cera
  Chella ha passata co la varca vecchia,
  Pe lo marito sorda ave l'aureccbia.
Venno ch' Arfeo avesse chianto fitto
  Pe sette mise a auta rupe sotto,
  All' airo apierto senz' avè no titto
  Cuosto a no sciummo orreto ut otto,
  Che no po' de recrio la cetra schitto
  Dasse a ll' ammore, che l' aveva cuotto,
  E cantanno sti guaje tigre ammanzesse,
  Terasse reto cercole, e cipriesse.

*Qualis populea mœrens philomela sub umbrâ*
*Amissos queritur fœtus, quos durus arator*
*Observans nido implumes detraxit: at illa*
*Flet noctem, ramoque sedens miserabile carmen*
*Integrat, & mœstis late loca questibus implet.*

*Nulla Venus, nullique animum flexere Hymenæi.*
*Solus Hyperboreas glacies, Tanaimq; nivalem,*
*Arvaque Rhipæis nunquam viduata pruinis*
*Lustrabat,*

*raptam Eurydicen, atq; irrita Ditis*
*Dona querens: spretæ Ciconum quo munere matres*

*Inter sacra Deûm, nocturnaque Orgia Bacchi*
*Discerptum latos juvenem sparsere per agros.*
*Tum quoque marmorea caput a cervice revulsum:*
*Gurgite cum medio portans Oeagrius Hebrus*

Così 'n cimma a no chiuppo rescegniuolo
Se lagna quanno i figli lo vellano
Avenno visto, che non hanno vuolo,
Acchiappa nne lo nido co le mmano,
Non ha affatto repuoso, nè cconsuolo,
A no rammo se sta dapò che avano
Cercate l' ha, e le nnotte, e le mmatine
Enghie de chianto i campe, e li ciardine.
Dopo chesto sapè non voze Arfeo
D' ammore, e sempe femmene furije,
Caccìaje co desprezzo ogn' Imeneo.
Sulo sulo pe ccampe, e mmunte ije,
Pure ddo sempe chiove a lo Rifeo
Perboreo, e Tanao, ddo porzì le bije
Chiene, e coperte so de neve, e ghiaccio,
Pe levà occaseione, ascì da mpaccio.
Faceva cose brutte, e pe lo ratto
De la bella Auridice, e pe li duone
Nvano date a li Dite, e pe lo patto
Rutto, e pe chella tirrania de Prutone;
Ma lo refiuto co desprezzo fatto
Tanto spiacije a le Sdamme Ciccone,
Che ghiurajeno, quanno le riesca
De fa d' Arfeo tonnina, e mesesca.
N fatto 'n cuollo le dezero ste ppazze
De notte mente faceano la festa,
E li juoche de Bacco, e co le mmazze
Spite, e spate la capo lesta lesta
Le fiero, e le mmembra pe le cchiazze
Sparzero, e pe li campe, e la foresta.
La capo sulo jettaieno a lo sciummo
De Traccia Ebro, e ghije summo summo.

L' calanno pe l' acqua, nc' è chi dice,
Che mente l'arma se ne jeva da essa,
Se senteva chiammare Auridice
La lengua fredda co la voce stessa,
E la ripa de lo sciummo l'infelice
Nomme de chella repetea a l' ampressa
Da coppa abbascio, comme fosse n' eco;
Così parlaje Proteo nne lo speco.

Parlaje Proteo accossì, e sse jettaje
A mmare co no sauto, e addò cadije
L' onna s' aprette, e tutta se scommaje,
E pò 'n vortece tunno se torcije.
Non accossì Cirene: essa chiammaje
Lo figlio, che tremmanno nce venije
Pe chello, ch' aveva ntiso, e disse poje
Senza collera bada a fatte tuoje.

Tu già, fegliù, la causa aje saputo
De lo morbo: ecco mò comme se sprica:
Pecchè le Nninfe ficero lo vuto
De t' arroinà? La morte dell' amica,
Co' quale pazzeavano esse muto
Dinto ste sserve, e pe sti munte, vi ca
Dat' ave all' ape la nera scajenza
A la pace, vesogna, che se pensa.

Va sceglie quatto tore, non già vuoje,
Li cchiù belle, giuvene, e chiantute;
Che ppasceno a Liceo ne' campi tuoie,
E quatto vacche ntatte, nò ppollute,
Fa quatto autare, e chelle a doje a doje
Nziemme co ttore portale pe bute
A cchiste Deje, e lo sacro cruore
Da canna co na sferra caccia fore.

Fa-

*Corporaque ipsa boum frondoso desere luco:*
*Post, ubi nona suos aurora ostenderit ortus,*

*Inferias Orphei Lethæa papavera mittes,*
*Et nigram mactabis ovem, lucumque revises;*
*Placatam Eurydicen vitula venerabere cæsa.*

*Haud mora, continuo matris præcepta facessit;*
*Ad delubra venit; monstratas excitat aras:*
*Quattuor eximios præstanti corpore tauros*
*Ducit, & intacta totidem cervice juvencas.*
*Post ubi nona suos aurora induxerat ortus;*
*Inferias Orphei mittit, lucumque revisit.*

*Hic vero subitum, ac dictu mirabile monstrum*
*Aspiciunt: liquefacta boum per viscera toto*
*Stridere apes utero, & ruptis effervere costis,*
*Immensasq; trahi nubes, jamque arbore summa*
*Confluere, & lentis uvam demittere ramis.*

Hæc

Fatto chesto, tutt' otto chiste pierze
Accossì mmuorte lassale a no luoco
Tutte frunne, e ppulito de monneaze,
Dapò lo nono juorno 'n che lo bruoco
Caccia l' aurora, e co le rosse trezze
S' affaccia a lo levante, n' autro juoco
Te tocca, zoè pracà Auridice, e Arfeo
Azzò appilano, e facciano zimeo.
E primmo a Arfeo dell' erve de lo Lete
Na sarma abbrusceja, no piecoro niro
Sacrifeca, e se vuò, che s' acquiete,
Tutte li vuosche suoie viseta 'n giro.
Pò venerà Auridice te compete
(Che già pracata, co mmaraviglia mmiro)
Co na vetella accisa. Lo guajo è gruosso
N' è ppoco, se tu nn' iesce da sto fuosso.
Cossì parlaje Cirene, e lo fegliulo
Quant' ordenaie la mamma ghie a ffare
Senza perderc tiempo sulo, sulo
Venne a lo tempeio, e fice i quatt' autàre,
Li tore, e bacche mise a culo a culo
Llà 'n faccia, e 'n che li nove juorne chiare
Deze l' aurora, ad Arfeo mannaje
Ll' erva, l' assequie, e nne li vuosche annaje.
E che bediste! o granne maraveglia!
O meracolo granne! 'n cuorpo a ll' otto
Pierze nfracetate ecco se sveglia
Lo nzurrito de l' Ape, che de botto
Rotta la pelle ascieno, ed a na teglia,
A tant' arvole ntuorno, ncoppa, e sotto
Se jettajeno a nnuvole, e parevano
Gruosse piennole d' uva, che pennevano.

La

*Haec super arvorum cultu, pecorumq; canebam,*
*Et super arboribus: Caesar dum magnus ad altum*
*Fulminat Euphratem bello, victorque volentes*
*Per populos dat jura, viamque affectat Olympo*

*Illo Virgilium me tempore dulcis alebat*
*Parthenope, studiis florentem ignobilis oti:*
*Carmina qui lusi pastorum; audaxque juventa,*
*Tityre, te patulae cecini sub tegmine fagi.*

La cordara Vergileio cantava
De campe, chiante, armiente, e de lo mmele,
Mente Cesare Austo furmenava
Ntuorno l' Eufrate na guerra crodele,
E vencetore legge a tutte dava
A' Puopole, che l' erano fedele;
E a ghì 'n cielo preparava le bie
Pe mettese llà pò mmiezo a li Ddie.

Sto Poeta 'n chille tiempe a Naapol' era
Torze a mmagnà, cappuccie, virze, e ffoglie,
Studiava però matina, e ssera
A Posileco pure, e ncoppa a scuoglie,
La Buccolica fice 'nn aità allera,
Zoè 'n gioventute, addò ne' primme fuoglie
Se leje, ch' a tte Titero cantaje
Sotto l' ombra de no spaseuse faje.

*Fine de lo IV. Libro.*

## L' ARRURE DE STAMPA CCHIU' GRUOSSE.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Lib. I. p. | 11. st. | 3. | Pirro | *liegge* | Pirra |
| | 27. | 1. | ttèrà | | tritâ |
| Lib. II. | 81. | 2. | N' anno | | Hanno |
| | 83. | 3. | a mmela bone, | | e mmela bone |
| | 95. | 1. | Capopeio | | Capopere |
| | 99. | 3. | Campeſtra | | Campeſtre |
| | 105. | 4. | Schenute zappature | | Schenuto zappatore |
| | 115. | 3. | opiglia | | ppiglia |
| | 117. | 2. | nuove | | truove |
| Lib. III. | 165. | 4. | fforre | | fforte |
| | 167. | 4. | nvaſto | | mmaſto |
| | 201. | 3. | cuollo | | cuolle |
| | 203. | 4. | miſero | | miſere |
| | 209. | 3. | catalie | | cataure |
| Lib. IV. | 215. | 1. | de no tantì de | | tantillo |
| | ivi | 2. | prafe | | prato |
| | 223. | 3. | comme grannene, o gliandre | | comme le grannene, e le gliantre |
| | 233. | 2. | E ll' ape | | E a ll' ape |
| | 245. | 2. | azarſe | | aizarſe |
| | 251. | 1. | cova | | e ova |
| | 255. | 1. | li | | lle |